



新加坡中医师公会主办

ESTABLISHED BY SINGAPORE CHINESE PHYSICIANS' ASSOCIATION

**SINGAPORE CHUNG HWA MEDICAL INSTITUTION**

# 中华医院

常年报告书

Annual Report

2016

# 目 录

## 简报:

中华医院简介.....	1
告社会人士书.....	6
中华医院董事会名录.....	7
已故永远名誉院长名录.....	8
永远名誉院长名录.....	9
名誉院长名录.....	10
中华医院第四届董事会及属下各委员会(2016 - 2018年)名表.....	13
新加坡中医师公会第45届理事会(2016 - 2018年)名表.....	14
中华医院2017年度职员名表.....	15
中华医院董事会报告.....	16
慈善和公益机构自我评估清单.....	25

## 医务与药务报告:

历年义诊人次报告表.....	28
2016年病人总计.....	31
2016年各科病人总计.....	32
2016年求诊者国籍统计表.....	33
2016年病人详情调查表.....	34
历年义务医师人数统计表.....	35
2016年中华医院全年药物购入施出报告表.....	36
中华医院求诊人次统计.....	37
中华医院每月求诊人次统计.....	38
中华医院求诊病人年龄统计图.....	39
中华医院求诊科别统计图.....	40
中华医院药物施出费用统计图.....	41

财政收支报告.....	43
-------------	----

## 捐款名录:

中华医院成立64周年纪念礼券贺仪集.....	80
医药基金.....	86
信用卡网上、高尔夫球赛捐款.....	95
慈善礼券——喜事礼券.....	100
慈善礼券——男丧事礼券.....	101
慈善礼券——女丧事礼券.....	104
全国各中元会为中华医院筹款一览表.....	106
义走日筹款.....	108

## 医师轮值表:

2017年度中华医院大巴窰总院医师轮值表.....	114
2017年度中华医院大巴窰总院专病医师轮值表.....	117
2017年度中华医院义顺分院医师轮值表.....	118
2017年度中华医院武吉班让分院医师轮值表.....	119
2017年度中华医院兀兰分院医师轮值表.....	120
2017年度中华医院如切分院医师轮值表.....	121

义务医师长期服务奖照片集锦(截止2016年底).....	122
------------------------------	-----

## 活动照片:

各种活动照片.....	129
各院外观照片.....	封底内

# 中华医院简介

## 1. 公司简介

- 公司章程** : 《中华医院组织大纲》、《中华医院章程细则》
- 公司注册号码** : 201109599Z
- 注册日期** : 2011年4月20日
- 公司类别** : 由会员担保及非集股有限责任公司
- 慈善注册号码** : 201109599Z
- IPC号码** : IPC00726
- 注册地址** : 640 Lorong 4 Toa Payoh Singapore 319522
- 会员人数** : 31人
- 董事会的组成** : 12人, 其中6人为独立董事。
- 公司秘书** : Tricor WP Corporate Services Pte Ltd
- 审计师** : Nexia TS (2014年度常年会员大会委任)
- 银行** : DBS, UOB, Hong Leong Finance,  
Sing Investments, CIMB Bank, RHB Bank
- 宗旨** : a. 提供中医慈善医疗服务, 不分种族、宗教;  
b. 扶助贫病人士, 为新加坡卫生保健事业作出贡献;  
c. 研究中医药学术;  
d. 促进中医药之发展。
- 愿景** : 构建区域医疗、科研和临床教学中心

## 2. 董事会成员的职业、委任日期:

姓名	职业	职位	委任日期/之前职务
刘少夫	中医师	主席	2013年4月至今 副主席, 2012年-2013年3月 院长, 2008-2009 副院长, 2002-2008
陈蓓琪	中医师	副主席	2016年4月至今 财政, 2014年-2016年4月
林秋霞	中医师	副主席	2016年4月至今 副药务主任, 2008-2010
王木瑞	中医师	义务秘书	2016年4月至今 董事, 2014年-2016年4月 义务财政, 2012-2013 药务主任, 2008-2009
梁振科	工程师	义务财政	2016年4月至今 义务秘书, 2012年-2016年4月
梁桂贤	工程师	董事	2016年4月至今 副主席, 2012年-2016年4月 财政, 2010-2011 副医务主任, 2008-2009
陈南星	行政执行员	独立董事	2012年至今 副院长, 2008-2009 医务主任, 2004-2007
许雪卿	Businessman	独立董事	2010年5月至今
张远功	Businessman	独立董事	2010年5月至今
萧立娟	Financial Services Director	独立董事	2012年5月至今
郑茂坤	Businessman	独立董事	2012年5月至今
赵世顺	Director	独立董事	2014年10月至今

### 3. 与中华医院有关联的机构(参考Financial Statement Note 22 (a)):

新加坡中医师公会(SCPA)	在SCPA任职的董事	在SCPA的职位
	刘少夫	署理会长
	陈蓓琪	中华针灸研究院副院长
	林秋霞	副财政长
	王木瑞	理事
	梁振科	理事
	梁桂贤	秘书长

新加坡中医学院(SCTCM)	在SCTCM任职的董事	在SCTCM的职位
	刘少夫	副主席

### 4. 储备金政策

按照慈善理事会公布的慈善和公益机构监管指导原则，慈善机构应当设立储备金政策，以确保支撑长期财务的需要，并在常年报告书中公布这一政策，储备金目标设定为三年的营运开销。

### 5. 中华医院资金来源(2016年财政年度)

登记券(医疗服务)收入:	46%
捐款收入:	42%
其它收入:	12%

### 6. 利益冲突申报

所有中华医院董事会成员和高级职员（部门主管或以上职位）均已按照“董事会的监管准则”呈报了利益冲突，并确保在发生利益冲突的情况下，不参与相关的讨论和决定。

### 7. 首席执行官

许文楷                      营运总监                      委任日期: 2012年8月

## 8. 高级执行人员的年薪等级

参考Financial Statement Note 22 (b)。

## 9. 中华医院发展概要

第二次世界大战结束之后，新加坡百业待兴，中医界前辈于1946年8月间发起组织一纯学术研究机构，并于当年10月27日正式成立，定名为“新加坡中国医学会”，即现在的新加坡中医师公会。

鉴于战后的新加坡卫生医疗设施不齐全，中医师公会同仁认为除研究及宣扬中医药学术外，也应创办一间赠医施药的机构，一方面救济贫病，为社会服务，另一方面可为新加坡中医界提供一个医疗研究的场所。在中医师公会全体会员及广大社会人士的协助下，1952年正式成立“中华施诊所”，1956年迁入直落亚逸街202号，“中华施诊所”易名为“中华医院”。

1961年3月17日，中华医院第一分院在实龙岗开诊，1967年10月27日，第二分院在芽笼开诊。但是由于受市区重建计划的影响，两间分院相继在1986年11月和1994年6月停诊。七十年代，经过长达五年的筹款和两年的建设，其间得到政府部长、议员们的支持，在社会贤达、各界仁翁的协助推动下，中华医院大巴窑总院终于在1979年正式落成开幕。总院大厦落成后，成为本地集医疗、教学与科研为一体的设施完备的中医机构，为推动本地中医药的发展作出了积极的贡献。

中华医院目前除了大巴窑总院外，还在全岛各地区设有义顺分院、兀兰分院、武吉班让分院和如切分院。除了贯彻赠医施药、扶助贫病的宗旨，也致力于提高医疗水平，促进中医药的发展。除了内科、针灸外，还设置了各专病组，包括生育组、耳鼻喉科组、中风组、肿瘤组、心血管组、针推筋伤组、脾胃组、护发组、眼科组、针灸刮痧组等。

2002年，中华医院全面实现诊病系统电脑化；同年，也获得ISO 9001:2000国际品质管理证书。现代化的管理，先进科技的配合，确保医院提供高素质的医疗服务。

根据卫生部的要求，中华医院于2011年4月20日正式注册为由会员担保及非集股有限责任公司。

中华医院目前除了大巴窑总院外，还设有义顺、兀兰、武吉班让、如切四间分院，每天诊治病人超过一千人，每年运作费用高达八百多万，经费来源有赖于社会人士的热心捐款和名誉院长们的鼎力支持，在此谨致以诚挚的感谢。同时，殷切企盼仁翁善长、社会贤达和各界人士，秉持仁爱慈悲之心，继续慷慨解囊，共襄义举。

您的支持和鼓励，是本院发展的强大动力，更是广大病黎健康幸福的源泉。

## 告社会人士书

新加坡国会于**2000年11月14日**通过《中医法令》，自**2004年1月1日**起，所有在新加坡执业的中医师，必须向中医管理委员会注册，领取执业准证方可行医，违反者将受法律制裁。

本院有**500**多名注册中医师分别在中华医院大巴窑总院、义顺分院、兀兰分院、武吉班让分院和如切分院为病黎提供中医药门诊服务，公众有意问诊请到以上任何一间门诊医院就医或致电询问。

本院不曾委派任何医师沿街沿户诊病或兜售丹膏丸散等药品。公众如有发现可疑人士冒用本院名义随处诊病或售卖药物，请立刻通知本院并据情向警方报案。我们感谢您的合作与协助，共同杜绝不法之徒的欺骗行为，以维护公众的利益。

谨此声明！



# 中华医院董事会



刘少夫  
(董事会主席)



陈蓓琪  
(董事会副主席)



林秋霞  
(董事会副主席)



王木瑞  
(董事会秘书)



梁振科  
(董事会财政)



梁桂贤  
(董事)



陈南星  
(独立董事)



许雪卿  
(独立董事)



张远功  
(独立董事)



萧立娟  
(独立董事)



郑茂坤  
(独立董事)



赵世顺  
(独立董事)

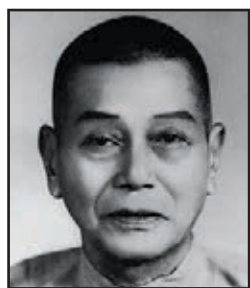
# 已故永远名誉院长



拿督李光前



陈国樑



陈朝荣



蓝晋强



蓝如晏



陈中明  
BBM(L)



孙炳炎



黄光明



罗新权



许聪雄



杜文滨



罗浩然



李连煌  
PBM

黄金宣

# 永远名誉院长



骆水兴  
PBM



陈秀吉  
GSM



饶尚仁  
PPA



拿督陈义明  
PBM



洪两金



何侨生  
BBM



蔡添成



陈树兰



许伟明



蔡乙诚



陈秀华



洪振群  
PBM



陈爱华



洪石福



谢喜铭

# 名誉院长



王天福  
PBM



卢元士



许伟盛



许国威  
PBM



许雪卿



刘智评



刘树深



李瑞义



李思豪



何国才  
BBM



何谦诚



杜辉怡



陈东源



陈亚树



陈伟标



陈利端

# 名誉院长



陈建彬



陈联福  
PBM



邱少华



吴佶财



苏晋兴  
BBM(L)



林东海



林再发  
BBM



拿督林金聪  
PBM



林炳文



林瑞钰



林顺福



洗良  
PBM



杨向明  
PBM



杨细弟  
BBM



张家胜



赵富生

# 名誉院长



胡清杰  
PBM



饶秀蓉



钟腾芳  
BBM



郭文龙



梅保坚



黄子熒



黄马家蘭



黄德昭



黄山忠  
BBM



萧冬萍



萧立娟



萧勳驊



蔡显祖  
苏庆赞



谭攸泐

利华贸易公司  
金龙智投资(私人)有限公司  
国泰摄影用品社私人有限公司  
南洋神佛艺术品

以姓氏笔画多少为序，恕不称呼

# 中华医院第四届董事会及属下各委员会 (2016年－2018年)

## 中华医院董事会

主席： 刘少夫  
副主席： 陈蓓琪 林秋霞  
义务秘书： 王木瑞  
义务财政： 梁振科  
董事： 梁桂贤  
独立董事： 陈南星 许雪卿 张远功  
          萧立娟 郑茂坤 赵世顺

## 医师专业技术职称评审委员会

顾问： 陈必廉 沈志祥 陈可冀  
          郑守曾 项 平 陈凯先  
          冯新送 钟 森 匡海学  
          欧阳兵  
主席： 赵英杰  
秘书： 王木瑞  
委员： 陈蓓琪 梁桂贤 郭忠福  
          吴忠辉 谢斋培

## 医务委员会

主席： 林秋霞  
秘书： 刘 莹  
委员： 陈蓓琪 王木瑞 梁桂贤  
          黄纪威 王罗坤 朱奕达  
          廖敏发 林 英 陈金木

## 医学伦理审查委员会

主席： 孙勇平  
委员： 陈南星 吴忠辉 林文海  
          林秋霞 郑心锦 李元昆  
          林 英

## 中华医院发言人

刘少夫

## 筹款委员会

主席： 萧立娟  
秘书： 许文楷  
委员： 林秋霞 王木瑞 张远功  
          王美凤 谢福华

## 财务与投资委员会

主席： 刘少夫  
秘书： 邝翠萍  
委员： 梁振科 萧立娟 赵世顺  
          张友华

## 审计委员会

主席： 郑茂坤  
秘书： 黄淑玲  
委员： 张远功 陈裕国 戴恩德

## 人力资源委员会

主席： 陈蓓琪  
秘书： 印敏智  
委员： 王木瑞 梁振科 梁桂贤  
          王美凤 张俊勇

## 提名委员会

主席： 梁桂贤  
委员： 赵英杰 刘少夫 冯增益  
          孙勇平

## 项目与服务委员会

主席： 王木瑞  
秘书： 胡慧馨  
委员： 陈蓓琪 梁振科 陈金木  
          周嘉进

# 新加坡中医师公会第四十五届理事会(2016-2018年)名表

名誉顾问：黄永宏 陈振泉 梁汉基 王邦文 陈志成  
 顾问：何炳基 曾士生 白振华 张仰宾 李玉云 郑德源 黄国光  
 会务顾问：陈必康 黄进来  
 学术顾问：陈可冀 韦企平  
 法律顾问：朱时生 李亚丰  
 名誉理事：吕玩标 李永昇 徐子瑜 洪两宽 洪 两 许杏莲  
 陈南星 黄成仁 丁珊瑚 黄种钦 钟秉生 黄怀得

中医师公会会长：赵英杰  
 署理会长：刘少夫  
 副会长：冯增益  
 副会长：孙勇平  
 副会长：林光明  
 副会长：林钥华  
 秘书长：梁桂贤  
 副秘书长：黄纪威  
 财政长：陈雪辉  
 副财政长：林秋霞

中华医药研究院院长：吴忠辉  
 副院长：谢淇盛  
 秘书：林文海

中华针灸研究院院长：郭忠福  
 副院长：陈蓓琪  
 秘书：王丽玲

福利组主任：王木瑞  
 副主任：周嘉进

宣传出版组主任：郑爱珠  
 副主任：王美凤

内部审查组主任：葛 蕾  
 副主任：张俊勇

理事(常务)：陈建生  
 理事(常务)：谢斋培  
 理事(常务)：刘嘉扬  
 理事：黄锦富  
 理事：梁振科  
 理事：黄欣杰  
 理事：陈金木  
 理事：赵卫权  
 理事：朱奕达

## 行政与财务组

主任：梁桂贤  
 委员：黄纪威  
 委员：陈雪辉  
 委员：林秋霞  
 委员：林文海  
 委员：梁振科  
 委员：王丽玲  
 委员：赵卫权

## 网络资讯(电脑)组

主任：陈金木  
 委员：梁振科  
 委员：黄欣杰  
 委员：周惠芳  
 委员：黄茶枝  
 委员：覃镇坤

## 内部审查组

主任：葛 蕾  
 副主任：张俊勇  
 委员：王木瑞  
 委员：林秋霞<sup>2215</sup>  
 委员：周美玲  
 委员：覃镇坤

## 会员事务审查组

主任：林光明  
 委员：朱奕达

## 投诉处理组

主任：冯增益  
 委员：刘少夫  
 委员：孙勇平  
 委员：梁桂贤

委员：林钥华  
 委员：吴忠辉  
 委员：郭忠福  
 委员：梁振科  
 委员：林秋霞  
 委员：陈蓓琪  
 委员：张俊勇

## 宣传出版组

顾问：赵英杰  
 顾问：林秋霞  
 主任：郑爱珠  
 副主任：王美凤  
 委员：梁桂贤  
 委员：王木瑞  
 委员：陈蓓琪  
 委员：林 英  
 委员：蒋艳萍

## 中华医药研究院

委员：吴少豪  
 委员：张俊勇  
 委员：周启仕  
 委员：谢淑清  
 委员：傅碧霞

## 中华针灸研究院

委员：冯增益  
 委员：谢斋培  
 委员：梁桂贤  
 委员：谢淇盛  
 委员：林文海  
 委员：梁振科  
 委员：王美凤  
 委员：朱奕达

## 产业信托人

公会直落亚逸产业：吕玩标 黄进来 陈必康 林光明 黄种钦 谢斋培

中华医院大巴密总院：吕玩标 陈必康 黄怀得 林光明 黄种钦

以上之产业信托人乃由本会 1983、1991、2004、2009 及 2015 年度会员大会之出席会议即席选出

中华控股私人有限公司：赵英杰 冯增益 黄种钦 刘少夫 陈雪辉

公司信托人乃由本会第 44 届理事会推选并于 2015 年度特别会员大会之出席会议通过



# 中华医院2017年度职员名表

## 中华医院

营运总监: 许文楷  
 高级行政经理: 印敏智  
 营运经理: 胡慧馨  
 医务总管: 林 英  
 科技资讯经理: 黄金辉  
 募捐经理: 谭光勇  
 财务主管: 邝翠萍  
 医务行政主任: 刘 莹  
 人力资源主任: 黄淑玲  
 采购主任: 王德财  
 募捐与联络主任: 谢福华  
 总务主任: 陈锡林  
 科技资讯工程师: 邓伟坚 宏 宇  
 人力资源与行政执行员: 林秋凤  
 采购执行员: 黄绣瑁  
 募捐执行员: 曾祥光  
 财务执行员: 邝梅娟 黄曦萍  
 张 艳  
 行政执行员: 方 萍  
 高级书记: 陈玉婵 王婵娟 (行政)  
 覃学美 (募捐)  
 陈秋燕 (值勤)  
 赖华英 (值勤)  
 黄 敏 (医务)  
 兼职书记: 陈秀花 (值勤)

## 大巴窰总院

驻院医师: 黎志峰 梁 妹 蔡欣洁  
 杨昌志  
 登记组组长: 林雅玥  
 配药组组长: 沈淑銮  
 草药组组长: 李 悦  
 护理组组长: 王淑平  
 诊所助理: 洪慷兰 蔡爱娟 黄天福  
 郭淑琴 柯丽微 毛蔚赐  
 陈衍容 陈桂晶 张爱金  
 林玉华 陈玉莲 周姁兰  
 刘秋森 李家凯 李丽萍  
 兼职诊所助理: 宋婷幼 李细妹 许映华  
 曾雪莉 符佩玉 孙玉洁  
 林月明 陈秀叶 倪桂英  
 吴源双 王佩璋 廖允青  
 维修员: 张俊泉  
 司机兼事务员: 钟松海  
 事务员: 周绍泰 吴福就  
 庶务员: 张蜆美  
 兼职庶务员: 林娘惹

自由募捐员: 蔡玉美 蔡成福  
 钟亚秀 陈添根  
 张成殿 叶再兴  
 林娥明 林丽珍

## 义顺分院

主管: 郑 义  
 副主管: 许丽娟  
 驻院医师: 胡明珠 冯启发  
 严朝新 罗爱月  
 钟秉生 (特邀)  
 诊所助理: 蔡 珠 苏楹璐  
 李榕润 陈佩琴  
 唐金珠 谢清月  
 兼职诊所助理: 刘美婵 覃天文  
 庶务员: 郑秀龙 蔡宝珠

## 兀兰分院

主管: 白伟良  
 副主管: 许丽娟  
 驻院医师: 闫立群 赵宝芬  
 陈昆宁 黄淑萃  
 诊所助理: 黄丽云 蔡连香  
 林秀玉 鲍培兰  
 林亚叶 程彩霞  
 兼职诊所助理: 黄梅枝 林小贞  
 庶务员: 孙 杰  
 兼职庶务员: 吴庆花

## 武吉班让分院

主管: 陈有珊  
 驻院医师: 翁亚庆 卓扶蓉  
 刘 立  
 张惠强 (兼职)  
 诊所助理: 黄成叶 李美兰  
 严宝珠 陈美凤  
 蔡丽卿 许金蓉  
 兼职诊所助理: 何声香  
 庶务员: 赵 彦  
 兼职庶务员: 李幼娥

## 如切分院

主管/驻院医师: 蔡瑞和  
 副主管: 陆转蓉  
 驻院医师: 李保卿  
 诊所助理: 郭瑞玲 方楚兰  
 谢素屏  
 兼职诊所助理: 郑炳芬  
 兼职庶务员: 冯文英

\* 上表所列于 2017 年 06 月 30 日在任的职员。

# 中华医院董事会报告

## 1. 院务

### 1. 1 召开特别会员大会

我院于2016年1月24日召开特别会员大会，通过修订《中华医院组织大纲和章程细则》，将董事的任期从两年改为三年，我院也呈卫生部并得到批准，并已经ACRA批准后生效。

### 1. 2 召开2016年度会员大会

2016年度中华医院常年会员大会于4月10日下午四时正在大巴窑总院二楼会议室召开，大会通过了董事会报告，审计报告，并委任Nexia TS继续担任2016年度审计师。会员大会也选举了第四届董事会的六名非独立董事，他们是：刘少夫、梁桂贤、梁振科、陈蓓琪、王木瑞、林秋霞。六位董事经过复选，选出以下职位：主席：刘少夫；副主席：陈蓓琪、林秋霞；秘书：王木瑞；财政：梁振科；董事：梁桂贤。六位董事也委任了本届独立董事：陈南星、许雪卿、张远功、萧立娟、郑茂坤、赵世顺。

### 1. 3 委任董事会属下委员会

第四届董事会第一次会议批准委任属下委员会名单：

#### 医师专业技术职称评审委员会：

顾问：陈必廉、沈志祥、陈可冀、郑守曾、项平、陈凯先、冯新送、  
钟森、匡海学、欧阳兵

主席：赵英杰

秘书：王木瑞

委员：陈蓓琪、梁桂贤、吴忠辉、郭忠福、谢斋培

#### 提名委员会

主席：梁桂贤

委员：刘少夫、赵英杰、冯增益、孙勇平

#### 医学伦理审查委员会

主席：孙勇平

委员：林秋霞、陈南星、吴忠辉、林文海、郑心锦、李元昆、林英

### 筹款委员会

主席： 萧立娟

秘书： 许文楷

委员： 林秋霞、王木瑞、张远功、王美凤、谢福华

### 审计委员会

主席： 郑茂坤

秘书： 黄淑玲

委员： 张远功

### 项目与服务委员会

主席： 王木瑞

秘书： 胡慧馨

委员： 陈蓓琪、梁振科、陈金木、周嘉进

### 人力资源委员会

主席： 陈蓓琪

秘书： 印敏智

委员： 王木瑞、梁振科、梁桂贤、王美凤、张俊勇

### 医务委员会

主席： 林秋霞

秘书： 刘莹

委员： 陈蓓琪、王木瑞、梁桂贤、黄纪威、朱奕达、王罗坤、廖敏发、  
林英、陈金木

### 财务与投资委员会

主席： 刘少夫

委员： 梁振科、萧立娟、赵世顺、张友华

中华医院发言人： 刘少夫

## 1. 4 检讨储备金政策

根据“慈善与公益机构监管指导原则”，董事会需每年检讨储备金政策。董事会在检讨了医院的财务状况后决定，维持储备金政策为三年的营运开销。

### 1. 5 慈善与公益机构自我评估清单

根据国家福利理事会的要求，慈善与公益机构需每年作自我评估清单。董事会批准了2015年度“慈善与公益机构自我评估清单”，并在慈善网站上发布。

### 1. 6 注销旧的中华医院

卫生部来函通知，旧的中华医院(新加坡中医师公会属下机构)作为一个慈善机构(HEF0035/G)，已于2016年3月26日被注销，旧的中华医院的所有资产已经转移到新的中华医院，即于2011年4月20日在公司法令下注册的由会员担保及非集股有限责任公司，今后将在UEN201109599Z(公司注册号码)之下运作，并在慈善法令下注册(注册号码201109599Z)，持有卫生部签发的公益机构准证(IPC000726)。

### 1. 7 修订《中华医院董事会的监管准则》

董事会于2016年10月根据新的《慈善与公益机构监管准则》有关大型慈善机构的指导原则，修订了《中华医院董事会的监管准则》。

### 1. 8 更新IPC准证

我院申请更新IPC准证获得批准，有效期两年，从2016年11月23日至2018年11月22日。条件是中华医院须遵守《慈善与公益机构监管准则》中针对大型慈善机构的要求。

### 1. 9 更新BizSafe证书

经审计，我院再次获得职场安全和卫生理事会颁发的“职场安全证书(BizSafe)”，为期三年，到2019年6月15日。

### 1. 10 ISO审查

我院于2016年7月15日进行ISO内部审查，7月19日，召开管理层审议会。7月27日，GIC对我院进行了认证审查，审查结果未发现任何错误，我院将继续持有ISO9001: 2008证书。

### 1. 11 职员福利和集思营

2016年10月29日和30日，我院组织一年一度的职员福利和集思营活动，包括观赏电影“我们的故事”、参观夜间野生动物园、邀请独立董事郑茂坤先生为职员进行专题演讲、分组讨论、全体职员会议等。董事会副主席、人力资

源委员会主席陈蓓琪博士、董事会秘书王木瑞医师出席了活动并在职员会议上致辞。

#### 1. 12 慈善高尔夫球赛

由林秋霞副主席发起，GOLF NUTZ CLUB主办的28th Golf Nutz Charity Golf Tournament，于2016年4月8日在莱佛士乡村俱乐部成功举办，当天晚上，刘少夫主席出席了晚宴，代表医院接收捐款，赠送纪念品给球会，并致辞感谢球会和全体参赛球员。球赛筹款所得用于我院增设眼科医疗器材。

#### 1. 13 义走筹款活动

我院于2016年7月3日(星期日)在麦里芝蓄水池举办2016年度义走筹款活动，义走当天的挥旗嘉宾是名誉院长刘树深先生，义走行程2公里。义走筹款得到全体职员、义务医师、学院学员的支持。义走日当天，医院租用4辆旅游巴士载送参加义走活动的公众，此外，来自武吉班让、义顺、兀兰各区的居民，由民众联络所派7辆旅游巴士送达现场。共有近500位公众出席了义走活动，义走结束后举行了幸运抽奖。刘少夫主席，公会多位长级和理事，医院多位董事出席了义走活动。

#### 1. 14 64周年院庆筹款活动

2016年10月23日(星期日)晚，我院在大巴窑军人俱乐部珍辉阁举办64周年院庆晚宴，宴请全体名誉理事、理事、永远名誉院长和名誉院长、义务医师、部分捐款者和捐款机构代表等，永远名誉院长洪石福先生担任晚宴主宾并赞助晚宴费用，晚宴由陈建彬名誉院长主持，公会会长赵英杰教授和医院主席刘少夫医师分别颁发了义务医师及职员长期服务奖。现场有多位董事、理事和演艺人员献唱，来宾热烈响应捐款。当天下午，在大巴窑总院三楼礼堂开设免费保健讲座，由白伟良医师主讲《颈肩疼痛保健与预防》，朱奕达医师主讲《过敏性鼻炎与哮喘的护理》，并在一楼候诊厅安排中草药义卖。

#### 1. 15 营销讲座为中华医院筹款

慧桥管理学院于2016年7月19日在醉花林俱乐部举办实战式VIP讲座“切割大营销”，经萧德玲独立董事牵线，主办单位同意将课程收入捐给我院。刘少夫主席和萧德玲董事出席了讲座，刘主席代表医院当场将感谢信交给主办单位负责人。

### 1. 16 启用新的HR软件

我院已经正式开始启用HR软件 -- Frontier软件中的Expenses, Appraisal和Learning三个模块, 系统整体运行大致良好、稳定, 尚在进行部分客制化修改。实施该系统后, 人事部门使用网上系统进行考勤、报销、培训课程申请以及职员评估, 医务部门把所有义务医师请假、报销及年功纳入系统进行管理。

### 1. 17 开设新的针灸服务站

应大巴窑中选区CC的要求, 我院在大巴窑2巷大牌86的RC Zone 3设立针灸服务站事宜, 自2016年12月1日起开始提供服务。

### 1. 18 华乐团义演

新加坡华乐团于2016年5月10日来我院一楼候诊大厅免费演出精彩的华乐节目, 刘少夫主席、王木瑞秘书、萧德玲董事等在华乐团的伴奏下即兴演唱了华语、英语、福建和广东歌曲, 欣赏演出的有病人、职员和学院学员。

### 1. 19 海口市代表团到访

海南省海口市5人代表团在外事侨务办韩斌主任带领下前来新加坡交流考察, 代表团于2016年4月26日上午访问我院交流参观, 新加坡海南协会理事长陈学汉陪同参观访问。林秋霞副主席和许文楷总监接待了代表团, 团员中有海口中医院郑肇良副院长, 林秋霞副主席详细介绍了眼科组的科研项目, 以及新加坡中医的概况。

### 1. 20 中国国家中医药管理局代表团到访

中国国家中医药管理局代表团一行20人于2016年11月24日访问中华医院, 他们是在卫生部第12届卫生管理培训计划下来访的。代表团成员包括中央和省级官员和来自医院和大学的负责人。此次访问的目的是学习和分享我们的卫生保健管理系统, 医疗保健进展, 医疗保险和财务政策, 并就医疗保健服务的现状进行探讨。

### 1. 21 医院电脑防毒系统升级

我院已经全面升级了电脑防毒系统, 采用全新云端防毒、杀毒Symantec平台, 该平台能够实时监控用户的电脑病毒库更新, 系统安全状况, 高风险软件运行等。该平台也可以禁止诊室的电脑使用USB接口, 所以不经过授权, 诊室不可以使用移动硬盘, Thumbdrive等设备。除了云端防毒、杀毒, 也

为每个分院部署了硬件防火墙，尽可能减少网络攻击及所造成的伤害。

## 1. 22 培训课程

2016年全年我院职员参加26个培训课程，共221人次，包括5S技术课程，大多数课程得到WDA的赞助。

## 2. 医务药务

### 2. 1 全体医师会议

2016年11月20日(星期日)下午在中华医院大巴窑总院三楼礼堂及四楼陈中明堂举行每年一度的全体医师会议，共有近400位医师出席会议，创下历年来最多医师出席记录。医师们分坐满三楼礼堂与四楼陈忠明堂，在陈忠明堂就坐的医师通过摄像电视连线以视听方式参会。中华医院医务委员会主席和委员出席会议，中医师公会会长赵英杰教授也出席了会议。医务委员会主席林秋霞博士主持全体医师会议。林博士报告了医务委员会近期所进行的一些医疗改革，指出提升我院医师的医疗水平、顺应改变和迎接挑战的必要性。赵英杰会长也在会上向医师们传达了公会对中医前景的关注，医院的发展将朝着提升医师的专业水平和社会地位及待遇转型，并继续为贫困者提供免费的医疗服务。全体医师会议后，由许培昌医师为全体医师主讲继续教育讲座“提高针灸临床安全性-针灸临床意外的预防”。

### 2. 2 义务医师长期服务奖

#### 40年长期服务奖

何永强 吴荣贵

#### 35年长期服务奖

吴忠辉 蔡 静 谢雅应

#### 25年长期服务奖

周玉莲 孙振奎 邓创基 刘嘉扬

#### 20年长期服务奖

林汉南 杜新予 陈金凤 殷黎进 廖凤颜 陈瞬娇 陈浩平 刘狮万  
许亚叶 黄丽石 陈图志 林文海 陈美锦 余春濬 汪国智

## 15年长期服务奖

吴彩云 黄雪梅 詹玉美 吴再池

## 10年长期服务奖

许世俊 张素珍 李增木 孙加煜 叶冠蓉 李俊玉 黄笑欢 李美璇  
梁惠卿 李惠廷 蔡丽珠 陈秋兰 罗德镗 陈嫦音 陈志琪 林秋霞  
林安裕 曾焕媚 庄竹梅 梁梓冰 李德春 郭小玲 张詡玟 邓振发  
李家纬 韦新风 梁鈞珊 张玉玲 秦兴国

## 5年长期服务奖

王亚珍 欧翠柳 李泓财 梁芷维 何薇薇 张爱平 黎显维 黄欣杰  
雷美玲 胡佩珊 何宇瑛 周春 陈伟标 刘慧娟 刘英娇 李美缘  
蔡碧枝 赖玉芬 王惠兰 萧春娥 朱彩霞 周教 廖礼国 黄宝丹  
陈春华 黄芳 王贵南 陈爱琳 宋丽兰 阮细普 李妙儒 林群英  
张赛丽 余清月 周小君 黄方 梁春同 卓如玉 李锦泓 郭松霖

## 2.3 中医继续教育课程

- 2016年4月10日，陈鸿能博士主讲《品读脾脏疾病医案》，内容包括：  
介绍解读
  - a. 李杲升脾阳医案
  - b. 缪希雍养脾阴医案及其他脾病医案赏析。
- 2016年4月17日，陈鸿能博士主讲《品读血瘀疾病医案》，内容包括：  
介绍解读
  - a. 王清任治瘀血医案
  - b. 唐宗海治瘀血医案及其他瘀血为病医案赏析。
- 2016年5月8和29日 义务医师心肺复苏术+电击去颤术(CPR & AED) 课程培训。课程由Agape First Aid Pte Ltd 承办。
- 2016年6月19日 闫立群医师主讲《关于心血管疾病方面的检查及相关知识介绍》，内容包括：
  - a. 帮助中医师对人工心脏起搏器，心电图运动负荷试验，彩色多普勒超声心动图，核素心肌灌注显像(MPI)有所了解。
  - b. 帮助中医师更好的发挥中医优势，协助心血管疾病患者应对困扰。
- 2016年7月24日洪建龙博士、严意智执行长主讲 营养学讲座
  - a. 《传统与现代：食养合一的功能性全谷物食品研究与中医药食养》
  - b. 《教育训练人类免疫系统-原生益菌》



- **2016年11月20日**许培昌医师主讲《提高针灸临床的安全性--针灸临床意外的预防》，内容包括：
  - a. 历代医籍对针灸意外论述简介 / 针灸意外损伤分类
  - b. 常见的针灸临床意外及原因分析(病例报告)
  - c. 针灸临床意外的原因/针灸临床意外的预防
- **2016年11月27日**王葆方博士主讲《中医对湿疹的认识与治疗》，内容包括：
 

湿疹是临床常见多发性皮肤病，发病率非常高，约占皮肤病的**1/4**。在美国，大约有**10%**的婴幼儿和**3%**的人群发生遗传性过敏性湿疹；新加坡的发病率也和美国不相上下。由于湿疹的病因复杂，中西医对此病的治疗颇为棘手。此讲座通过讲者**30**余年临床经验、中医的辨证分型，以及中国中医临床大家的经验总结，让临床医师对此病有较清晰的了解。

## 2. 4 社区活动

- **2016年4月23 – 24日**，联合晚报于新达城举行保健美容展，特辟中华医院展区兼医师咨询站，以“探视中医的世界”为主题，通过展板及医师咨询让民众更了解什么是中医疗法与特色，中西医观念的差异，展现中医的潜力，明了中华医院简史及服务项目。林秋霞博士于**24日**主讲保护视力、预防眼睛疾病。新加坡中医学院参展介绍培训课程。
- **2016年4月16日上午10点**兀兰华社开幕嘉年华，兀兰分院主管白伟良医师代表中华医院从议员手中领取华社感谢状，并受邀主讲保健课题。
- **2016年3月16日**白伟良医师受邀于Siglap South CC主讲“鼻炎及哮喘-中医药治疗与预防”的英语讲座。

## 2. 5 董事会接纳医务委员会的建议，实行以下措施：

- 制定专病组的提升及要求：包括专病组组长的职责；提高服务质量；每月或两个月召开一次培训会；让培训制度化；为专病组设定最低诊病人数，不达标则表示病人对该组没有需求，考虑解散。
- 修订《中华医院专病研究组规章》：组员入组需要考核，再由组长评定；一个医师只能参加一个专病组或科别；准组员不可以在组内单独看诊；
- 专病组组长的职责：遴选符合条件组员，需要时给予临床指导及培训；指导及解决组员临床上的困难，提升组员的学术技能；推动专病组之经验交流与技能提升，至少每季举行一次组内交流会；组织及带领专病组组员撰写年终临床总结报告；带领专病医师开展科研工作。
- 专病组组员的职责：病历书写应认真，记录完整，辨证论治合理，以利

总结经验；必须出席组内举行的交流会及其他指定需出席的会议。专病组医师必须在年终前，提交一篇临床报告或以不超过5人为组的形式提交专题报告，未提交年终报告或报告不被院方接受者，将取消其该年度的服务年功记录或该专病组的医席。

- 2017年起，主治医师以上的驻院医师全部提升为专病医师，根据其特长纳入专属科别，以提高驻院医师的归属感，及提高专业方面的技能、加强培训。
- 给予轮值医师车马费津贴，每2小时时段\$10/-，每3.5小时时段\$15/-。
- 超出设定天数的药物附加收费：目前专病组只允许开出8天剂量的颗粒剂，收费是8天X\$3/- = \$24/-，因某些病人的病情与各种特殊须求，如出国，病重或年老行动不便等因素，现允许专病组可灵活根据病人与病情的须要，可增加开出14天至21天(顶限)的颗粒剂处方药，唯收费将从第9天开始，调高为每天\$6/-(双倍)。
- 提高义务医师的培训津贴。

## 2. 6 调整收费

- 草药  
考虑到草药的成本逐年上升，董事会决定将草药的收费调整到每包\$10/-。
- 眼科检验费：  
由于眼科仪器的成本，董事会决定增设以下收费：  
初次前来做普通眼科检查的病人，一律多收\$30/-；  
视网膜光学相干断层扫描成像\$15/-；  
视野检查\$15/-。

## 2. 7 科研项目

中华医院眼科组与新加坡眼科研究中心在2014年联合申请的卫生部中医科研“滴眼液、滴眼液配合杞菊甘露饮、滴眼液配合针刺治疗肺肾阴虚型干眼症”已经完整结题，并获得国际眼科高端平台 *Jama Ophthalmology* 接受并在近期内发表。在这课题中，以滴眼液、滴眼液+中药药物、滴眼液+针刺治疗150位中老年干眼病人。三组中，针刺组的反应率最高88%，相比较滴眼液的72%。此外中医针刺组也在临床检查数据及高端的实验室数据分析中肯定了中医针刺组能降低结膜充血性及炎性细胞因子。即是说，中医针刺治疗能有效改善干眼所带来的红眼及炎症。

**慈善和公益机构自我评估清单**  
**2016年1月1日至2016年12月31日**

S/No	准则详情	准则编号	遵守情况	解释
	<b>董事会的监管</b>			
1	董事会成员是否兼任受薪职员?		否	回答“否”，则跳过2, 3
4	董事会财政(或同等职务, 如财务委员会主席)的任期以连续四年为最高上限。	1.1.6	已遵守	
5	董事会定期对其绩效进行自我评估。	1.1.10	已遵守	
6	董事会有明文规定的职责范围。	1.2.1	已遵守	
7	董事会定期召开会议, 出席人数应至少为三分之一, 或者三人, 视何者为多, 或者按照章程所规定法定出席人数。	1.3.1	已遵守	
	<b>利益冲突</b>			
8	有明文记录的程序, 让董事会成员或受薪职员向董事会声明实际或潜在的利益冲突。	2.1	已遵守	
9	在发生利益冲突时, 董事会成员应该回避参与决定或投票。	2.4	已遵守	
	<b>策略性规划</b>			
10	董事会应批准和检讨慈善机构的愿景和宗旨, 并将之存档以及向公众解说。	3.1.1	已遵守	
11	董事会应批准和检讨策略性的计划, 以确保慈善团体所办的活动符合她的宗旨。	3.2.2	已遵守	
	<b>人力资源管理</b>			
12	董事会批准文件化的人力资源政策。	5.1	已遵守	
13	设立日常监管、评估和有关职员个人发展的系统。	5.6	已遵守	

14	设立处理职员的不满和解决争议的系统。	5.1.1	已遵守	
	<b>财务管理与管制</b>			
15	董事会确保财务方面的内部控制，并有文件化的程序。	6.1.1	已遵守	
16	董事会确保对慈善机构的控制、程序、主要项目和活动进行检讨。	6.1.3	已遵守	
17	董事会应批准适当的常年预算，并定期监控开支。	6.2.1	已遵守	
18	慈善机构在常年报告书中披露储备金政策。	6.4.1	已遵守	
19	慈善机构是否有将储备金用于投资？	6.2.3	否	回答“否”，则跳过20。
	<b>筹款作业</b>			
21	所筹得的款项应适当的记录，并迅速存入银行。	7.2.2	已遵守	
	<b>信息披露与透明度</b>			
22	慈善机构应提供常年报告给利益相关者，常年报告书应包括慈善机构的项目、活动、经审计的财务报告、董事会成员和执行管理层的信息。	8.1	已遵守	
23	董事会成员是否因董事职务而收取酬劳？	8.1.2a	否	回答“否”，则跳过24, 25。
26	慈善机构是否聘请受薪职员？		是	
27	受薪职员不应该参与决定自己的薪金。	2.2	已遵守	
28	慈善机构应披露三位最高执行人员的年薪有几位在10万元之内，有几位在10万以上，或更高。	8.3	已遵守	
	<b>公众形象</b>			
29	慈善机构应该向会员、捐款者和公众精确地描绘她的形象。	9.1	已遵守	

# 医务与药务报告

---



# 历年义诊人次报告表

1952年--1980年

年份	直落亚逸	实龙岗	芽笼	大巴窑	合计
1952	17,317				17,317
1953	26,366				26,366
1954	24,949				24,949
1955	19,491				19,491
1956	27,858				27,858
1957	36,236				36,236
1958	38,450				38,450
1959	39,020				39,020
1960	39,196				39,196
1961	41,698	41,483			83,181
1962	41,318	57,474			98,792
1963	40,477	69,691			110,168
1964	40,871	79,061			119,932
1965	47,019	114,311			161,330
1966	50,103	132,290			182,393
1967	50,828	130,126	11,639		192,593
1968	45,372	115,953	87,194		248,519
1969	41,308	94,077	87,287		222,672
1970	38,684	86,569	98,080		223,333
1971	46,276	82,487	106,473		235,236
1972	47,318	112,837	126,920		287,075
1973	37,466	108,687	122,880		269,033
1974	37,016	101,101	125,000		263,117
1975	39,204	110,724	130,124		280,052
1976	36,668	110,618	131,531		278,817
1977	34,373	115,426	141,949		291,748
1978	33,178	100,928	129,137	26,780	290,023
1979	26,035	79,844	104,143	266,704	476,726
1980	15,953	58,505	66,340	235,936	376,734
合计	1,060,048	1,902,192	1,468,697	529,420	4,960,357

# 历年义诊人次报告表

1981年--2005年

年份	直落亚逸	实龙岗	芽笼	大巴窑	义顺	兀兰	樟宜	合计
1981	5,622	23,327	23,012	66,677				118,638
1982	5,686	20,534	21,211	71,905				119,336
1983	4,368	19,474	21,480	80,505				125,827
1984	4,163	16,901	19,246	80,889				121,199
1985	3,825	15,303	19,048	77,374				115,550
1986	3,675	9,666	18,536	97,398				129,275
1987	3,550		21,360	91,566				116,476
1988	3,394		21,205	95,010				119,609
1989	2,858		17,899	90,397				111,154
1990			16,847	87,330				104,177
1991			15,317	91,123				106,440
1992			15,920	93,389				109,309
1993			13,740	95,540				109,280
1994	2,190		5,400	106,815				114,405
1995	5,473			123,225	14,857			143,555
1996	6,503			120,517	54,368			181,388
1997	8,652			143,026	56,128			207,806
1998	19,504			165,890	64,666			250,060
1999	25,356			168,175	72,399			265,930
2000	29,005			176,823	73,052	48,237		327,117
2001	31,217			132,118	80,366	67,766		311,467
2002	23,921			134,737	59,263	57,724		275,645
2003	19,199			128,660	50,063	53,242		251,164
2004	21,433			165,823	57,871	66,402		311,529
2005	9,663			181,164	58,903	60,971	8,831	319,532
合计	239,257	105,205	250,221	2,866,076	641,936	354,342	8,831	4,465,868

# 历年义诊人次报告表

2006年--2016年

年份	大巴窑	义顺	兀兰	樟宜	诺维娜	武吉班让	如切分院	合计
2006	180,214	57,404	59,250	15,577	-	-	-	312,445
2007	195,272	58,520	58,654	17,974	-	-	-	330,420
2008	190,460	56,479	60,728	18,514	-	-	-	326,181
2009	183,389	66,280	55,058	14,434	10,394	-	-	329,555
2010	196,326	68,492	57,024	10,849	14,149	-	-	346,840
2011	188,753	69,079	58,928	12,057	11,673	-	-	340,490
2012	192,880	67,255	61,811	3,788	-	16,067	-	341,801
2013	184,880	59,156	56,344	-	-	37,876	10,862	349,118
2014	180,569	60,409	50,957	-	-	35,463	13,325	340,723
2015	179,280	61,972	50,486	-	-	33,409	12,808	337,955
2016	165,970	54,485	48,331	-	-	31,571	11,443	311,800
合计	2,037,993	679,531	617,571	93,193	36,216	154,386	48,438	3,667,328



## 2016 年病人总计

医院名称		大巴窑总院				义顺分院				兀兰分院				武吉班让分院				如切分院				总计	
		男	女	男童	女童	男	女	男童	女童	男	女	男童	女童	男	女	男童	女童	男	女	男童	女童		
1	25	5065	9357	207	136	1651	3344	132	81	1297	2677	94	84	842	1722	26	19	365	583	7	5	27,694	
2	21	3910	6929	160	106	1291	2355	98	72	1000	1962	75	87	728	1314	26	20	317	505	14	9	20,978	
3	25	4967	9669	203	146	1456	3003	135	98	1297	2839	97	85	1019	1767	36	18	383	660	13	9	27,900	
4	26	5051	9452	188	130	1402	2921	111	88	1298	2774	79	93	981	1755	31	12	369	608	14	7	27,364	
5	24	4434	8463	166	116	1358	2758	90	86	1198	2520	85	70	932	1597	25	16	376	628	6	3	24,927	
6	26	4725	8937	182	131	1503	2908	89	88	1376	2624	84	83	981	1602	35	20	338	610	1	8	26,325	
7	25	4720	9037	201	141	1411	2872	126	104	1261	2795	95	102	1018	1628	30	23	359	516	7	9	26,455	
8	26	5090	9597	201	142	1511	3119	173	99	1342	2738	92	88	1042	1805	37	23	371	615	12	9	28,106	
9	25	4446	8612	180	115	1391	2839	100	84	1269	2598	110	81	982	1658	28	26	357	610	6	8	25,500	
10	24	4655	8526	207	135	1417	2836	105	79	1250	2525	77	69	832	1482	37	21	354	558	3	5	25,173	
11	26	4712	8774	179	128	1556	2945	125	95	1323	2709	80	76	1028	1659	24	17	375	560	6	3	26,374	
12	26	4742	8317	186	97	1466	2691	130	93	1250	2379	76	68	977	1631	28	11	367	486	5	4	25,004	
共计	299	56,517	105,670	2,260	1,523	17,413	34,591	1,414	1,067	15,161	31,140	1,044	986	11,362	19,620	363	226	4,331	6,939	94	79	311,800	

# 2016年各科病人总计

单位：人次

月份	中医内科	针灸科	中医肿瘤科	中医肠胃科	中医心血管科	中医糖尿病科	中医生育专科	中医中风后遗症科	针推筋骨科	中医膝关节科	中医耳鼻喉科	针灸科专病	中医内科专病	针灸刮痧科	中医眼科	中医痛症科	中医护发科	总计
1	8493	10786	921	210	265	146	202	329	126	40	202	4161	1140	71	241	301	60	27,694
2	6671	8052	721	155	200	93	128	325	80	48	117	2939	946	41	170	227	65	20,978
3	8564	11071	1020	203	245	123	211	388	127	37	162	3784	1255	51	255	301	103	27,900
4	8197	10739	939	227	291	118	213	366	164	39	195	3860	1256	63	276	266	155	27,364
5	7355	9814	983	215	220	137	192	370	141	49	117	3487	1188	35	215	283	126	24,927
6	8041	10373	809	247	255	135	227	344	155	44	165	3675	1155	60	210	288	142	26,325
7	8105	10448	885	252	273	136	173	346	131	50	179	3618	1177	79	234	226	143	26,455
8	8089	11303	1004	280	275	129	182	392	162	61	190	4014	1307	63	227	292	136	28,106
9	7294	10633	852	301	234	136	160	365	154	37	128	3428	1179	61	222	211	105	25,500
10	7206	10838	758	306	232	105	188	288	135	40	63	3172	1203	69	214	205	151	25,173
11	8588	10315	838	311	215	107	165	380	161	33	163	3361	1077	72	242	227	119	26,374
12	7095	10636	922	297	267	135	194	357	161	25	171	3031	1187	103	157	184	82	25,004
共计	93,698	125,008	10,652	3,004	2,972	1,500	2,235	4,250	1,697	503	1,852	42,530	14,070	768	2,663	3,011	1,387	311,800

## 2016年求诊者国籍统计表

单位：人次

医院名称 \ 国籍	新加坡	马来西亚	泰国	印尼	菲律宾	台湾	韩国	日本	中国	印度	其它	总计
大巴窑总院	152100	5106	86	1098	380	150	73	69	5736	29	1143	165,970
义顺分院	47914	3013	19	359	133	35	1	2	2414	84	511	54,485
兀兰分院	40740	3264	12	267	86	7	8	34	3476	8	429	48,331
武吉班让分院	29330	1199	22	206	62	49	38	3	529	20	113	31,571
如切分院	10464	302	14	88	55	5	13	6	343	7	146	11,443
总计	280,548	12,884	153	2,018	716	246	133	114	12,498	148	2,342	311,800

## 2016年病人详情调查表

单位：人次

医院名称	华裔	马来族	印度族	欧亚人	其他	小学	中学	初院高中	工艺学院 大学 大学以上	小学以下	出世	13岁	19岁	31岁	51岁	62岁 及以上	总计
大巴鲁	162946	631	943	61	1389	42832	58554	15812	34394	14378	3783	2186	9459	37173	41903	71466	165,970
总院	98.18%	0.38%	0.57%	0.04%	0.84%	25.81%	35.28%	9.53%	20.72%	8.66%	2.28%	1.32%	5.70%	22.40%	25.25%	43.06%	53.23%
义顺	52801	738	631	40	275	21026	22881	3890	5171	1517	2481	871	3554	13230	15721	18628	54,485
分院	96.91%	1.35%	1.16%	0.07%	0.50%	38.59%	42.00%	7.14%	9.49%	2.78%	4.55%	1.60%	6.52%	24.28%	28.85%	34.19%	17.47%
兀兰	46962	500	517	5	347	15197	21462	2765	3795	5112	2029	1084	3707	12909	13171	15431	48,331
分院	97.17%	1.03%	1.07%	0.01%	0.72%	31.44%	44.41%	5.72%	7.85%	10.58%	4.20%	2.24%	7.67%	26.71%	27.25%	31.93%	15.50%
武吉班让	30735	307	294	7	228	11436	10694	2214	4241	2986	588	407	1588	6494	8559	13935	31,571
分院	97.35%	0.97%	0.93%	0.02%	0.72%	36.22%	33.87%	7.01%	13.43%	9.46%	1.86%	1.29%	5.03%	20.57%	27.11%	44.14%	10.13%
如切	11053	82	114	42	152	3115	3950	1600	2214	564	173	132	557	2185	3096	5300	11,443
分院	96.59%	0.72%	1.00%	0.37%	1.33%	27.22%	34.52%	13.98%	19.35%	4.93%	1.51%	1.15%	4.87%	19.09%	27.06%	46.32%	3.67%
共计	304,497	2,258	2,499	155	2,391	93,606	117,541	26,281	49,815	24,557	9,054	4,680	18,865	71,991	82,450	124,760	311,800
	97.66%	0.72%	0.80%	0.05%	0.77%	30.02%	37.70%	8.43%	15.98%	7.88%	2.90%	1.50%	6.05%	23.09%	26.44%	40.01%	100%

## 历年义务医师人数统计表

年度	男性	女性	总数
1952-1961	230	17	247
1962-1971	685	131	816
1972-1981	1,260	487	1747
1982-1991	1,331	595	1926
1992	115	62	177
1993	135	42	177
1994	120	62	182
1995	82	31	113
1996	102	56	158
1997	100	64	164
1998	119	75	194
1999	133	88	221
2000	160	107	267
2001	163	109	272
2002	162	120	282
2003	166	130	296
2004	173	125	298
2005	194	157	351
2006	177	161	338
2007	189	129	318
2008	190	180	370
2009	200	226	426
2010	211	259	470
2011	200	250	450
2012	264	209	473
2013	201	269	470
2014	221	297	518
2015	228	292	520
2016	227	307	534
总计	7,738	5,037	12,775
平均百分率	60.57%	39.43%	100%

## 2016年中华医院全年药物购入施出报告表

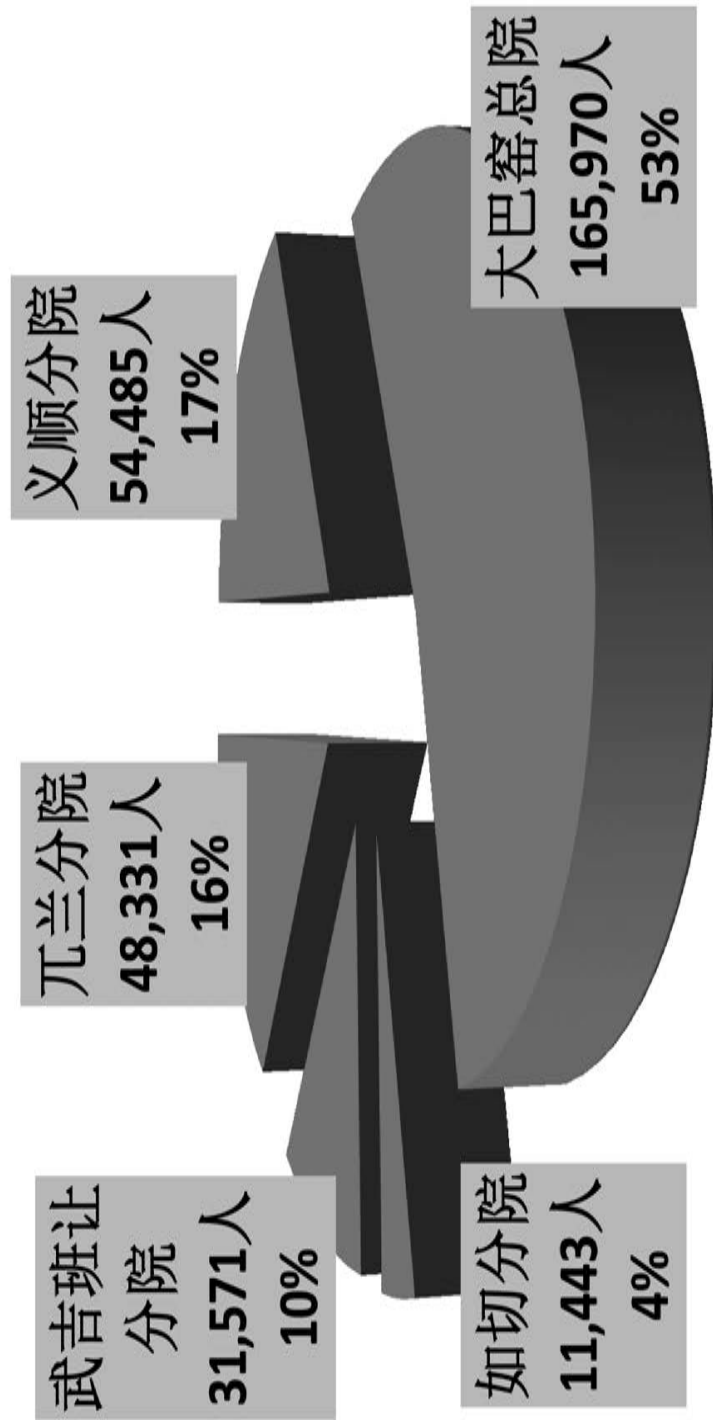
各院 月份	大巴窰总院		义顺分院		兀兰分院		武吉班让分院		如切分院	
	购入	施出	购入	施出	购入	施出	购入	施出	购入	施出
1	\$125,168.22	\$121,657.04	\$24,917.49	\$22,796.83	\$24,321.34	\$25,007.37	\$15,220.50	\$12,102.60	\$4,962.72	\$4,180.79
2	\$92,173.51	\$94,615.94	\$17,688.01	\$17,458.71	\$21,661.44	\$17,723.30	\$6,659.21	\$9,651.20	\$4,095.07	\$4,005.31
3	\$124,360.90	\$123,008.97	\$21,405.25	\$22,296.23	\$21,163.72	\$25,066.56	\$17,783.50	\$13,665.20	\$3,995.57	\$4,510.74
4	\$126,996.56	\$123,594.48	\$22,055.18	\$21,148.13	\$27,390.66	\$24,507.26	\$10,685.10	\$12,841.90	\$5,176.86	\$5,029.31
5	\$111,756.87	\$110,818.71	\$19,453.31	\$19,602.45	\$12,414.49	\$22,293.74	\$13,140.50	\$11,109.20	\$5,370.83	\$4,319.31
6	\$113,952.52	\$112,242.19	\$39,133.59	\$20,964.36	\$22,111.93	\$23,426.84	\$10,390.00	\$11,400.70	\$5,313.65	\$5,566.47
7	\$108,792.06	\$113,845.01	\$5,551.95	\$19,302.79	\$28,682.54	\$23,411.59	\$10,431.60	\$11,352.30	\$4,812.42	\$4,500.86
8	\$121,003.40	\$122,583.99	\$25,286.88	\$20,156.30	\$57,143.73	\$22,954.14	\$10,986.80	\$11,303.80	\$7,063.45	\$4,889.25
9	\$121,634.59	\$110,365.30	\$10,778.35	\$17,951.79	\$1,010.50	\$21,715.47	\$11,339.37	\$9,813.52	\$4,065.90	\$4,427.79
10	\$101,103.97	\$109,183.14	\$19,153.32	\$18,401.61	\$13,843.11	\$22,212.25	\$8,322.50	\$9,455.49	\$4,490.00	\$4,718.28
11	\$109,453.10	\$113,969.31	\$17,006.76	\$19,214.90	\$16,347.25	\$23,558.12	\$9,680.08	\$10,817.00	\$2,845.30	\$4,116.20
12	\$113,021.20	\$116,446.30	\$18,360.11	\$18,283.74	\$23,513.79	\$21,133.64	\$8,804.08	\$10,890.20	\$3,360.11	\$4,166.96
合计	<b>\$1,369,416.90</b>	<b>\$1,372,330.38</b>	<b>\$240,790.20</b>	<b>\$237,577.84</b>	<b>\$269,604.50</b>	<b>\$273,010.28</b>	<b>\$133,443.24</b>	<b>\$134,403.11</b>	<b>\$55,551.88</b>	<b>\$54,431.27</b>

全年总购入: **\$2,068,806.72**

全年总施出: **\$2,071,752.88**

# 中华医院求诊人次统计

Statistic of Attended Patients of SCHMI

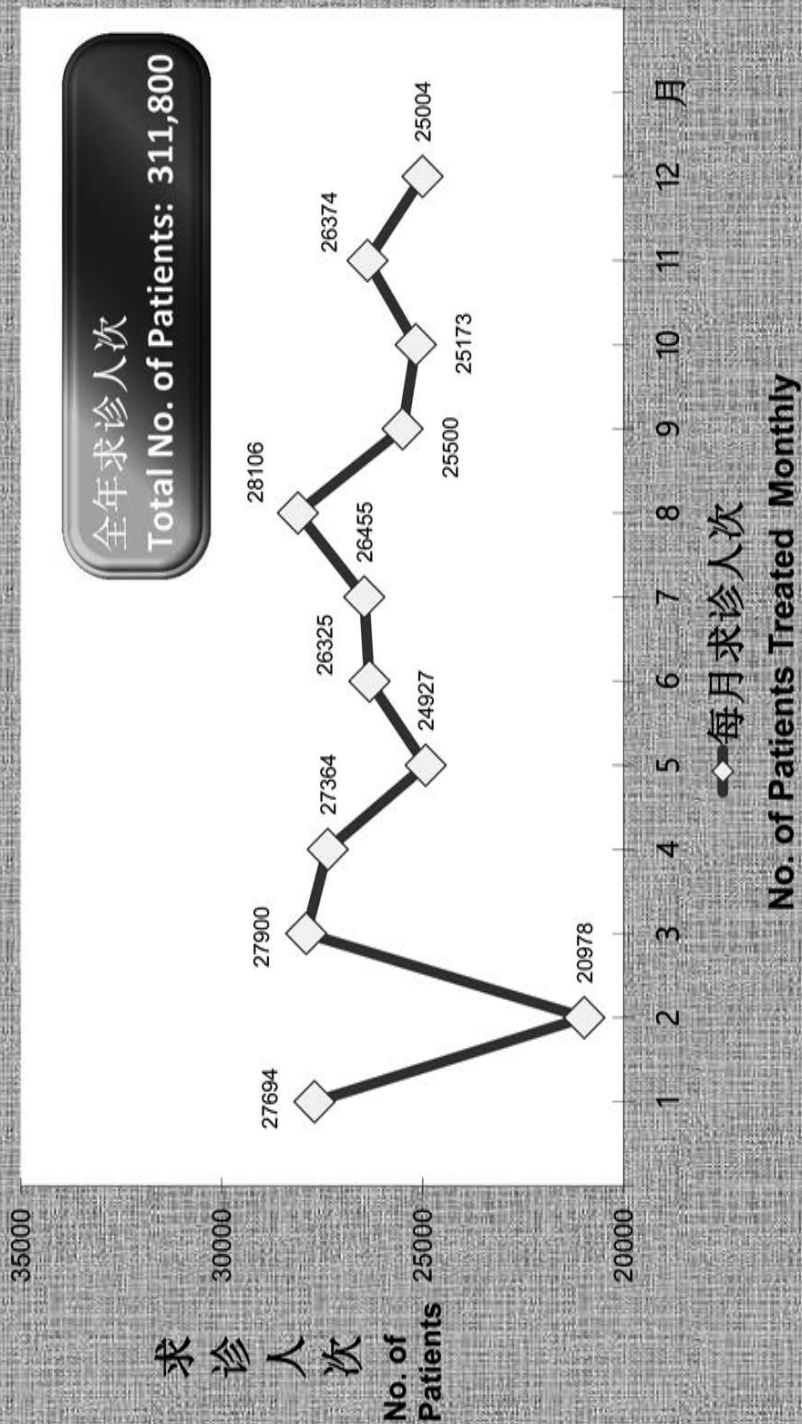


2016年求诊总人次：311,800人

# 中华医院每月求诊人次统计

No. of Patients by Branches of SCHMI

01/2016 - 12/2016



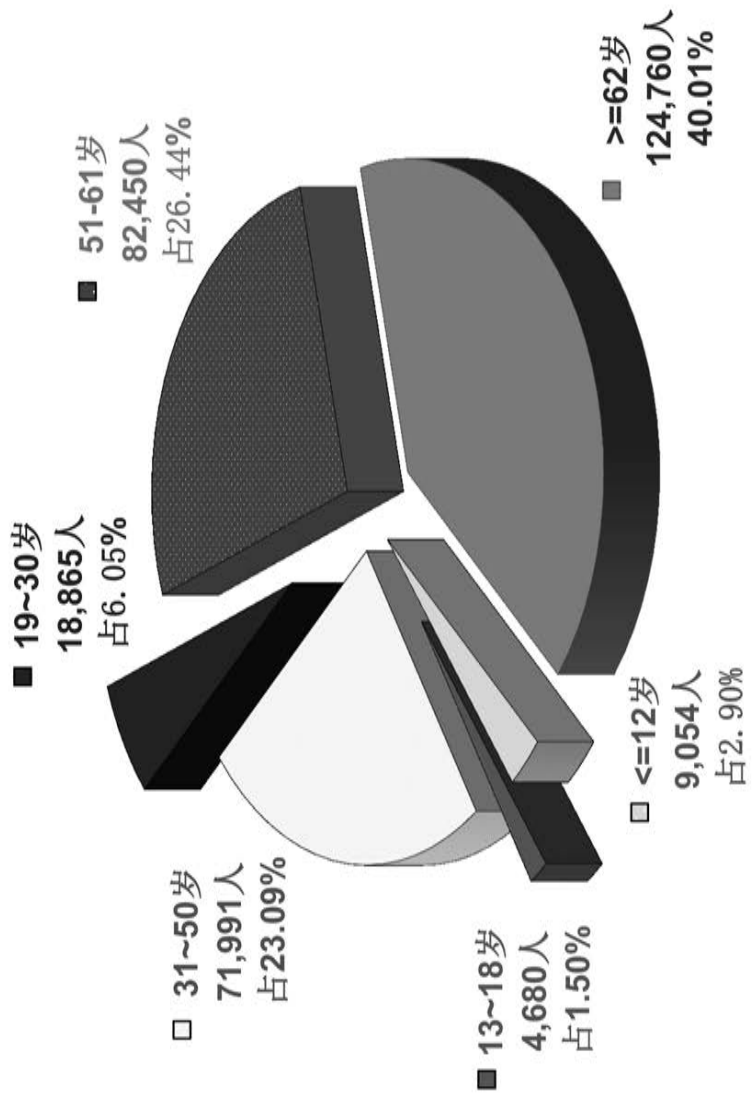


# 中华医院求诊病人年龄统计图

No of Patients by Age Group of SCHMI

01/2016 - 12/2016

病人人次 Total No. of Patients: 311,800

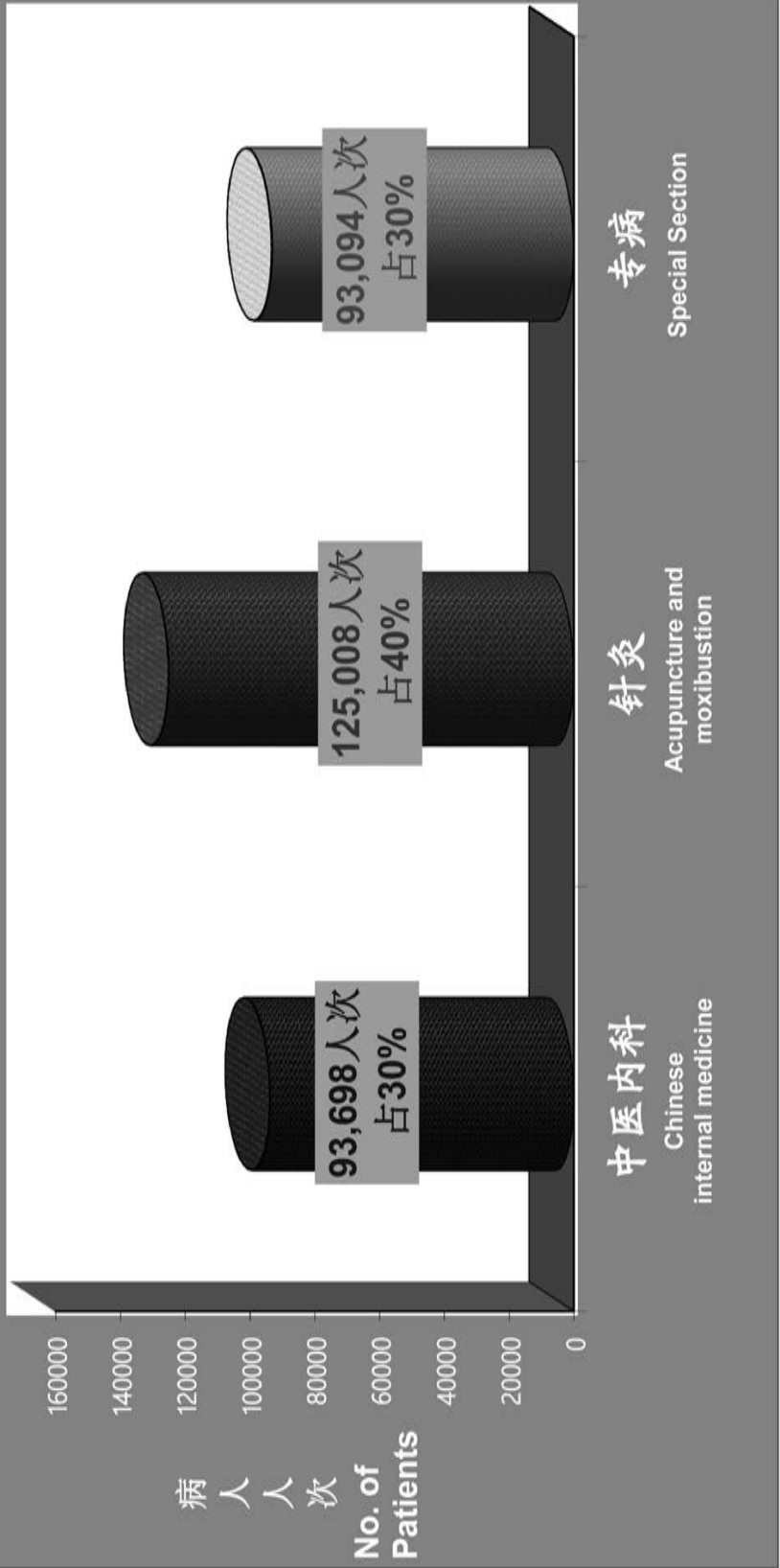


# 中华医院求诊科别统计图

No of Patients categorized by Type of Illness of SCHMI

01/2016-12/2016

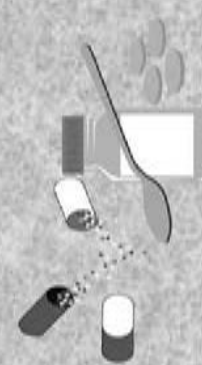
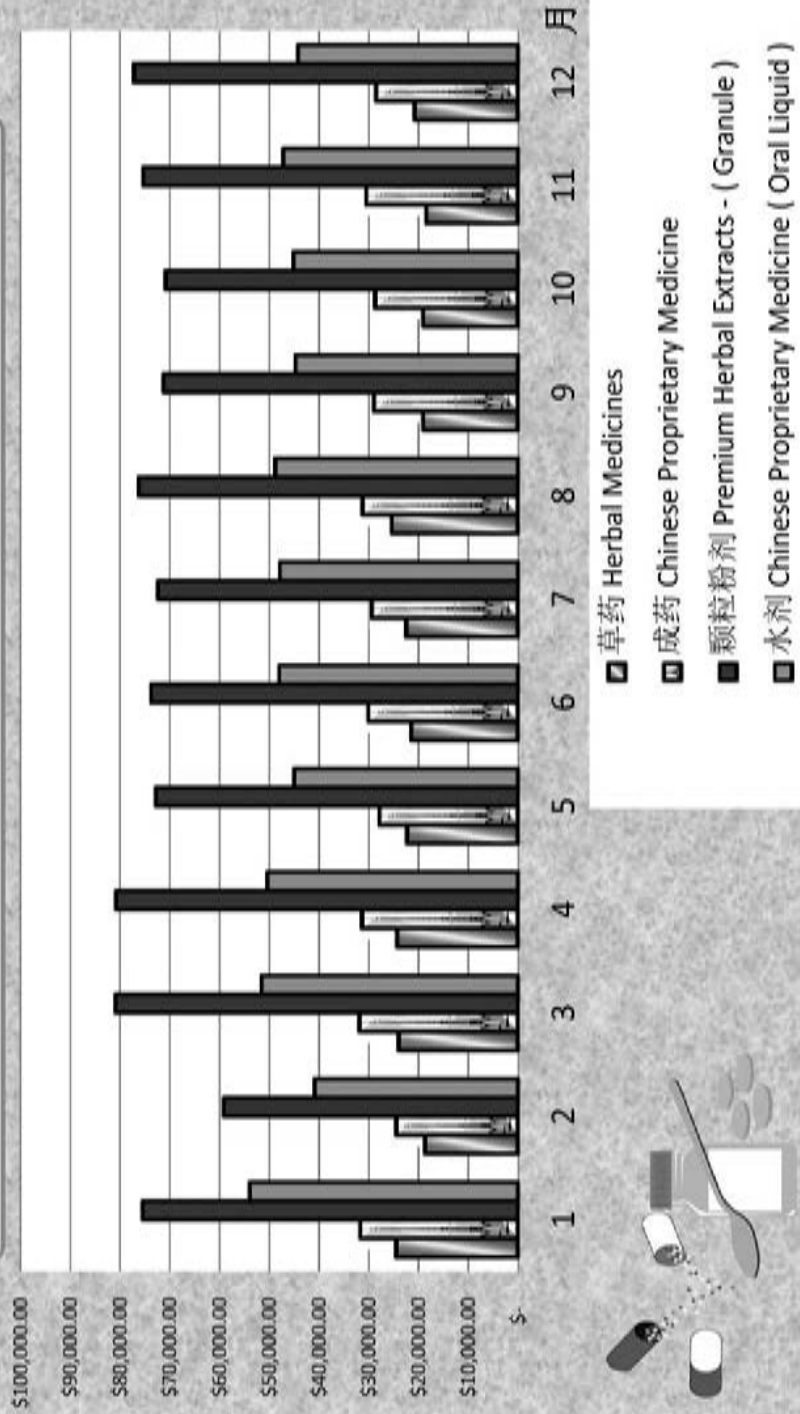
病人人次：311,800



# 中华医院药物施出费用统计图

Cost of TCM Herbs and Medicine dispensed by month of SCHMI

**2016年全年药物总施出: \$2,071,752.88**



# 为善最乐

## 请购中华医院礼券



新加坡中醫師公會主辦

# 中華醫院

**SINGAPORE CHUNG HWA MEDICAL INSTITUTION**

(ESTABLISHED BY SINGAPORE CHINESE PHYSICIANS' ASSOCIATION)

大巴窰 Toa Payoh : 640 Lorong 4 Toa Payoh Singapore 319522 Tel: 6251 3304 6251 3428 Fax: 6254 0037  
 义順 Yishun : Block 215 Yishun Street 21 #01-301 Singapore 760215 Tel: 6756 7830 Fax: 6756 3973  
 兀兰 Woodlands: Block 679 Woodlands Ave 6 #01-710 Singapore 730679 Tel: 6366 3246 Fax: 6367 2218



敬賀

賀儀

誌慶

\$ \_\_\_\_\_

# 财政收支报告

---



# Nexia TS

Listening, Thinking, Growing, Asia.

Associated with



## **SINGAPORE CHUNG HWA MEDICAL INSTITUTION**

(Incorporated in Singapore)  
(UEN Reg No: 201109599Z)  
(Charity Reg No: 201109599Z)  
(IPC Reg No: IPC000726)

### **ANNUAL REPORT FOR THE FINANCIAL YEAR ENDED 31 DECEMBER 2016**

**Nexia TS Public Accounting Corporation**

UEN: 200507237N / Incorporated with limited liability

Singapore • China • Malaysia • Myanmar

Nexia TS Public Accounting Corporation is a member of Nexia International, a worldwide network of independent accounting and consulting firms.

100 Beach Road, #30-00 Shaw Tower, Singapore 189702 Tel: (65) 6534 5700 Fax: (65) 6534 5766 Website: [www.nexiats.com.sg](http://www.nexiats.com.sg)

A member of  
 **Nexia**  
International

**Singapore Chung Hwa Medical Institution**  
*(Incorporated in Singapore)*

**ANNUAL REPORT**

*For the financial year ended 31 December 2016*

**Contents**

	Page
Directors' Statement	1
Independent Auditor's Report	3
Statement of Financial Activities	6
Statement of Financial Position	7
Statement of Changes in Funds	8
Statement of Cash Flows	9
Notes to the Financial Statements	10

The directors present their statement to the members together with the audited financial statements of Singapore Chung Hwa Medical Institution (the "Institution") for the financial year ended 31 December 2016.

In the opinion of the directors,

- (a) the financial statements of the Institution as set out on pages 6 to 30 are drawn up so as to give a true and fair view of the financial position of the Institution as at 31 December 2016 and the financial activities, changes in funds and cash flows of the Institution for the financial year covered by the financial statements; and
- (b) at the date of this statement, there are reasonable grounds to believe that the Institution will be able to pay its debts as and when they fall due.

### **Directors**

The directors of the Institution in office at the date of this statement are as follows:

Liew Siaw Foo @ Chong Siaw Foo  
Leong Kwai Yin  
New Chin Ker  
Chen Beiqi  
Ong Bock Swee  
Seek Boh Koon (Zheng Maokun) @ Tay Boh Koon  
Tan Nam Sing  
Chong Ngee  
Koh Sok Kheng  
Seow Lee Kian Terene  
Michael Chow Say Soon  
Lim Siew Yeai (Appointed on 10 April 2016)

### **Arrangements to enable directors to acquire shares and debentures**

The Institution is a company limited by guarantee and has no share capital.

### **Directors' interests in shares or debentures**

According to the register of directors' shareholdings, none of the directors holding office at the end of the financial year had any interest in the shares or debentures of the Institution or its related corporations.

The Institution is a company limited by guarantee and has no share capital. There were also no debentures issued by the Institution at the end of the financial year.



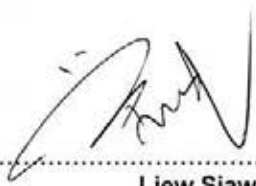
### Share options

The Institution is a company limited by guarantee. As such, there are no share options or unissued ordinary shares.


### Independent auditor

The independent auditor, Nexia TS Public Accounting Corporation, has expressed its willingness to accept re-appointment.

On behalf of the directors



.....  
**Liew Siaw Foo**  
*Director*



.....  
**New Chin Ker**  
*Director*

16 MAR 2017

## Independent Auditor's Report to the Members of Singapore Chung Hwa Medical Institution

### Report on the Audit of the Financial Statements

#### *Opinion*

We have audited the accompanying financial statements of Singapore Chung Hwa Medical Institution (the "Institution"), which comprise the statement of financial position as at 31 December 2016, and the statement of financial activities, statement of changes in funds and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies as set out on pages 6 to 30.

In our opinion, the accompanying financial statements are properly drawn up in accordance with the provisions of the Companies Act, Chapter 50 (the "Act"), the Singapore Charities Act, Chapter 37 (The "Charities Act") and Financial Reporting Standards in Singapore ("FRS") so as to give a true and fair view of the financial position of the Institution as at 31 December 2016 and of the financial activities, changes in funds and cash flows of the Institution for the year ended on that date.

#### *Basis for Opinion*

We conducted our audit in accordance with Singapore Standards on Auditing ("SSAs"). Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Institution in accordance with the Accounting and Corporate Regulatory Authority ("ACRA") Code of Professional Conduct and Ethics for Public Accountants and Accounting Entities ("ACRA Code") together with the ethical requirements that are relevant to our audit of the financial statements in Singapore, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements and the ACRA Code. We believed that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

#### *Other Information*

Management is responsible for the other information. The other information comprises the Directors' Statement set out on pages 1 to 2.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

#### *Responsibilities of Management and Directors for the Financial Statements*

Management is responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with the provisions of the Act, the Charities Act and FRSs, and for devising and maintaining a system of internal accounting controls sufficient to provide a reasonable assurance that assets are safeguarded against loss from unauthorised use or disposition; and transactions are properly authorised and that they are recorded as necessary to permit the preparation of true and fair financial statements and to maintain accountability of assets.

**Independent Auditor's Report to the Members of  
Singapore Chung Hwa Medical Institution**  
(continued)

*Responsibilities of Management and Directors for the Financial Statements (Continued)*

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing the Institution's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate the Institution or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

The directors' responsibilities include overseeing the Institution's financial reporting process.

*Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements*

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with SSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with SSAs, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Institution's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Institution's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Institution to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the directors regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

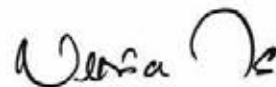
**Independent Auditor's Report to the Members of  
Singapore Chung Hwa Medical Institution  
(continued)**

**Report on Other Legal and Regulatory Requirements**

In our opinion, the accounting and other records required by the Act to be kept by the Institution have been properly kept in accordance with the provisions of the Act.

During the course of our audit, nothing has come to our attention that caused us to believe that during the reporting year:

- (a) The use of donation moneys was not in accordance with the objectives of the Institution as required under regulation 16 of the Charities (Institutions of a Public Character) Regulations; and
- (b) The institution has not complied with the requirements of the regulation 15 (Fund-raising expenses) of the Charities (Institutions of a Public Character) Regulations.



**Nexia TS Public Accounting Corporation  
Public Accountants and Chartered Accountants**

**Director in-charge: Loh Hui Nee  
(Appointed since financial year ended 31 December 2012)**

**Singapore**

**16 MAR 2017**

	Note	2016 \$	2015 \$
<b>Incoming resources</b>			
Voluntary income	3	2,092,089	1,753,322
Activities for generating funds	4	2,925,837	2,945,766
Investment income	5	245,358	200,684
Incoming resources from charitable activities	6	5,490,263	5,099,137
Other incoming resources	7	1,119,180	940,096
<b>Total incoming resources</b>		<b>11,872,727</b>	<b>10,939,005</b>
<b>Resources expended</b>			
Cost of generating voluntary income	8	6,266	7,581
Cost of activities for generating funds	9	220,335	165,016
Cost of charitable activities	10	8,402,609	8,544,649
Governance costs	13	37,518	62,810
<b>Total resources expended</b>		<b>8,666,728</b>	<b>8,780,056</b>
<b>Net surplus for the year</b>		<b>3,205,999</b>	<b>2,158,949</b>
<b>Reconciliation of Funds</b>			
Total funds brought forward		20,333,377	18,167,428
Contribution to Traditional Chinese Medicine ("TCM") research and development fund		-	7,000
<b>Total funds carried forward</b>		<b>23,539,376</b>	<b>20,333,377</b>

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

	Note	2016 \$	2015 \$
<b>ASSETS</b>			
<b>Current assets</b>			
Cash and cash equivalents	15	20,692,940	17,374,473
Other receivables	16	110,806	234,523
Inventories	17	171,029	189,942
		<u>20,974,775</u>	<u>17,798,938</u>
<b>Non-current assets</b>			
Property, plant and equipment	18	3,374,409	3,505,072
Intangible asset	19	98,924	-
		<u>3,473,333</u>	<u>3,505,072</u>
<b>Total assets</b>		<u>24,448,108</u>	<u>21,304,010</u>
<b>LIABILITIES</b>			
<b>Current liabilities</b>			
Trade and other payables	20	908,732	970,633
<b>NET ASSETS</b>		<u>23,539,376</u>	<u>20,333,377</u>
<b>FUNDS</b>			
<u>Unrestricted funds</u>			
Medical fund		23,436,072	20,230,073
<u>Restricted funds</u>			
Traditional Chinese Medicine research and development fund		103,304	103,304
<b>Total funds</b>		<u>23,539,376</u>	<u>20,333,377</u>

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

	<u>Unrestricted</u> Medical fund <sup>(i)</sup>	<u>Restricted</u> TCM research and development fund <sup>(ii)</sup>	Total funds
<b>2016</b>	<b>\$</b>	<b>\$</b>	<b>\$</b>
<b>Beginning of financial year</b>	<b>20,230,073</b>	<b>103,304</b>	<b>20,333,377</b>
Net surplus for the financial year	3,205,999	-	3,205,999
<b>End of financial year</b>	<b><u>23,436,072</u></b>	<b><u>103,304</u></b>	<b><u>23,539,376</u></b>
<b>2015</b>			
<b>Beginning of financial year</b>	18,071,124	96,304	18,167,428
Net surplus for the financial year	2,158,949	7,000	2,165,949
<b>End of the financial year</b>	<b><u>20,230,073</u></b>	<b><u>103,304</u></b>	<b><u>20,333,377</u></b>

(i) Medical fund is used for provision of subsidised medical services to the general public.

(ii) TCM research and development fund is established to support research into Dry Eye Diseases and Tissue Injuries.

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

	Note	2016 \$	2015 \$
<b>Cash flows from operating activities</b>			
Net surplus		3,205,999	2,158,949
Adjustments for:			
- Depreciation	10	357,827	319,635
- Amortisation	10	5,475	-
- Gain on disposal of property, plant and equipment	7	(4,254)	(2,872)
- Interest income	5	(245,358)	(200,684)
- Other income	7	-	(28,160)
- Property, plant and equipment written off		-	334
		<u>3,319,689</u>	<u>2,247,202</u>
Change in working capital:			
- Inventories		18,913	11,902
- Other receivables		106,874	1,756
- Trade and other payables		(61,901)	234,936
<b>Net cash provided by operating activities</b>		<u>3,383,575</u>	<u>2,495,796</u>
<b>Cash flows from investing activities</b>			
Additions to property, plant and equipment	18	(228,770)	(299,208)
Additions to intangible assets	19	(104,399)	-
Disposal of property, plant and equipment		5,860	2,872
Placement of short-term fixed deposits		(3,662,914)	(1,787,868)
Interest received		262,201	136,307
<b>Net cash used in investing activities</b>		<u>(3,728,022)</u>	<u>(1,947,897)</u>
<b>Cash flows from financing activities</b>			
Donations received on restricted funds		-	7,000
<b>Net cash provided by financing activities</b>		<u>-</u>	<u>7,000</u>
<b>Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents</b>		<b>(344,447)</b>	<b>554,899</b>
<b>Cash and cash equivalents</b>			
Beginning of financial year		<u>2,163,471</u>	<u>1,608,572</u>
End of financial year	15	<u>1,819,024</u>	<u>2,163,471</u>

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*



These notes form an integral part of and should be read in conjunction with the accompanying financial statements.

## 1 General information

The Institution is a charity registered under the Charities Act and is also approved as an Institution of Public Character (IPC) under the provisions of the Income Tax Act. It is domiciled in Singapore.

The registered office is at 640 Lorong 4 Toa Payoh, Singapore 319522 and has four branches at:

- (i) Blk 215 Yishun St 21 #01-301 Singapore 760215;
- (ii) Blk 679 Woodlands Ave 6 #01-710 Singapore 730679;
- (iii) Blk 123 Pending Road #01-42 Singapore 670123; and
- (iv) 291 Joo Chiat Road, JK Centre #02-01, #02-02, #02-03, #02-04 and #02-05 Singapore 427546.

The principal activities of the Institution are those of providing subsidised medical services to the general public.

The Memorandum and Articles of the Institution restricts the use of fund monies to the furtherance of the objects of the Institution. They prohibit the payment of dividends to members.

## 2 Significant accounting policies

### 2.1 Basis of preparation

These financial statements have been prepared in accordance with Singapore Financial Reporting Standards ("FRS") and the related Interpretations of FRS ("INT FRS") as issued by the Singapore Accounting Standards Council and the Companies Act, Chapter 50. The Institution is also subject to the provisions of the Charities Act, Chapter 37. The financial statements are prepared under the historical cost convention, except as disclosed in the accounting policies below.

The preparation of financial statements in conformity with FRS requires management to exercise its judgement in the process of applying the Institution's accounting policies. It also requires the use of certain critical accounting estimates and assumptions. There are no areas involving a higher degree of judgement or complexity, or areas where assumptions and estimates are significant to the financial statements.

#### *Interpretations and amendments to published standards effective in 2016*

On 1 January 2016, the Institution adopted the new or amended FRS and INT FRS that are mandatory for application for the financial year. Changes to the Institution's accounting policies have been made as required, in accordance with the transitional provisions in the respective FRS and INT FRS.

The adoption of these new or amended FRS and INT FRS did not result in substantial changes to the accounting policies of the Institution and had no material effect on the amounts reported for the current or prior financial years.

## 2 Significant accounting policies (continued)

### 2.2 Fund accounting

In order to ensure observance of limitations and restrictions placed on the use of resources available to the Institution, the financial statements of the Institution are maintained substantively in accordance with the principles of "fund accounting", whereby the resources for various purposes are classified for accounting and reporting purposes into specific funds that are in accordance with activities or objectives specified. Restricted Funds may only be utilised in accordance with the purposes established by the source of such funds or through the terms of an appeal and are in contrast with unrestricted funds over which Board of Directors retains full control to use in achieving any of its institutional purposes.

An expenses resulting from the operating activities of a fund that is directly attributable to the fund is charged to the fund. Common expenses if any, are allocated on a reasonable basis to the funds based on a method most suitable to that common expenses.

### 2.3 Fund management

The Board of Directors' objective is to maintain an optimal balance in the accumulated funds to support the continuity of the activities of the Institution and for future developments of the Institution. The Board of Directors monitors the level of the funds for working capital flexibility.

There were no changes in the Board of Directors' approach to funds management during the year. The Institution is not subject to externally imposed capital reserve requirements.

### 2.4 Income recognition

Income recognition comprises the fair value of the consideration received or receivable for rendering of services in the ordinary course of the Institution's activities. Income recognition is presented, net of goods and services tax ("GST"), rebates and discounts.

The Institution recognises income that provides core funding or is of a general nature when there is entitlement, the amount of income and related resources expended can be reliably measured, it is probable that the collectability of the related receivables is reasonably assured and when the specific criteria for each of the Institution's activities are met. Such income is only deferred when: the donor specifies that the donation must only be used in future accounting period; or the donor has imposed conditions that must be met before the Institution has unconditional entitlement. The specific criteria for each of the Institution's activities are as follows:

#### (a) *Medical and service charge*

Income from medical and service charge is recognised when the services are performed.

#### (b) *Donations and sponsorships*

Donations and sponsorships are recognised upon receipt, except for committed donations and corporate sponsorship that are recorded when the commitments are signed.

#### (c) *Charity box collections*

Cash donations which are still in collection boxes at public and other approved premises or are in transit to the Institution are not recognised as income until they have been received by and under the control of the Institution.

**2 Significant accounting policies (continued)**

**2.4 Income recognition (continued)**

*(d) Interest income*

Interest income is recognised using the effective interest method.

*(e) Other income*

Income from sale of herbs, video tapes and books are recognised upon the transfer of significant risks and rewards of ownership to the buyer.

*(f) Seminar income*

Seminar income is recognised when the services are performed.

*(g) Rental income*

Rental income from operating leases is recognised on a straight-line basis over the lease term.

**2.5 Gifts in kind**

A gift in kind is included in the statement of financial activities based on an estimate of the fair value at the date of the receipt of the gift of the non-monetary asset or the grant of a right to the monetary asset. The gift is recognised if the amount of the gift can be measured reliably and there is no uncertainty that it will be received.

**2.6 Government grants**

Grants from the government are recognised as a receivable at their fair value when there is reasonable assurance that the grant will be received and the Institution will comply with all the attached conditions.

Government grants receivable are recognised as income over the periods necessary to match them with the related costs which they are intended to compensate, on a systematic basis. Government grants relating to expenses are shown separately as "Other incoming resources".

**2.7 Property, plant and equipment**

*(a) Measurement*

*(i) Leasehold land and building*

Leasehold land and building are initially recognised at cost and subsequently carried at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

*(ii) Property, plant and equipment*

All other items of property, plant and equipment are initially recognised at cost and subsequently carried at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

2 Significant accounting policies (continued)

2.7 Property, plant and equipment (continued)

(a) Measurement (continued)

(iii) Components of costs

The cost of an item of property, plant and equipment initially recognised includes its purchase price and any cost that is directly attributable to bringing the asset to the location and condition necessary for it to be capable of operating in the manner intended by management.

(b) Depreciation

Depreciation on property, plant and equipment is calculated using the straight-line method to allocate their depreciable amounts over their estimated useful lives as follows:

	<u>Useful lives</u>
Leasehold land*	54 years
Leasehold building	50 years
Plant and equipment	2-10 years

\* Remaining lease term of the leasehold land

The residual values, estimated useful lives and depreciation method of property, plant and equipment are reviewed, and adjusted as appropriate, at each reporting date. The effects of any revision are recognised in income or expenditure when the changes arise. Fully depreciated property, plant and equipment still in use are retained in these financial statements.

(c) Subsequent expenditure

Subsequent expenditure relating to property, plant and equipment that has already been recognised is added to the carrying amount of the asset only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the entity and the cost of the item can be measured reliably. All other repair and maintenance expenses are recognised in income or expenditure when incurred.

(d) Disposal

On disposal of an item of property, plant and equipment, the difference between the disposal proceeds and its carrying amount is recognised in income or expenditure within "Other incoming resources".

2 Significant accounting policies (continued)

2.8 Intangible assets

*Acquired computer software licenses*

Acquired computer software licenses are initially capitalised at cost which includes the purchase prices (net of any discounts and rebates) and other directly attributable costs of preparing the asset for its intended use. Direct expenditures including employee costs, which enhance or extend the performance of computer software beyond its specifications and which can be reliably measured, are added to the original cost of the software. Costs associated with maintaining the computer software are expensed off when incurred.

Computer software licenses are subsequently carried at cost less accumulated amortisation and accumulated impairment losses. These costs are amortised to income or expenditure using the straight-line method over their estimated useful lives of 3 years.

The amortisation period and amortisation method of intangible assets are reviewed at least at each balance sheet date. The effects of any revision are recognised in income or expenditure when the changes arise.

2.9 Impairment of non-financial assets

*Intangible assets*

*Property, plant and equipment*

Intangible assets, property, plant and equipment are tested for impairment whenever there is any objective evidence or indication that these assets may be impaired.

For the purpose of impairment testing, the recoverable amount (i.e. the higher of the fair value less cost to sell and the value-in-use) is determined on an individual asset basis unless the asset does not generate cash inflows that are largely independent of those from other assets. If this is the case, the recoverable amount is determined for the cash-generating units ("CGU") to which the asset belongs.

If the recoverable amount of the asset (or CGU) is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset (or CGU) is reduced to its recoverable amount.

The difference between the carrying amount and recoverable amount is recognised as an impairment loss in income or expenditure, unless the asset is carried at revalued amount, in which case, such impairment loss is treated as a revaluation decrease.

An impairment loss for an asset is reversed only if, there has been a change in the estimates used to determine the asset's recoverable amount since the last impairment loss was recognised. The carrying amount of this asset is increased to its revised recoverable amount, provided that this amount does not exceed the carrying amount that would have been determined (net of any accumulated amortisation or depreciation) had no impairment loss been recognised for the asset in prior years.

A reversal of impairment loss for an asset is recognised in income or expenditure, unless the asset is carried at revalued amount, in which case, such reversal is treated as a revaluation increase. However, to the extent that an impairment loss on the same revalued asset was previously recognised as an expense, a reversal of that impairment is also recognised in income or expenditure.

## 2 Significant accounting policies (continued)

### 2.10 Financial assets

#### (a) Classification

The Institution classifies its financial assets in the following categories: at fair value through profit or loss, loans and receivables, held-to-maturity and available-for-sale. The classification depends on the nature of the asset and the purpose for which the assets were acquired. Management determines the classification of its financial assets at initial recognition and in the case of assets classified as held-to-maturity, re-evaluates this designation at each balance sheet date.

At the end of financial year, the Group does not hold any of the financial assets except for loans and receivables.

#### (i) Loans and receivables

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. They are presented as current assets, except for those expected to be realised later than 12 months after the reporting date which are presented as non-current assets. Loans and receivables are presented as "Other receivables" (Note 16) and "Cash and cash equivalents" (Note 15) on the statement of financial position.

#### (b) Recognition and derecognition

Regular way purchases and sales of financial assets are recognised on trade date – the date on which the Institution commits to purchase or sell the asset.

Financial assets are derecognised when the rights to receive cash flows from the financial assets have expired or have been transferred and the Institution has transferred substantially all risks and rewards of ownership. On disposal of a financial asset, the difference between the carrying amount and the sale proceeds is recognised in the income or expenditure. Any amount previously recognised in other comprehensive income relating to that asset is reclassified to income or expenditure.

#### (c) Initial measurement

Financial assets are initially recognised at fair value plus transaction costs.

#### (d) Subsequent measurement

Loans and receivables are subsequently carried at amortised cost using the effective interest method.

Interest income on financial assets is recognised separately in investment income.

#### (e) Impairment

The Institution assesses at each reporting date whether there is objective evidence that a financial asset or a group of financial assets is impaired and recognises an allowance for impairment when such evidence exists.

2 Significant accounting policies (continued)

2.10 Financial assets (continued)

(e) Impairment (continued)

*Loans and receivables*

Significant financial difficulties of the debtor, probability that the debtor will enter bankruptcy and default or significant delay in payments are objective evidence that these financial assets are impaired.

The carrying amount of these assets is reduced through the use of an impairment allowance account which is calculated as the difference between the carrying amount and the present value of estimated future cash flows, discounted at the original effective interest rate. When the asset becomes uncollectible, it is written off against the allowance account. Subsequent recoveries of amounts previously written off are recognised against the same line item in income or expenditure.

The impairment allowance is reduced through income or expenditure in a subsequent period when the amount of impairment loss decreases and the related decrease can be objectively measured. The carrying amount of the asset previously impaired is increased to the extent that the new carrying amount does not exceed the amortised cost had no impairment been recognised in prior periods.

2.11 Offsetting of financial instruments

Financial assets and liabilities are offset and the net amount reported in the statement of financial position when there is a legally enforceable right to offset and there is an intention to settle on a net basis or realise the asset and settle the liability simultaneously.

2.12 Trade and other payables

Trade and other payables represent liabilities for goods and services provided to the Institution prior to the end of the financial year which are unpaid. They are classified as current liabilities if payment is due within one year or less (or in the normal operating cycle of the business if longer). Otherwise, they are presented as non-current liabilities.

Trade and other payables are initially recognised at fair value, and subsequently carried at amortised cost using the effective interest method.

2.13 Fair value estimation of financial assets and liabilities

The fair values of current financial assets and liabilities carried at amortised cost approximate their carrying amounts.

2.14 Leases

(i) *When the Institution is a lessee*

The institution leases premises and lodgings from non-related parties under operating leases.

*Lessee – Operating leases*

Lease where substantially all risks and rewards incidental to ownership are retained by the lessors are classified as operating leases. Payments made under operating leases (net of any incentives received from the lessors) are recognised in income or expenditure on a straight-line basis over the period of the lease.

Contingent rents are recognised as an expense in income or expenditure when incurred.

## 2 Significant accounting policies (continued)

### 2.14 Leases (continued)

#### (ii) When the Institution is a lessor

The Institution leases office space under operating lease to a related party.

#### *Lessor - Operating lease*

Lease of investment property where the Institution retains substantially all risks and rewards incidental to ownership is classified as an operating lease. Rental income from operating lease (net of any incentives given to the lessee) is recognised in profit or loss on a straight-line basis over the lease term.

Initial direct costs incurred by the Institution in negotiating and arranging operating lease is added to the carrying amount of the leased asset and recognised as an expense in profit or loss over the lease term on the same basis as the lease income.

### 2.15 Inventories

Inventories are carried at the lower of cost and net realisable value. Cost is determined using the weighted average method. The cost of inventories comprises all costs of purchases, costs of conversion and other costs received in bringing the inventories to their present location and condition. Net realisable value is the estimated selling price in the ordinary course of business, less the estimated costs of completion and applicable variable selling expenses.

### 2.16 Income taxes

As a charity, the Institution is exempt from income tax on income and gains under Section 13U(1) of the Income Tax Act, Chapter 134 to the extent that these are applied to its charitable objects. No tax charges have arisen in the Institution.

### 2.17 Provisions for other liabilities and charges

Provisions for other liabilities and charges are recognised when the Institution has a present legal or constructive obligation as a result of past events, it is more likely than not that an outflow of resources will be required to settle the obligation and the amount has been reliably estimated. Provisions are not recognised for future operating leases.

Other provisions are measured at the present value of the expenditure expected to be required to settle the obligation using a pre-tax discount rate that reflects the current market assessment of the time value of money and the risks specific to the obligation. The increase in the provision due to the passage of time is recognised in the statement of financial activities as finance expense.

Changes in the estimated timing or amount of the expenditure or discount rate are recognised in profit or loss when the changes arise.



2 Significant accounting policies (continued)

2.18 Employee compensation

Employee benefits are recognised as an expense, unless the cost qualifies to be capitalised as an asset.

(a) *Defined contribution plans*

Defined contribution plans are post-employment benefit plans under which the Institution pays fixed contributions into separate entities such as the Central Provident Fund on a mandatory, contractual or voluntary basis. The Institution has no further payment obligations once the contributions have been paid.

(b) *Employee leave entitlement*

Employee entitlements to annual leave are recognised when they accrue to employees. A provision is made for the estimated liability for annual leave as a result of services rendered by employees up to the balance sheet date.

2.19 Currency translation

Items included in the financial statements of the Institutions are measured using the currency of the primary economic environment in which the Institution operates ("functional currency"). The financial statements are presented in Singapore Dollar, which is the functional currency of the Institution.

Transactions in a currency other than the functional currency ("foreign currency") are translated into functional currency using the exchange rates at the dates of the transactions. Currency translation differences resulting from the settlement of such transactions and from the translation of monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies at the closing rates at the balance sheet date are recognised in income or expenditure. All other foreign exchange gain and losses impacting income or expenditure are presented in the statement of financial activities within "Incoming resources" or "Cost of activities for generating funds", if any.

Non-monetary items measured at fair values in foreign currencies are translated using the exchange rates at the date when the fair values are determined.

2.20 Cash and cash equivalents

For the purpose of presentation in the statement of cash flows, cash and cash equivalents include cash on hand and deposits with financial institutions which are subject to an insignificant risk of change in value, net of bank overdrafts. Bank overdrafts are presented as current borrowings on the statement of financial position, if any.

3 Voluntary income

	2016	2015
	\$	\$
Charity box collections	374,500	174,605
Gifts vouchers	57,409	19,970
External donation boxes	87,453	72,422
Medical foundation	1,281,705	1,235,046
Online donation	291,022	251,279
	<u>2,092,089</u>	<u>1,753,322</u>

**4 Activities for generating funds**

	2016 \$	2015 \$
Anniversary celebration	718,824	856,181
Charity concert	-	725,999
Charity sales income	23,969	29,511
Donation in kind	-	4
Festival worship	70,581	71,026
Golf tournament	151,424	-
House to house collections	942,993	901,584
Lunar year collection	7,653	5,382
Mid-autumn festival	-	57,046
Sales of herbs	102,403	83,751
Sales of video tape and books	1,626	3,669
Temple collections	107,403	117,787
Walkathon	785,275	-
Donations through Singpost mailers	4,150	29,656
Seminar income	9,536	64,170
	<u>2,925,837</u>	<u>2,945,766</u>

**5 Investment income**

	2016 \$	2015 \$
Interest income on short-term bank deposits	<u>245,358</u>	<u>200,684</u>

**6 Incoming resources from charitable activities**

	2016 \$	2015 \$
Medical revenue	5,484,726	5,094,201
Service income	5,537	4,936
	<u>5,490,263</u>	<u>5,099,137</u>

**7 Other incoming resources**

	2016	2015
	\$	\$
Gain on disposal of property, plant and equipment	4,254	2,872
Government subvention <sup>(1)</sup>	5,000	5,000
Government Grant – Special Employment Credit <sup>(2)</sup>	346,090	309,459
Government Grant – Care & Share Movement <sup>(3)</sup>	445,000	375,000
Training Fee Subsidy <sup>(4)</sup>	23,079	37,337
Accounting and Administrative Services <sup>(5)</sup>	127,149	87,940
Land transferred from related party <sup>(6)</sup>	-	28,160
SERI Project claims <sup>(7)</sup>	-	22,360
TCM software services	5,000	55,000
Rental income – operating lease	134,466	-
Other <sup>(8)</sup>	29,142	16,968
	<u>1,119,180</u>	<u>940,096</u>

- (1) Government subvention is a subsidy for the provision of subsidised medical services to the patients. As the Institution is a not-for-profit organisation, they are subject to broad policy guidance by the government through the Ministry of Health.
- (2) The Special Employment Credit (SEC) is a cash grant introduced in 2011 and enhanced in 2012 to provide support for employers to hire older Singaporean workers. The amount an employer can receive depends on the fulfilment of certain conditions under the scheme.
- (3) Care & Share Movement is a national fund-raising and volunteerism movement led by Community Chest for the social service sector. Eligible donations raised by Voluntary Welfare Organisations will be matched by the Government.
- (4) Training Fee Subsidy relates to funding received from Singapore Workforce Development Agency for courses undertaken by the Institution's employees.
- (5) Accounting and administrative services were rendered to a related party.
- (6) On 13 December 2015, 44.3% of the leasehold land with a net book value of \$28,160 at 640 Toa Payoh Lorong 4 was transferred to the Institution from its related party, Singapore Chinese Physician Association ("SCPA") at nil consideration after approval from the Sector Administrator, Ministry of Health. Subsequently, the Institution filed an application to the High Court of Singapore and approval was made under Section 160 of the Land Titles Act Chapter 157 to rectify the Singapore land register so as to reflect the shared beneficial ownership of the land. (Note 18)
- (7) Manpower and other claims for staff assisting in a project with Singapore Eye Research Institute ("SERI").
- (8) Other incoming resources pertains to vending machine commissions, fees charged for repair of electronic appliances, rental charges for using of Institution's hall for examination purposes and rebates from press company for advertisements placed.

**8 Cost of generating voluntary income**

	2016	2015
	\$	\$
Bank charges from online donations	1,627	2,673
National Council of Social Service subscription fees	130	130
Internet Network for Electronics Transfer Charges	4,509	4,778
	<u>6,266</u>	<u>7,581</u>

**9 Cost of activities for generating funds**

	2016	2015
	\$	\$
Advertisements	6,980	6,161
Anniversary celebration	57,364	56,146
Banner and display	60	256
Charity sales expenses	4,841	2,665
Cost of donation boxes	1,055	1,911
Festival worship	304	-
Golf tournament expenses	1,050	-
Mails and brochures	-	11,698
Mid-autumn festival	137	794
Mothers' Day expenses	-	32,192
Non allowable GST Input tax	109,654	-
Walkathon expenses	10,009	-
Research project expenses	-	4,883
SERI project expenses	5,567	20,705
Souvenirs	2,355	3,099
Supply of meals for volunteers	20,959	24,506
	<u>220,335</u>	<u>165,016</u>

**10 Cost of charitable activities**

	2016	2015
	\$	\$
Computer expense	20,749	14,660
Cost of medicine, bottles and bags (Note 11)	2,327,148	2,548,183
Depreciation of property, plant and equipment (Note 18)	357,827	319,635
Amortisation of intangible asset (Note 19)	5,475	-
Employee compensation (Note 12)	4,824,816	4,739,267
Fixed assets expensed	47,491	28,837
Food and refreshments	13,180	10,349
Foreign worker levy and skill development levy	28,547	22,101
Insurance	67,392	72,290
Medical fee	34,984	30,154
Printing and stationery	46,895	50,570
Rental expense on operating leases	107,730	107,898
Repairs and maintenance	38,562	66,229
Uniform	7,154	36,004
Training	37,896	38,521
Welfare expenses	161,907	117,388
Sanitary expenses	62,485	61,198
Security expenses	29,100	27,700
Telecommunication, postages and stamps	33,667	34,803
Transport allowances	4,264	1,981
Seminar expenses	1,770	43,418
Upkeep of motor vehicles and equipment	6,394	6,810
Utilities	111,099	146,620
Others <sup>(1)</sup>	26,077	20,033
	<u>8,402,609</u>	<u>8,544,649</u>

<sup>(1)</sup> Others comprise newspapers, license fees and other general expenses.

**11 Cost of medicine, bottle and bags**

	2016	2015
	\$	\$
Opening inventories	189,942	201,844
Purchases – medicine, medical suppliers. bottle and plastic bags	2,308,235	2,536,281
	<u>2,498,177</u>	<u>2,738,125</u>
Less: Closing inventories (Note 17)	<u>(171,029)</u>	<u>(189,942)</u>
	<u>2,327,148</u>	<u>2,548,183</u>

**12 Employee compensation**

	2016	2015
	\$	\$
Salaries, bonuses and allowances	4,285,932	4,214,733
Employer's contribution to defined contribution plans including Central Provident Fund	538,884	524,534
	<u>4,824,816</u>	<u>4,739,267</u>

**13 Governance costs**

	2016	2015
	\$	\$
Auditors' remuneration	28,388	30,200
Legal and professional fees	9,130	32,610
	<u>37,518</u>	<u>62,810</u>

**14 Tax-deductible receipts**

	2016	2015
	\$	\$
Tax-deductible receipts	2,738,220	2,932,670
Non-tax deductible receipts	2,168,540	1,621,825
	<u>4,906,760</u>	<u>4,554,495</u>

The Institution enjoys a concessionary tax treatment whereby qualifying donors are granted 2.5 (2015: 3.0) times tax deduction for the donations made to the general funds of the Institution. This status was renewed for a one-year period with effective from 23 November 2016 by the Ministry of Health.

	2017	2016
	\$	\$
The Institution issued tax-deductible receipts for donations collected	<u>2,738,220</u>	<u>2,932,670</u>

**15 Cash and cash equivalents**

	2016 \$	2015 \$
Cash at bank and on hand	1,819,024	2,163,471
Short-term bank deposits	18,873,916	15,211,002
	<u>20,692,940</u>	<u>17,374,473</u>

For the purpose of presenting the statement of cash flows, cash and cash equivalents comprise the following:

	2016 \$	2015 \$
Cash and bank balances (as above)	20,692,940	17,374,473
Less: Short term bank deposits	<u>(18,873,916)</u>	<u>(15,211,002)</u>
Cash and cash equivalents per statement of cash flows	<u>1,819,024</u>	<u>2,163,471</u>

Included in the cash and cash equivalents are cash deposits amounting to \$18,873,916 (2015: \$15,211,002) which are not freely remissible for use by the Institution because they have a maturity period of more than three months from the balance sheet date.

**16 Other receivables**

	2016 \$	2015 \$
Other receivables		
- Related parties	9,026	10,181
- Non-related parties	51,478	85,287
Rental and utilities deposits	27,631	46,861
Prepayments	22,671	92,194
	<u>110,806</u>	<u>234,523</u>

The non-trade amounts due from related parties are unsecured, interest-free and are repayable on demand.

**17 Inventories**

	2016 \$	2015 \$
Medicine and clinical supplies, at cost	<u>171,029</u>	<u>189,942</u>

The cost of inventories is recognised as expense and included in the "Cost of charitable activities" amounting to \$2,327,148 (2015: \$2,548,183).

18 Property, plant and equipment

	Leasehold land \$	Leasehold building \$	Plant and equipment \$	Total \$
<b>2016</b>				
<i>Cost</i>				
Beginning of financial year	28,160	6,228,578	1,798,755	8,055,493
Additions	-	-	228,770	228,770
Disposals	-	-	(23,954)	(23,954)
Written back	-	-	5,400	5,400
End of financial year	<u>28,160</u>	<u>6,228,578</u>	<u>2,008,971</u>	<u>8,265,709</u>
<i>Accumulated depreciation</i>				
Beginning of financial year	-	3,262,423	1,287,998	4,550,421
Depreciation charge (Note 10)	526	124,572	232,729	357,827
Disposals	-	-	(22,348)	(22,348)
Written back	-	-	5,400	5,400
End of financial year	<u>526</u>	<u>3,386,995</u>	<u>1,503,779</u>	<u>4,891,300</u>
<b>Net book value</b>				
End of financial year	<u>27,634</u>	<u>2,841,583</u>	<u>505,192</u>	<u>3,374,409</u>
<b>2015</b>				
<i>Cost</i>				
Beginning of financial year	-	6,228,578	1,715,378	7,943,956
Additions	28,160	-	299,208	327,368
Disposals	-	-	(69,833)	(69,833)
Written off	-	-	(145,998)	(145,998)
End of financial year	<u>28,160</u>	<u>6,228,578</u>	<u>1,798,755</u>	<u>8,055,493</u>
<i>Accumulated depreciation</i>				
Beginning of financial year	-	3,137,851	1,308,432	4,446,283
Depreciation charge (Note 10)	-	124,572	195,063	319,635
Disposals	-	-	(69,833)	(69,833)
Written off	-	-	(145,664)	(145,664)
End of financial year	<u>-</u>	<u>3,262,423</u>	<u>1,287,998</u>	<u>4,550,421</u>
<b>Net book value</b>				
End of financial year	<u>28,160</u>	<u>2,966,155</u>	<u>510,757</u>	<u>3,505,072</u>

(a) Included within financial year 2015 additions in the financial statements are the Institution's 44.3% share of leasehold land transferred from a related party, SCPA amounting to \$28,160. The transfer was finalised on 17 December 2015 however, management decided to charge depreciation starting from financial year 2016 as depreciation charge from transferred date to the end of the financial year ended 31 December 2015 was not significant.

(b) Depreciation expenses charged to the statement of financial activities are included in "Cost of charitable activities" (Note 10).

**19 Intangible assets**

**Computer software**

	2016 \$	2015 \$
<b>Cost</b>		
Beginning of financial year	-	-
Additions	104,399	-
End of financial year	<u>104,399</u>	<u>-</u>
<b>Accumulated amortisation</b>		
Beginning of financial year	-	-
Amortisation charges (Note 10)	5,475	-
End of financial year	<u>5,475</u>	<u>-</u>
<b>Net book value</b>	<u>98,924</u>	<u>-</u>

**20 Trade and other payables**

	2016 \$	2015 \$
Trade payables		
- Non-related parties	262,155	342,670
Other payables		
- Non-related parties	77,257	156,996
- Related party	49,900	-
Accruals for operating expenses	519,420	470,967
	<u>908,732</u>	<u>970,633</u>

**21 Commitments**

(i) Where the Institution is a lessee

The Institution leases premises and lodgings from non-related parties under non-cancellable operating lease agreement. The leases have varying terms, escalation clauses and renewal rights.

The future minimum lease payables under non-cancellable operating leases contracted for at the balance sheet date but not recognised as liabilities, are as follows:

	2016 \$	2015 \$
Not later than a year	82,501	82,501
Between one and five years	52,754	135,254
Later than five years	48	48
	<u>135,303</u>	<u>217,803</u>



**21 Commitments (continued)**

(ii) Where the Institution is a lessor

The Institution leases out an office space to a related party under non-cancellable operating lease.

The future minimum lease payments receivable under non-cancellable operating lease contracted for at the balance sheet date but not recognised as receivables, are as follows:

	2016	2015
	\$	\$
Not later than a year	134,466	-
Between one and five years	134,466	-
	<u>268,932</u>	<u>-</u>

**22 Financial risk management**

*Financial risk factors*

The Institution's activities expose it to market risk (including currency risk, price risk and interest rate risk), credit risk and liquidity risk. The Institution's overall risk management strategy seeks to minimise any adverse effects from the unpredictability of financial markets on the Institution's financial performance. It is, and has been throughout the financial year, the Institution's policy that no trading in derivative financial instruments shall be undertaken.

The Board of Directors is responsible for setting the objectives and underlying principles of financial risk management for the Institution. This includes establishing detailed policies such as risk identification and measurement and exposure limits. Financial risk management is carried out by finance personnel.

(a) *Market risk*

(i) *Currency risk*

The Institution is not exposed to currency risk as it has no significant transactions denominated in foreign currencies.

(ii) *Price risk*

The Institution is not exposed to equity price risk as it does not hold significant equity financial assets.

(iii) *Interest rate risk*

The Institution periodically reviews its assets and liabilities and monitors interest rate fluctuations to ensure that the exposure to interest rate risk is within acceptable levels.

22 Financial risk management (continued)

(b) Credit risk

Credit risk refers to the risk that counterparty will default on its contractual obligations resulting to the Institution. The major classes of financial assets of the Institution are bank deposits and other receivables. For receivables and other financial assets, the Institution adopts the policy of dealing with financial institutions and other counterparties with high credit ratings.

As the Institution does not hold any collateral, the maximum exposure to credit risk for each class of financial assets is the carrying amount of that class of financial instruments presented on the balance sheet.

(i) Financial assets that are neither past due nor impaired

Bank deposits that are neither past due nor impaired are mainly deposits with banks with high credit-ratings assigned by international credit-rating agencies. Other receivables that are neither past due nor impaired are substantially companies with a good collection track record with the Institution.

(ii) Financial assets that are past due and/or impaired

There is no other class of financial assets that is past due and/or impaired.

(c) Liquidity risk

Prudent liquidity risk management includes maintaining sufficient cash and the availability of funding from the members and public donors. At the balance sheet date, assets held by the Institution for managing liquidity risk included cash and cash equivalents as disclosed in Note 15 to the financial statements.

At the end of the financial year, the non-derivative financial liabilities of the Institution are due within 12 months. Balance due within 12 months equal their carrying balances as the impact of discounting is not significant.

(d) Fair value measurement

The carrying amounts of financial assets and liabilities of the Institution approximate their respective fair values.

(e) Fund management

Utilisation of reserves is determined by the Board of Directors. There were no changes in the Institution's approach to reserves management during the year. The Institution is not subject to externally imposed reserves requirement.

(f) Financial Instruments by category

The carrying amount of the different categories of financial instruments is as follows:

	2016 \$	2015 \$
Loans and receivables	20,781,075	17,516,802
Financial liabilities at amortised cost	<u>908,732</u>	<u>970,633</u>

## 23 Related party transactions

In addition to the information disclosed elsewhere in the financial statements, the following transactions took place between the Institution and related parties at terms agreed between the parties:

### (a) Sales and purchases of goods and services

	2016 \$	2015 \$
<u>Singapore College of Traditional Chinese Medicine</u>		
Utility charges paid on behalf by the Institution	62,113	76,490
Rental expenses paid on behalf by the Institution	134,466	-
Other expenses paid on behalf by the Institution	8,298	11,025
Security charges paid on behalf by the Institution	29,100	27,700
Other expenses paid on behalf by the related party	<u>(9,388)</u>	<u>-</u>
<u>Singapore Chinese Physicians' Association</u>		
Internet charges paid on behalf by the Institution	2,971	9,818
Postage paid on behalf by the Institution	10,667	2,971
Accounting and administrative services	126,000	87,940
Meeting expenses paid on behalf by institution	45,440	-
Government subvention received on behalf by related party	5,000	5,000
Other expenses paid on behalf by the Institution	2,313	413
Other expenses paid on behalf by the related party	-	(5,641)
Donation income received on behalf by Institution	-	(7,394)
Subscription fee paid to related party	<u>(22,822)</u>	<u>(47,600)</u>

### (b) Key management personnel compensation

Key management personnel compensation is as follows:

	2016 \$	2015 \$
Salaries and other short term employee benefits	557,321	526,334
Employer's contribution to defined contribution plans, including Central Provident Fund	84,093	75,766
	<u>641,414</u>	<u>602,100</u>

Number of key management committee in remuneration bands:

	2016	2015
\$100,001 to \$150,000	3	3
\$50,001 to \$100,000	<u>3</u>	<u>3</u>

**23 Related party transactions (continued)**

(b) Key management personnel compensation (continued)

Key management personnel are the Chief Operating Officer, Head of Finance and other management personnel having authority and responsibility for planning, directing and controlling the activities of the Institution, directly or indirectly.

The Board of Directors are volunteers and neither they nor any immediate members of their families received any compensation or remuneration from the Institution during the financial years ended 31 December 2016 and 2015.

**24 New or revised accounting standards and interpretations**

Below are the mandatory standards, amendments and interpretations to existing standards that have been published and are effective for the accounting periods beginning on or after 1 January 2017 or later periods and which the Institution has not early adopted:

Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2017

- FRS 7 Disclosure Initiative
- Amendments to FRS 12 Recognition of Deferred Tax Assets for Unrealised Losses
- Amendments to FRS 112 Disclosure of Interest in Other Entities

Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2018

- Amendments to FRS 40 Transfers of Investment Property
- Amendments to FRS 102 Classification and Measurement of Share-based Payment Transactions
- Amendments to FRS 115 Clarifications to FRS 115 Revenue from Contracts with Customers
- Improvements to FRSs (December 2016)
- -Amendments to FRS 28 Investment in Associates and Joint Ventures
- -Amendment to FRS 101 First Time Adoption of Financial Reporting Standards
- FRS 115 *Revenue from Contracts with Customers*
- FRS 109 *Financial Instruments*
- INT FRS 122 *Foreign Currency Transactions and Advance Consideration*

Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2019

- FRS 116 *Leases*

Effective date: to be determined\*

- Amendments to FRS 110 and FRS 28 *Sale or Contribution of Assets between an Investor and its Associate or Joint Venture*

\* *The mandatory effective date of this Amendment had been revised from 1 January 2016 to a date to be determined by the Accounting Standards Council Singapore (ASC) in December 2015 via Amendments to Effective Date of Amendments to FRS 110 and FRS 28.*

The management anticipates that the adoption of the above FRSs, INT FRSs and amendments to FRS in the future periods will not have a material impact on the financial statements of the Institution in the period of their initial adoption.

**25 Authorisation of financial statements**

These financial statements were authorised for issue in accordance with a resolution of the Board of Directors of Singapore Chung Hwa Medical Institution on

16 MAR 2017

# 中华医院

## 2016年综合收支结表（经审核）

	备注	2016年 \$	2015年 \$
<b>收入来源:</b>			
慈善箱收入	一	2,092,089	1,753,322
慈善活动收入	二	2,925,837	2,945,766
定期存款利息收入		245,358	200,684
门诊登记券收入		5,490,263	5,099,137
其他收入		1,119,180	940,096
总收入		<u>11,872,727</u>	<u>10,939,005</u>
<b>支出:</b>			
慈善箱开销		6,266	7,581
慈善活动开销	三	220,335	165,016
慈善运营开销	四	8,402,607	8,544,649
管理费用		37,518	62,810
总支出		<u>8,666,726</u>	<u>8,780,056</u>
收支盈余		<u>3,206,001</u>	<u>2,158,949</u>

备注:			
<b>(一) 慈善箱收入</b>			
		\$	\$
慈善箱收入		374,500	174,605
外部慈善箱收入		87,453	72,422
礼券收入		57,408	19,970
医药基金捐款		1,281,705	1,235,046
互联网捐款		291,022	251,279
总慈善箱收入		<u>2,092,089</u>	<u>1,753,322</u>
<b>(二) 慈善活动收入</b>			
		\$	\$
院庆筹款		718,824	856,181
义卖筹款		23,969	29,511
中元会筹款		70,581	71,026
售卖药物收入		102,403	83,751
售卖书籍收入		1,626	3,669
母亲节筹款		-	725,999
义走善款		785,275	-
物品捐献		-	4
高尔夫球赛筹款		151,424	-
逐户沿街筹款		942,993	901,584
中秋灯会筹款		-	57,046
庙会筹款		107,403	117,787
农历新年筹款		7,853	5,382
传单筹款		4,150	29,656
课程与研讨会收入		9,537	64,170
慈善活动总收入		<u>2,925,837</u>	<u>2,945,766</u>

# 中华医院

## 2016年综合收支结表（经审核）

备注	2016年 \$	2015年 \$
<b>（三）慈善活动开销</b>	<b>\$</b>	<b>\$</b>
广告费用	6,980	6,161
院庆开销	57,364	56,146
义卖开销	4,841	2,665
中元会筹款开销	304	-
义走开销	10,009	-
中秋灯会开销	137	794
慈善箱开销	1,055	1,911
高尔夫球赛开销	1,050	-
母亲节筹款开销	-	32,192
眼科科研开销	5,567	25,589
纪念品与其它筹款开销	133,029	39,558
慈善活动开销	<u>220,335</u>	<u>165,016</u>
<b>（四）慈善运营开销</b>	<b>\$</b>	<b>\$</b>
电脑护理费	20,749	14,660
药物与其它医疗用品	2,327,148	2,548,183
固定资产折旧	363,300	319,634
职员与医师薪金与其它开销	4,792,351	4,715,938
茶水费	13,180	10,349
外籍员工税与技能发展	28,547	22,101
保险费	67,392	72,291
职员医药福利	34,984	30,154
印刷与文具费	46,895	50,570
场地与办公室租金	107,730	107,898
维修与保养费用	38,562	66,229
职员制服	7,154	36,004
职员培训费	70,360	61,850
职员福利	161,907	117,388
卫生用品与清洁开销	62,485	61,198
邮寄，通讯与网络费用	33,667	34,803
交通费与津贴	4,264	1,981
差旅与研讨会费用	1,770	43,418
车辆保养与维修费用	6,394	6,810
水电费	111,099	146,620
其他费用	102,669	76,570
慈善运营开销	<u>8,402,607</u>	<u>8,544,649</u>

# 中华医院

## 2016年资产负债表 (经审核)

	<u>2016年</u>	<u>2015年</u>
	\$	\$
<b>总资产</b>		
流动资产：		
银行与现金结存	20,692,940	17,374,473
药物库存	171,029	189,942
其他流动资产	110,806	234,523
流动资产总值	<u>20,974,775</u>	<u>17,798,938</u>
固定资产：		
房产与设备等	3,473,335	3,505,072
总资产	<u>24,448,110</u>	<u>21,304,010</u>
<b>总负债</b>		
流动负债：		
应付账款	<u>908,732</u>	<u>970,633</u>
净资产	<u>23,539,378</u>	<u>20,333,377</u>
累计基金：		
总累计基金	<u>23,539,378</u>	<u>20,333,377</u>
累计基金调节表：		
上期期初累计基金	20,333,377	18,167,428
当期收支盈余	<u>3,206,001</u>	<u>2,158,949</u>
本期期末累计基金	<u>23,539,378</u>	<u>20,333,377</u>
	0	-



# 捐款名录

---



中华医院成立六十四周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
Penta Ocean Enterprises Holdings Limited	100,000.00	蓝秉枢	2,000.00	杨合材	1,000.00
Tianlu Enterprise	30,000.00	钟炎洲私人有限公司	2,000.00	林赐宝蔡抒芒	1,000.00
Lim Soon Hock	25,000.00	高君豪	2,000.00	汪家裕	1,000.00
Tai Choon Foh & Company	25,000.00	Lee Chee Kiong	1,500.00	沈勝贤	1,000.00
陈爱华永远名誉院长	20,000.00	See Lay Hoon	1,500.00	潘永标	1,000.00
刘树深名誉院长	10,500.23	Yeoh Choon Jin	1,500.00	王再保BBM	1,000.00
Macro-Integration Pte Ltd	10,000.00	李春泰	1,500.00	茶阳大埔基金会	1,000.00
饶秀蓉名誉院长	10,000.00	林素珊	1,500.00	莫雪黛	1,000.00
吴学光 PBM	10,000.00	Loh Lee Cheng	1,050.00	许週楷	1,000.00
培华基金有限公司	10,000.00	Ang Hui Cheng	1,000.00	谢企头	1,000.00
陈秀华永远名誉院长	10,000.00	Bryan Emmett Ogden	1,000.00	谢嘉娥	1,000.00
陈秀吉永远名誉院长	10,000.00	Dawn Chia Ah Keow	1,000.00	王再保BBM	1,000.00
陈秀华永远名誉院长	9,000.00	Eng Ngian Hern	1,000.00	郭添冰	1,000.00
Lake View Credit Pte Ltd	8,000.00	Fam Cen Yee	1,000.00	陈景芳	1,000.00
Matrix Switchgear Design Pte Ltd	8,000.00	Goh Chor Swee	1,000.00	李德发	800.00
李氏基金	8,000.00	Goh Hang Kee	1,000.00	颜美月	700.00
Kin Teck Tong Pte Ltd	5,500.00	Heng Seng Pawnshop Company (Pte) Ltd.	1,000.00	陈桂蓉	600.00
林瑞钰名誉院长	5,500.00	Hor Ah Ey	1,000.00	Alco Sunshade Pte. Ltd.	500.00
陈义明私人有限公司	5,500.00	Ie Tjoen Bing	1,000.00	Arc Floor Pte Ltd	500.00
Attika Interior + Mep Pte. Ltd.	5,000.00	Jcs-Echigo Pte Ltd	1,000.00	Chan Swee Hong	500.00
Ben Lee	5,000.00	Ken Tan Khim Sing	1,000.00	Cheong Sook Yee	500.00
Chong Cwee Gim	5,000.00	Lau Kok Seng	1,000.00	Chia May Har	500.00
Chua Tian Cho	5,000.00	Lawrence Leong	1,000.00	Chieng Kai Seng	500.00
Chuo Cher Shing	5,000.00	Leong Hui Ching Tracy	1,000.00	Chong Wei Hong	500.00
Ewa Contract Services Pte. Ltd.	5,000.00	Leong Kwai Chun	1,000.00	Encore Healthcare (S) Pte Ltd	500.00
Fastec M & E Pte Ltd	5,000.00	Lian Foong Pawnshop Pte Ltd	1,000.00	Epi Co Trading Pte Ltd	500.00
Loyang Tua Pek Kong	5,000.00	Lim Har Hiong	1,000.00	Fok Kar Cheong	500.00
Seah Wong Chi	5,000.00	Lim Siew Kwan	1,000.00	Foo Wei Kiang	500.00
Soyee Singapore Pte Ltd	5,000.00	Lim Thong Poh	1,000.00	Gennal Engineering Pte. Ltd.	500.00
Woo Wee Ping	5,000.00	Loh Lai Meng	1,000.00	Goh Leng Soo	500.00
杜辉怡名誉院长	5,000.00	Megacash Corp Pte. Ltd.	1,000.00	Goh Poh Chuan	500.00
萧冬萍名誉院长	5,000.00	Megacity Pte Ltd	1,000.00	Hoo Hai Yen	500.00
黄德昭名誉院长	5,000.00	Meng Ik Tow Teck Tng	1,000.00	Khng Lye Huat	500.00
新加坡中医学院	5,000.00	Ng Ek Chong @ Djajusman	1,000.00	Koh Chin Fah	500.00
蔡乙诚永远名誉院长	4,000.00	Ng Teck Jin Patrick	1,000.00	Lee Chee Tee	500.00
黄山忠	4,000.00	Ong Chuan Aik	1,000.00	Lee Poo Nee	500.00
洪文福	3,000.00	Phua Cheng Yenn	1,000.00	Lim Moy Cheng	500.00
Derrick Ng	2,000.00	Poo Wei Lay ,Poo Chong Gay	1,000.00	Loh Ai Theng	500.00
Eagle Design Pte. Ltd.	2,000.00	Shui Hing Departmental Store	1,000.00	Low Juyong	500.00
Emerges-Lite Pte Ltd	2,000.00	Sing Mah Hup Kee Trading Co Pte Ltd	1,000.00	Mu Qi	500.00
Kok Seng (S) Pte Ltd	2,000.00	Soon Hong Pawnshop Pte. Ltd.	1,000.00	Ong Yong Meng	500.00
Lau Shi Yue Cindy	2,000.00	Tan Kay Guan	1,000.00	Say Kin Ee	500.00
Lim Swee Thian	2,000.00	Teo Kit Choon	1,000.00	Seah Bin Seng	500.00
Song Furniture Construction & Trading	2,000.00	The Nanyang Khek Community Guild	1,000.00	Shi Lihui ,Tan Tien Shu	500.00
Wong Pik You	2,000.00	Tsia Ven Loong	1,000.00	Singapore Amoy Association	500.00
Woon Tek Seng	2,000.00	Yong Lee Seng Motor Pte Ltd	1,000.00	Singapore Khek Community Lieu Chan Association	500.00
Xian Jia (Food Industries) Pte Ltd	2,000.00	余业鸯	1,000.00	Sng Hock Huat	500.00
傅长春储运有限公司	2,000.00	候跃燕	1,000.00	Splendor Lnnovative Pte Ltd	500.00
张家胜名誉院长	2,000.00	卢锦彬	1,000.00	Steven Luk Chiew Peng	500.00
赵富生名誉院长	2,000.00	卢元士名誉院长	1,000.00	Tai Pei Yuen Temple	500.00
陈东源名誉院长	2,000.00	林东海名誉院长	1,000.00	Tan Chin Yau	500.00
国泰摄影用品社(私人)有限公司名誉院长	2,000.00	黄子燊名誉院长	1,000.00	Tan Gim Huatt	500.00
康华私人有限公司	2,000.00	吴炳禄	1,000.00	Tan Kee Wee	500.00
慈恩阁	2,000.00	唐新风	1,000.00	Tan Ngan Boon	500.00
李施强	2,000.00	庄或勋	1,000.00	Tan Siok Tze Jennifer	500.00
李立选	2,000.00	庆丰私人有限公司 吴志海	1,000.00	Tay Gim Keow	500.00
梁致国	2,000.00	张岳	1,000.00	Teo Chor Huan	500.00
骆水兴PBM永远名誉院长	2,000.00	曹锦光	1,000.00	Teo Renhao	500.00

中华医院成立六十四周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
The Late Mr Leong Wei Lock	500.00	Cha Ee Ling	200.00	Tong Poay Hiang	200.00
Wee Chye Hin Victor	500.00	Chai Li Choo Victoria	200.00	Well Link Probusiness Service Pte. Ltd.	200.00
Wong Soon Choo	500.00	Chan Ling Leng	200.00	Yeo Khung Keong	200.00
Xu Zeyun	500.00	Chan Swee Peng	200.00	Yiap Heng Cheong Hardware Pte. Ltd.	200.00
冯慧莲	500.00	Chang Mei Ling	200.00	Yim Kok Kean	200.00
苏晋兴 BBM (L)名誉院长	500.00	Chau Wee Chin	200.00	Yong Kin Wai	200.00
名誉院长萧艾伶	500.00	Cheng Tan	200.00	万泉药行(私人)有限公司	200.00
彭锦燕	500.00	Chew Peng Chuan	200.00	众弘善堂	200.00
新加坡安溪会馆	500.00	Chia Meng Nguang	200.00	梅保坚名誉院长	200.00
李添木	500.00	Chin Oi Kheng	200.00	吕玩標	200.00
杨来明	500.00	Chin Yui Sin	200.00	吴彦屏	200.00
林子修	500.00	Chng Choon Lye	200.00	周文茂	200.00
林立	500.00	Choo Kim Teng	200.00	回向己故张小福	200.00
蔡俊峰	500.00	Choo Lye Seng	200.00	张昭妹	200.00
蔡春华	500.00	Choo Tat Heong	200.00	张诗敏	200.00
蔡赐龙	500.00	Chua Choo Hong	200.00	方炳桃	200.00
许杏莲	500.00	Chua Kay Guan	200.00	曾林斌	200.00
陈丽璇	500.00	Chua Peck Kee	200.00	有旺控股私人有限公司	200.00
黄顺兴	500.00	Cindy Lee	200.00	李亚强	200.00
Tan Li Muay	400.00	Ee Kim Hong	200.00	李吉成	200.00
Tan Seng Kiat Jason	400.00	Faustina Lim Cheng Hui	200.00	李金萬	200.00
罗忠香	400.00	Fong Yoke Ham	200.00	林国泰	200.00
陈春风	400.00	Guang-Ji Chinese Physician	200.00	梁氏之家	200.00
Acoustical Technologies Singapore Pte Ltd	300.00	Henry Phang	200.00	沈龔淇	200.00
Beng Kang Import & Export	300.00	Hia Yeow Hong	200.00	洪玉英	200.00
Bonnie Liu Wing Tak	300.00	Ho Bee Lian	200.00	蔡丽丽	200.00
Chan Keng Mun	300.00	Ho Eu Kin	200.00	谢赛英	200.00
Chua Meng Leng	300.00	Hoh Chee Kong	200.00	郑梅英	200.00
Fong Yin Choon	300.00	Hoh Yon Liong	200.00	郑金莲	200.00
Foo Siew Kwee	300.00	Hoo Han Boon	200.00	郭俊湘	200.00
Gabriel Tan Shyong-Fey	300.00	Jeana Goh Peck Lian	200.00	钟郁婷	200.00
Han Lucy	300.00	Koh Beng Hua	200.00	陈利坤, 陈玉津	200.00
Koh Kai Chok	300.00	Koh Choh Huat	200.00	陈文辉	200.00
Koh Kim Lian Linda	300.00	Koh Gak Kai	200.00	陈淑端	200.00
Kwie Cher Wee	300.00	Lee Beng Hwa	200.00	陈爱明、刘秋香、陈韦良、陈韦融、刘友福	200.00
Lam King Keow	300.00	Lee Cheng Kang	200.00	陈秉廣	200.00
Lam Sen Teh	300.00	Lee Sah Bah	200.00	陳蘭芬	200.00
Lui Li Ping	300.00	Lee Siow Lian	200.00	黃云仲	200.00
Ng Say Peng	300.00	Lee Wan Choy	200.00	黄亚昌	200.00
Tan Swee Kwang John	300.00	Lew Wai Hong Vincent	200.00	黄扬书	200.00
Tee Koon Tiong	300.00	Liaw Yong Peng	200.00	Chung Swee Heng	199.00
Tung Ann District Guild	300.00	Lim Chee Hwa	200.00	Chua Mei Wan	180.00
Wong Song Yao Raphael	300.00	Lim Kian Ho	200.00	Koh Hee Moi	150.00
Yeo Chin Cheong	300.00	Lim Peng Chiok	200.00	Kua Bee Kuan	150.00
Yeo Kah Hoon	300.00	Lim Seow Him	200.00	Kwong Wai Siew Li Si She Shut	150.00
叶丁桂	300.00	Lim Shirley	200.00	Lee Cheng Boon	150.00
叶俊杰	300.00	Lim Thian Seng	200.00	Lim Tsun Chiet	150.00
叶柳吟	300.00	Lui Hwee Boon	200.00	Low Bee Lian	150.00
叶轩赫	300.00	Ng Beng Seng	200.00	Wong Fook Hoong	150.00
姚云珍	300.00	Ng Chwee Koh	200.00	Wong Yit Keong	150.00
张友华	300.00	Ng Pey Horng Cecilia	200.00	Yap Tee Teng	150.00
施钦城	300.00	Ng Siong Seng	200.00	Yee Teck Leong	150.00
王宏奎	300.00	Ng Swee Cheng	200.00	莊培情	150.00
纪念已故 黄龍	300.00	Ng Teng Hua	200.00	陈爱明	150.00
葉福国	300.00	Phua Meng Wah	200.00	陈秀英	150.00
蔡建弘	300.00	Png Wee Kiat	200.00	Suan Teck Kin	128.00
郭惜姿	300.00	Sim Soon Siong Vincent	200.00	Chiew Cheng Siong	120.00
陈丽光	300.00	Sim Teck Heng	200.00	Lim Ah Heng	120.00
陈亨西	300.00	Susan Ang	200.00	利鸿昇, 高长英	120.00
陈月英	300.00	Tan Boon Wan	200.00	李大妹	120.00
陈树桐	300.00	Tan Lee Kiew	200.00	Allen Tan Choon Aeing	100.00
陈美颖	300.00	Tan Song Soon / Bunbet Sajja And Family	200.00	Ang Chee Kok	100.00
黄亚强	300.00	Tan Sook Ping	200.00	Ang Guat Poh	100.00
Chiu Kin Yuen	250.00	Tan Sor Cheng	200.00	Ann Jia Huey	100.00
Lee Ah Kim 李亞金	250.00	Tan Woo Huat Richard	200.00	Anna Yeoh Ai Tin	100.00
全连医药保健有限公司	250.00	Tang Swee Por	200.00	Aw Choo Cheong	100.00
乐捐者	246.00	Tang Wai Lai Isabelle	200.00	Chai Sew Sze	100.00
2015 GDA 班致谢陈炳忠、刘嘉扬	240.00	Tay Jin Chuan	200.00	Chan Bee Lin	100.00
Ang Yong Choon	200.00	Teng Siew Hoon	200.00	Chan Huay Tong	100.00
Boey Seow Yee	200.00	Toh Say Keng	200.00	Cheong Poh Eng	100.00

中华医院成立六十四周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
Chew Soon Nang	100.00	Soo Seng Foo	100.00	林秉章、苏玉嫣	100.00
Chia Mui Mui	100.00	Suvajit Das	100.00	林炳森	100.00
Chong Fom Nee	100.00	Tan Ah Ing Sally	100.00	梁氏通	100.00
Chong Wee Kong	100.00	Tan Ah Lian	100.00	梁秀珍	100.00
Choo Leng Leng Susan	100.00	Tan Buck Kwee Victor	100.00	梁证威	100.00
Choo Swee Chong	100.00	Tan Cheh Tze	100.00	梁证雄	100.00
Chow Ng Moy	100.00	Tan Cheng Cheng	100.00	沈茂盛	100.00
Chow Soon Wah	100.00	Tan Choo Puay	100.00	洪秀英	100.00
Chua Kheng Soon	100.00	Tan Huan Lian	100.00	洪秋月	100.00
Chua Peng Koon	100.00	Tan Kok Tiong	100.00	王俐桦	100.00
Chua Siew Lian	100.00	Tan Liew Hui	100.00	王有国	100.00
Chua Swee Heng	100.00	Tan Seoh Kiong	100.00	白安好	100.00
Faris Tan	100.00	Tan Suan Cheok	100.00	程宝玲	100.00
Feng I Hwa	100.00	Tan Tuan Ek	100.00	符月英	100.00
Foo Chew Hong	100.00	Tan Whee Kwang	100.00	符福龙	100.00
Foo Wah Kian	100.00	Tang Kee Chi	100.00	简玉兰	100.00
Foong Chin Poh	100.00	Tay Boon Ying	100.00	莊明肇、林汉心	100.00
Gay Meng Choo	100.00	Tay Choon Kuang	100.00	萧维茅	100.00
Goh Chee Heong	100.00	Tay Soong Seng	100.00	蒋明玉	100.00
Goh Choon Huat	100.00	Tay Tunn Ren	100.00	蓝开浪	100.00
Goh Mou Kwang	100.00	Teo Beng Nghoh	100.00	蔡一源、蔡松霖、蔡欣好、余德香、邱淑娟	100.00
Guan Na	100.00	Teo Choon Hoe	100.00	蔡丽妹	100.00
Heng Cheng Khee	100.00	Teo Miow Wah	100.00	蔡志勇	100.00
Heng Mok Liak	100.00	The Late Mr Tan Swee Lai	100.00	蔡志福	100.00
Ho Hock Chwee	100.00	Unifine Star Petrochemical Pte Ltd	100.00	蔡汉顺	100.00
Ho Yong Chew Charlton	100.00	Winson International Pte Ltd	100.00	蔡秉基	100.00
Jennifer Lee	100.00	Wong Fook Heng	100.00	蔡金兴	100.00
Kait Boon Tong	100.00	Wong Kok Jun	100.00	许亚历	100.00
Koh Teck Kia	100.00	Wong Kung Hua	100.00	许光辉	100.00
Kwa Wan Kai	100.00	Yang Zimin Nerissa	100.00	谢婉丽	100.00
Lam Pin Cheong	100.00	Yap Kui Hoi	100.00	谢益兴	100.00
Late Mr Low Geok Hwee	100.00	Yew Kai Jun	100.00	赖月清	100.00
Lee Chay Seen	100.00	何星桦	100.00	连秀凤	100.00
Lee Cheng Khoon	100.00	余女士	100.00	迥向已故陈世虹	100.00
Lee Choon Kiap	100.00	关翰强	100.00	邓志忠	100.00
Lee Chun Wah	100.00	冯爱珍	100.00	邓茜	100.00
Lee Hing Suan	100.00	刘友福	100.00	邱友志	100.00
Lee Hong Seng	100.00	刘凤群	100.00	邵三妹	100.00
Lee Hui Sie	100.00	刘月娥	100.00	郑爱莲	100.00
Lee Keng Siang	100.00	刘游发	100.00	郑福标	100.00
Lee Nang Sin	100.00	刘玉馨	100.00	释法喜	100.00
Lee Tze Leong	100.00	卓嶸蝶	100.00	释继全	100.00
Lim Chang Huat	100.00	卢汉瑞	100.00	金明亮	100.00
Lim Heang Teck	100.00	吴冠毅	100.00	钟明月	100.00
Lim Lam Huay	100.00	吴梨瑜	100.00	钟松海	100.00
Lim Puay Nam	100.00	吴美佳	100.00	钟福荣	100.00
Lim Yuh Shiuan	100.00	回向已故郑亚惜	100.00	陈如卿	100.00
Lin Ming Yee	100.00	夏其能、吴秋香	100.00	陈娟娟	100.00
Liou Heng Lai	100.00	孙财安	100.00	陈岱琳	100.00
Liu Hui	100.00	已故陈卓藩	100.00	陈慧华	100.00
Loke Kai Fatt	100.00	张婵兰	100.00	陈昌明	100.00
Low Kiam Hong	100.00	徐彩慧	100.00	陈矜桦	100.00
Luck Suay Buk	100.00	新加坡德教会紫玄阁	100.00	陈福樟	100.00
Michelle Lim Seok Lian	100.00	施凯元	100.00	陈维深	100.00
Nanyang Chee Clan Association	100.00	曾汉亮	100.00	陈莉莉	100.00
Nanyang Neo Clan Association	100.00	曾秋兰	100.00	陈葵好	100.00
Neo Chew Pieng	100.00	李亚传	100.00	陈重秀、林莲杏	100.00
Neo Eng Sing	100.00	李光辉	100.00	陈雅妹	100.00
Ng Gek Hong	100.00	李君智	100.00	陈鸾珠	100.00
Ng Mui Cheng	100.00	李啓恒	100.00	高丽英	100.00
Ng Swee Joo	100.00	李淑霞	100.00	黄俊祥	100.00
Ong Ai Chern	100.00	李福英	100.00	黄成仁	100.00
Ong Mun Ho	100.00	李秀玉	100.00	黄进来	100.00
Ong Tommy	100.00	李秀霞	100.00	黄键翔	100.00
Pay Chee Hou	100.00	李绍威	100.00	Chew Yar Boo	80.00
Peh Chwee Yong Doris	100.00	杨财发	100.00	Png Beng Imm	80.00
Rajindar Kumar	100.00	杨顺光	100.00	Soh Wee Chieh	80.00
Sar Ai Ngan	100.00	林初荣	100.00	Tan Wei Yu, Mindy	80.00
Sean Chhan Mun Fai	100.00	林妙贞	100.00	Tan Ker Kuan	79.00
Sheila Sng Su Ngo	100.00	林妙香	100.00	Song Bee Leng	70.00
Sherley Hairway	100.00	林宝宝	100.00	Han Yen Chiau	68.00
Shoden Pte Ltd	100.00	林岁茗	100.00	Chia Meng Nghoh Dorothy	60.00
Sim Choon Thiang	100.00	林有福	100.00	Kwan-In Welfare Society	60.00
Sim Chwee Nghoh	100.00	林未发	100.00	Li Yinghua	60.00
Soh Beng Hua	100.00	林树兴	100.00	Liu Swee Yen	60.00
Song Kok Khiong	100.00	林樹荣	100.00	Teo Kok Kiang	60.00

中华医院成立六十四周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
陈敬浩	60.00	Quck Hui Huang	50.00	王阳山	50.00
洪明耀	59.05	Saw Suat Hoon	50.00	石仲昇	50.00
Andrew Tan Hong Chee	50.00	Seah Boon Lye	50.00	程春玲	50.00
Ang Kwee Sin	50.00	Seah Teck Yew	50.00	程美铃	50.00
C Senthamil Arasan	50.00	See Hock Chuan	50.00	符祥记	50.00
Chan Kong Loong	50.00	Shia Hung Hwa	50.00	纪念已故朱其峰	50.00
Chan Thiam Teng	50.00	Soh Beng Thong	50.00	罗德南	50.00
Chang Mei Kuen	50.00	Song Lih Fen	50.00	胡宝玲	50.00
Chang Yong Fei	50.00	Tan Ah San	50.00	苏祺復	50.00
Chee Hia Kog Moral Society	50.00	Tan Ban Hin	50.00	萧宝鑽	50.00
Chen Kah Tet	50.00	Tan Bee Khan	50.00	葉文鳳	50.00
Chew Chong Chew	50.00	Tan Chin May	50.00	蔡志丰	50.00
Chew Yee Sui Eileen	50.00	Tan Ee Fong	50.00	蔡美华	50.00
Chin Shen Loi	50.00	Tan Guek Choo Elsie	50.00	蔡美华	50.00
Choo Chor Keo 朱楚娇	50.00	Tan Kim Seng	50.00	许云卿	50.00
Choo Kim Kwee	50.00	Tan Lea Hoon Fanny	50.00	许春花	50.00
Chua Shi Kiat	50.00	Tan Seok Cheng	50.00	谢凤英	50.00
Chua Swee Ping	50.00	Tan Siew Eng	50.00	谭均国	50.00
Chua Wah Ann	50.00	Tay Boon Leng	50.00	邱丽鸣	50.00
Chung Voon Siew	50.00	Teo Kok Eng	50.00	郑团治	50.00
Eujinn Tan Ying Zhang	50.00	Ting Pang Ngee	50.00	郑得妹	50.00
Eunice Tan Wen Xin	50.00	Toh Eng Shen	50.00	郑淑尹、张匡毅	50.00
Goh Tia Chang	50.00	Wong Boon Sin	50.00	郭春香	50.00
Ho Leong Chuan	50.00	Woo Nam Mah	50.00	郭銮卿	50.00
Hor Tuck Choy	50.00	Yap Saw Cheng	50.00	钟秋凤	50.00
Ivy Wee Huoy Fen	50.00	Yee Choon Ho	50.00	陈丽秋	50.00
James Peh	50.00	Yeo Choon Meng	50.00	陈富成	50.00
Julie Koh Lee Kiang	50.00	Yeoh Heng Nuan	50.00	陈惜妹	50.00
Kelvin Yap Chee Keong	50.00	Zarina Ahmad Zakri	50.00	陈林惜	50.00
Khoo Kum Sun	50.00	Zhang Wei Qian	50.00	陈源伟	50.00
Koh Chor Kenh	50.00	严志桐	50.00	陈烈辉	50.00
Koh Chwee Gim	50.00	何玉凤	50.00	陈秀华	50.00
Koh Fang Ning	50.00	关少琼	50.00	陈秀华	50.00
Koh Kok Tiong	50.00	冯俊英	50.00	陈秀贞	50.00
Kuah Hwee Miang	50.00	冯冬菊	50.00	陈笑芬	50.00
Lam Kuen Sang	50.00	刘曦勳	50.00	陈远翔	50.00
Late Mdm Wong Yok Lin	50.00	刘金妹	50.00	陈锦荣	50.00
Lau Sow Keng	50.00	刘锦凤	50.00	陈竣毅	50.00
Lee Ah Lay	50.00	卓叶	50.00	陳金勇	50.00
Lee Cheng Yew	50.00	叶冠蓉	50.00	黃有利	50.00
Lee Hui Wah	50.00	司徒 煥桂	50.00	黃玉楨	50.00
Lee Kim Chin	50.00	吕月芬	50.00	黃秀花	50.00
Lee Kim Chong	50.00	吴凤仙	50.00	黃秋发、王巧叶	50.00
Lee Meng Hwa	50.00	吴国和	50.00	黃金坤	50.00
Lee Yam Lim	50.00	吴秀萍	50.00	Lim Wei Keong	40.00
Leong Hong Sheng	50.00	吴雪芬	50.00	朱峽希	38.00
Leow Hock Chuan	50.00	周劍飛	50.00	Khoo Swee Siang	35.00
Liew Hwai Hoh	50.00	周素美	50.00	Chow Weng Wah	30.00
Lim Hong Min	50.00	姚垂英	50.00	Fong Weng Kai	30.00
Lim Kang Meng	50.00	孔憲基	50.00	Goh Cheng Hai	30.00
Lim Sor Geok	50.00	孙清海	50.00	Ho Chor Yau	30.00
Lim Swee Koon	50.00	已故郭嫦姈	50.00	Ho See Keat	30.00
Lim Yen Li	50.00	庄永璋	50.00	Jasper Sng Hai Guan	30.00
Lim Yeow Moh	50.00	庄金鹏	50.00	Lai Nai Weng	30.00
Ling Ai Keow	50.00	张婉萍	50.00	Lau Kim Hoe	30.00
Liou Kian Shiong	50.00	张景壹	50.00	Lau Lai Wa Marisa	30.00
Loh Check Han	50.00	张景强	50.00	Law Joo Kiang	30.00
Loh Huai Sing	50.00	张桂珍	50.00	Lim Soon Guan	30.00
Looi Kai Seng	50.00	张永庆	50.00	Paul Lim Seng Poh	30.00
Low Lye Ying	50.00	张福和	50.00	Poh Geong Seng	30.00
Low Soo Kiat	50.00	文新梅	50.00	Sanford Technical Services	30.00
Lye Gek Cheng	50.00	曾奕斌	50.00	Seah Kee Teck	30.00
Ma Yi Group Pte Ltd	50.00	李丽娟	50.00	Seah Sai Mui	30.00
Mah Yut Meng	50.00	杨七政	50.00	Sim Mui Ling	30.00
Ng Chong Nam	50.00	杨绣惠	50.00	Tang Jit Eng	30.00
Ng Chong Yau	50.00	杨采莹	50.00	Wong Yin Kong	30.00
Ng Leh Hoon	50.00	林丽福	50.00	Yandy	30.00
Ng Peng Huat	50.00	林开裕	50.00	Yeo Choon Siang	30.00
Ng Poh Cheng	50.00	林德明	50.00	Yong Kwok Chiong	30.00
Oh Ley Peng	50.00	林明珠	50.00	冯嘉玲	30.00
On Ai Gek	50.00	林道理	50.00	卓明桂	30.00
Ong Ai Hua	50.00	林金燕	50.00	叶生隆	30.00
Ong Beng Choo	50.00	欧坚维	50.00	叶秀珍	30.00
Ong Tsair Ming	50.00	汪伟文	50.00	司徒兴发	30.00
Ooi Tjin Kai	50.00	洪凤伶	50.00	吴瑞云	30.00
Pan Yi Xiao	50.00	王施慧	50.00	吴瑞蓮	30.00
Pang Yang Hue	50.00	王菊柳	50.00	吴董福	30.00

中华医院成立六十四周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>		JOSEPH R. G, 林端丽, LILLIAN WEI GELLINGS	15.00	Chan Soo Wai	50.00
易玉香	30.00	Chua Cheng Hui	10.00	Chua Back Chay	50.00
李丽玲	30.00	Foo Suan	10.00	Lee Say Hai	50.00
杜明玉	30.00	Kwan Siew Leong	10.00	Tee Chui Lam	50.00
林亚兰	30.00	Liew Mui Chin Patricia	10.00	Yap Saw Cheng	50.00
林明娥	30.00	Steven Tan Heng Meng	10.00	何淑芬	50.00
梁金铭先生	30.00	Tan Hoon Noi	10.00	已故陈荣坚	50.00
甄惠莲	30.00	Tan Moh San	10.00	张有发、陈雅华	50.00
胡锋祁	30.00	Xiao ShuLing	10.00	樊燕飞	50.00
陈惠娥	30.00	Yong Siew Kin	10.00	谢宝燕	50.00
陈炳生	30.00	林宝珠	10.00	邓玉娇	50.00
黄爱冷	30.00	Ng Lay Geok	5.00	郑庆忠	50.00
黎露蔚	30.00	乐捐者11位各\$1000	11,000.00	郭琴珍	50.00
Chan Wai Meng	25.00	乐捐者21位各\$500	10,500.00	陈襄花	30.00
Loh Kit Yoo	25.00	乐捐者45位各\$200	9,000.00	胡清福	20.00
Tan Lak Ba	25.00	乐捐者88位各\$100	8,800.00	邢增阳	20.00
林盟杰、郑佩珍、林珈禾合家	25.00	乐捐者4位各\$2000	8,000.00	陈春	20.00
林邦光、黄孟琴、黄婉琪、黄婉洁、黄汉斌	25.00	乐捐者1位	5,000.00	叶垂妹	10.00
赖玉林	25.00	乐捐者63位各\$50	3,150.00	张中美	10.00
钱汉荣先生	25.00	乐捐者1位	3,000.00	张家安	10.00
钱汉麟先生	25.00	乐捐者9位各\$300	2,700.00	张金燕	10.00
钱淑芳	25.00	乐捐者1位	1,200.00	张金玉	10.00
钱福兴先生	25.00	乐捐者4位各\$250	1,000.00	张金福	10.00
陈蔚扬 林连丽 陈奕霏 陈奕腾合家 My Car Pte Ltd	25.00	乐捐者4位各\$150	600.00	黄兰香	10.00
Adeline Lok En En	20.00	乐捐者1位	600.00		
Cheng Kum Lin	20.00	乐捐者14位各\$30	420.00	共计:	<b>\$ 7,500.00</b>
Chia Teng Ching	20.00	乐捐者1位	400.00	<b>中华医院兀兰分院</b>	
Doris Lim Mei Yin	20.00	乐捐者16位各\$20	320.00	Kok Wai Keong	600.00
Gan Poh Chuan	20.00	乐捐者2位各\$120	240.00	林景云	500.00
Goh Soon Seng	20.00	乐捐者4位各\$40	160.00	Chiu Beng Guan	500.00
Ho Ser Huat	20.00	乐捐者1位	130.00	Lim Siew Hui	400.00
Ivy Koh	20.00	乐捐者1位	128.00	陈昆宁	300.00
Koh Chwee Huay	20.00	乐捐者1位	88.00	黄金莲	300.00
Kong Yeu (已故) Hoo	20.00	乐捐者1位	80.00	罗锦妹	300.00
Larry Teo Ee Koon	20.00	乐捐者1位	70.00	黄银花	300.00
Lee Kew Fong	20.00	乐捐者1位	64.64	李沁纯	200.00
Lee Peng Keow	20.00	乐捐者1位	64.00	陈俊楷	200.00
Lee Yong Chee	20.00	乐捐者5位各\$10	50.00	Goh Khek Wee	200.00
Ng Yang Khim	20.00	乐捐者2位各\$25	50.00	洪易金	200.00
Ong Cheng Hoon	20.00	乐捐者1位	38.14	叶木兴	150.00
Phoey Ah Bee	20.00			迥向陈荣坚	114.00
Phoon Kok Lum	20.00	共计:	<b>\$ 700,900.06</b>	李坤辉	100.00
Seah Lee Huong	20.00	中华医院义顺分院		白伟良	100.00
See Lee Ching	20.00	Sng Lay Eng	1,000.00	许文楷	100.00
Seet Tul Fong	20.00	Chong Mee Ling	600.00	钟松海	100.00
Tan Moh Tien	20.00	Chong Fook Ying	500.00	陈威光	100.00
Tan Poh Seng	20.00	Meztac Construction Pte Ltd	500.00	傅闻望	100.00
Tay Hung Muay Susan	20.00	已故刘国安	500.00	王绣皓	100.00
Tian Yew Hay	20.00	Chin Mei Fong	300.00	陈锦珠	100.00
Too Hong Boon	20.00	林富明	300.00	Teo Gek Choo	100.00
Vianney Han Yong Siew	20.00	Cheng Yi Ni	200.00	林雪云	80.00
Wong Kwong Chin@ Ng Kong Chin	20.00	Chia Chee Kian	200.00	沈相霖	60.00
Yeong Yoke Heng	20.00	Leow Yeow Kwang	200.00	林宝珠	50.00
刘福来	20.00	Poh Lee Huan	200.00	梅瑞琼	50.00
刘餘明	20.00	孙女士	200.00	谢赞贤	50.00
岳耀、林贞吟、岳奎元、刘新元	20.00	杨俊凯	200.00	李安嘉	50.00
巫美明	20.00	董香玲	200.00	苏炳权	50.00
张玉珠	20.00	Chen Zhi Qi	100.00	Kumar S/O Marimuthu	50.00
张顺霞	20.00	Low Fook Cheong	100.00	Tan Teck Bee	50.00
林明强先生	20.00	Ng Lan Hiang	100.00	叶荣华	50.00
林长静	20.00	Ng Siow Ching	100.00	林山利	50.00
林雋捷	20.00	Soh Chuan Siew	100.00	林绣琴	50.00
梁露玲	20.00	Zhang Qi Hua	100.00	林雪英	50.00
楊梅貞	20.00	冯启发	100.00	韩爱玲	50.00
洪双双合家	20.00	吴海运	100.00	黄晖茵	50.00
英宝琳先生	20.00	杨玉英	100.00	黄月华	50.00
蔡业应	20.00	胡明珠	100.00	陈亚娇	50.00
谢惠冰小妹妹	20.00	苏玉清	100.00	叶良和	50.00
谢舜卿	20.00	许丽娟	100.00	陈欣憶	50.00
钟耀雄、钟腾辉、钟腾慧、林丹丽合家	20.00	钟松海	100.00	陈纬轩	50.00
陈丽霞	20.00	陈秀玉	100.00	陈乐璇	50.00
陈伟权 林保丽 陈彦宇 陈彦文合家	20.00	Chin Sze Teck	80.00	潘惠圆	50.00
陈展裕	20.00	郑贵泉与袁玩脚	60.00	陈政杰	50.00
陈彩凤	20.00	Bek Siew Guek	50.00	Lim Puay Cheng	50.00
陈楚吟	20.00			张子沅	50.00
黄清清	20.00				

中华医院成立六十四周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院兀兰分院</b>					
赵清铃	40.00				
卓慧敏、卓慧珊、卓丹珺	30.00				
李秀花	30.00				
梁玉琼	30.00				
符华音	30.00				
葉顺发	30.00				
杨自财	30.00				
熊友莲	30.00				
萧秀芳	30.00				
林瑞意、郑根发、郑淑英	30.00				
陈佳美、黄艺飞、黄胡媛	30.00				
郑淑华、郑淑凤、郑根阵	30.00				
陈欣婉、傅泓量、傅泓诚	30.00				
胡瑞清	30.00				
林美娟	30.00				
洪宝华	20.00				
杨淑婷	20.00				
苏谭芳	20.00				
陈彦彤	20.00				
陈昌琪	20.00				
黄慧芳	20.00				
郑章鸿、郑莉莉	20.00				
迴向吴宝禧	20.00				
杨连月、孙国宝	20.00				
黄豪庭	20.00				
陈亚碧	20.00				
周德强	20.00				
无名氏	20.00				
黄雅丽	20.00				
蔡秀丽	10.00				
郑章鸿	10.00				
郑莉莉	10.00				
共计:	<b>\$ 7,224.00</b>				
<b>中华医院武吉班让分院</b>					
Tan Nguan Boo	500				
黄梅雁	500				
Tung Ngok Kwong (已故)	300				
张灼亭	200				
潘丽芳	200				
王凤鸣	200				
Chong Nyit Moi	100				
Law Yau Seng	100				
李女士	100				
李端鹏	100				
林玉平	100				
王健安	100				
王有贤	100				
钟松海	100				
钟秀丽	100				
Sun Ming Xue	50				
彭妹	50				
林光明	50				
共计:	<b>\$ 2,950.00</b>				
<b>中华医院如切分院</b>					
钟碧慧	200				
陈月明	50				
共计:	<b>\$ 250.00</b>				
总计:	<b>\$ 718,824.06</b>				

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
The Community Foundation Of Singapore	100,000.00	Seah Chee Hwee	3,000.00	陈金叶	2,000.00
Tote Board	50,000.00	Late Tung Swee Kim	3,000.00	Yiap Heng Cheong Hardware Pte. Ltd.	1,800.00
Tan Ah Koon BBM	30,000.00	Tiong Bahru Qui Tian Gong Temple	3,000.00	钟松海	1,800.00
L K Ang Construction Pte Ltd	20,000.00	Ting Cher Lan	3,000.00	Chua Peck Kee	1,550.00
Tomy Hui Electrical Engineering Pte Ltd	15,000.00	Siow's Clan Guild Association	3,000.00	慈悲结缘团四众弟子	1,514.40
Hoe Kee Hardware Pte Ltd	10,000.00	Orient Goldsmiths & Jewellers (Private) Limited	3,000.00	Hia Yeow Hong	1,500.00
Lew Foundation	10,000.00	Tan Ngak Hui	3,000.00	Lui Hwee Boon	1,500.00
Tim Palace Pte. Ltd	10,000.00	陈惠亮	3,000.00	See Lay Hoon	1,500.00
Lim Seng Thai	10,000.00	已故赖玉珍	3,000.00	Ng Chee Kian	1,500.00
E.Id Projects Pte. Ltd.	10,000.00	大巴窑八巷多层工厂联合中元会	3,000.00	Singapore Textiles & General Merchants Association	1,500.00
成致芳	10,000.00	Cheng Kwee Kiang	3,000.00	Fa Yew Construction Pte Ltd	1,500.00
新加坡佛教青年弘法团	10,000.00	新加坡德教会紫玄阁	3,000.00	回向洪金点	1,500.00
立德传心堂	10,000.00	新山宝莲寺远藏法师	3,000.00	裕益社中元会	1,500.00
观音堂佛祖庙	10,000.00	赵英杰	3,000.00	林月花	1,500.00
黄洁馨	10,000.00	郭齐好	3,000.00	洪和坤	1,500.00
林玉凤	10,000.00	慈悲结缘团	2,700.00	陈宝丽	1,500.00
Estate Of Goh Choon Soh Deceased	9,000.00	Lee Michael	2,500.00	黄栋倅	1,500.00
Singapore Mee Toh Charitable Trust	8,000.00	Term Siok Lim	2,500.00	Fam Woon How	1,400.00
Tiong Shu	8,000.00	林东海名誉院长	2,500.00	回向王桂配静女	1,380.00
Tan Mok Yong	7,000.00	廖静仪	2,100.00	李乃三	1,288.00
Sin Yuan Li Pte. Ltd.	6,000.00	阙鸿发	2,100.00	已故Tay Eng Kee Lee	1,221.00
Zheng Keng Engineering & Construction Pte Ltd	6,000.00	颜美月	2,100.00	回向梁发祥、刘珏婵、梁丽蓉	1,212.00
刘光中	6,000.00	Csd Sealing System Pte Ltd	2,000.00	Koh Kim Lian Linda	1,200.00
乐捐者	5,931.00	Guan Loong Sheng Temple	2,000.00	林仁贵	1,200.00
海善堂	5,741.80	Lee Yew Beng	2,000.00	Loh Sim Hong	1,180.00
Teo Chong Meng	5,500.00	Liew Ming Hau	2,000.00	C.S.Seating & Contract (S) Pte Ltd	1,100.00
Lai Poh Ing @ Lai Siew Kuen	5,000.00	Lim Peng Chiock	2,000.00	Lee Hong Seng	1,100.00
Thomson Shin Min Foundation	5,000.00	Sheng Hong Temple	2,000.00	Teo Kim Cheng	1,100.00
Prima Limited	5,000.00	Tan Bee Leng	2,000.00	回向已故何斯好	1,045.00
Chip Chuan Contractors Pte Ltd	5,000.00	Tan Seng Kiat Jason	2,000.00	林映利	1,040.00
Vhf Technologies Pte Ltd	5,000.00	Tong Whye Temple	2,000.00	Chen Fong Thai	1,020.00
Koo Kim Chian Alvin	5,000.00	Ng Ai Lian	2,000.00	Keh Hao Zaac	1,020.00
Lim Heng Soon	5,000.00	Teo Beng Teck	2,000.00	Foong Ngow Chye	1,000.00
已故何绍珠	5,000.00	Late Tay Oh Kian, Low Ah Thye	2,000.00	Interlocal Exim Pte Ltd	1,000.00
Chung Soon Bee	5,000.00	Yong Lee Seng Motor Pte Ltd	2,000.00	Jennifer Hong	1,000.00
丰隆基金	5,000.00	Heng Weng Kim	2,000.00	Kaw Yau Koon	1,000.00
曩向明PBM名誉院长	5,000.00	Tan Li Lin	2,000.00	Leong Wai Han	1,000.00
大士伯公官理事会	5,000.00	Low Chui Heng	2,000.00	Lim Siew Kwan	1,000.00
大巴窑修德善堂	5,000.00	Koh Hui Link	2,000.00	Lorong Koo Chye Sheng Hong Temple Association	1,000.00
李素月	5,000.00	Teo Hooi Peng	2,000.00	Low Pauline	1,000.00
竹林寺	5,000.00	Pek Tiong Khuan	2,000.00	Seng Wong Beo Temple	1,000.00
般若念佛堂	5,000.00	Ong Teng San	2,000.00	Tan Gek Gnee	1,000.00
萧冬萍名誉院长	5,000.00	已故吴彦金	2,000.00	Tan Kim Seng	1,000.00
许统裕	4,400.00	杨燕芳(日本)	2,000.00	Tan Ngak Liang	1,000.00
Aik Seng Photo	4,080.00	欧阳 玲开	2,000.00	Tay Boon Hau	1,000.00
Phua Cheng Yenn	4,000.00	洗良PBM名誉院长	2,000.00	Zi Jing Ge Moral Uplifting Society	1,000.00
Muk Kwok Piew	4,000.00	张家胜名誉院长	2,000.00	Tan Siew Keng Christina	1,000.00
Gan Kok Tuan & Family	4,000.00	吴定基	2,000.00	See Kim Seng	1,000.00
Foong Chee Leong	4,000.00	张德泰	2,000.00	Chew Ann Choh	1,000.00
新加坡金保安同乡	4,000.00	张荣娇	2,000.00	Shu Charng Yen	1,000.00
李乃三庆祝卫塞节2559佛旦郭观华(\$2888)及众佛友(\$1000)	3,888.00	林丽华	2,000.00	Hai Lam Sua Tee Kong Toa Temple	1,000.00
唐本诚	3,400.00	林惠芳	2,000.00	Huam Chak Khoon	1,000.00
龚韦方	3,333.00	林素珊	2,000.00	Winner Construction	1,000.00
Chua Peck Suan	3,000.00	释德森	2,000.00	Chong Yew Kee	1,000.00



医药基金

捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
David Lee Eng Thong	1,000.00	Law Jee Siew	800.00	Lum Wai Han	500.00
Wong Renovation Pte Ltd	1,000.00	林自成	800.00	Lim Geck Leng	500.00
Lim Chee Han , Winson	1,000.00	萧维茅	800.00	Straits Chinese Seafood	500.00
Kai Teck Holdings Pte Ltd	1,000.00	Lilys Darliana	760.00	Tay Pek Wei, Malcolm	500.00
Chong Mui Hian	1,000.00	Ang Hup Peng Albert	700.00	Sunray Woodcraft Construction Pte Ltd	500.00
Yap Lian Yong	1,000.00	Lim Jee Tee	700.00	Wong Lit Fatt	500.00
Lee Seng Quee	1,000.00	Yii Chu Sing	700.00	Ng Chwee Hoon	500.00
Sunny Lee	1,000.00	Lee Hing Suan	700.00	Lim Men Teck	500.00
Tai Pei Yuen Temple	1,000.00	许祥财、许渊雄	700.00	Zee Chow Seng	500.00
Phua Chen Chen	1,000.00	练紫娟	700.00	Chai Li Choo Victoria	500.00
Rindle Seah Chiew Lian	1,000.00	谢婉丽	700.00	Teo Ching Yann	500.00
Singapore Khek Community Lieu Clan Association	1,000.00	鄧风慧	700.00	Liow Siew King Grace	500.00
Lee Chee Kiong	1,000.00	陈馨绪	700.00	Lilly-Nus Centre For Clinical	500.00
Ng Kok Hee	1,000.00	黄莉雯	688.00	Adrian Teo Pea Long	500.00
Koh Thong Chua	1,000.00	Maung Hla Myint	650.00	Yeoh Boon Koon	500.00
Choo Hock King Colin	1,000.00	Lai Li Teng	650.00	Xu Shou Yi	500.00
Cheong Fook Onn Medical Co	1,000.00	Tan Kian Seng	650.00	Wong Ching Siew	500.00
Cheow Leng Beo	1,000.00	陈垂泰	650.00	Jalitar Metals Pte Ltd	500.00
Tang Fook Meng	1,000.00	谭靖桦	610.00	Foo Lih Shiang	500.00
Beaver Contromatic Pte Ltd	1,000.00	Chin Oi Kheng	600.00	Acr Engrg (S) Pte Ltd	500.00
The Late Ang Kheng Leong	1,000.00	Jte Suppliers Pte Ltd	600.00	Tan Koon Chua	500.00
已故林俊安	1,000.00	Sim Swee Lian Doreen	600.00	Keay Chin Hock	500.00
已故陈廷全	1,000.00	Sum Kin Chiew	600.00	Chia Sheng Qiang Raymond	500.00
已故梁亚女	1,000.00	Wong Foot Fook	600.00	Poly Enterprises Pte Ltd	500.00
勿洛北合众社中元会	1,000.00	Jordan Yeam Junxian	600.00	Yeo Lay Guat	500.00
回向陈以年先生、沈楚卿老夫人	1,000.00	梁氏之家	600.00	莲贺官	500.00
已故张力伟	1,000.00	许祥财、许渊雄	600.00	已故陈亚财	500.00
张爱娇	1,000.00	华立企业私人有限公司	600.00	已故何煥桃	500.00
陈家祥	1,000.00	陈厚澈	600.00	已故王国庆	500.00
郑门福弟子	1,000.00	陈文煌	600.00	回向已故洪玉婵	500.00
回向方玉花	1,000.00	黄东	600.00	已故陈财宝	500.00
Ayden Loh Yi Kai	1,000.00	李顺玉	600.00	回向已故胡锦昇	500.00
凤图廟	1,000.00	黄连成	600.00	李苏忠	500.00
王天福PBM名誉院长	1,000.00	Song Bee Leng	550.00	孙志拥	500.00
许雪卿名誉院长	1,000.00	回向張美丽	550.00	陈淑妹	500.00
钟膳芳BBM博士名誉院长	1,000.00	Keh Choon Fatt	520.00	回向已故陈以年	500.00
陈伟标名誉院长	1,000.00	Chong Siok Eng	500.00	万观风水佛教艺术中心	500.00
吴俊雪	1,000.00	Koh Kin Tong	500.00	已故梁垂桂	500.00
已故洪图琛	1,000.00	Kuek Chiang Chai	500.00	勿落南58大伯公	500.00
张秀珍	1,000.00	Kweh Teck Kiang	500.00	區先生	500.00
张艺兴	1,000.00	Lee Choon Bok	500.00	游发英	500.00
方德明	1,000.00	Leong Lai Han	500.00	游仕明	500.00
星洲济芳阁	1,000.00	Liem Siu Tju	500.00	余海波(釋可海师父)	500.00
星洲灵隐寺	1,000.00	Lim Sing Kee	500.00	已故许素娥	500.00
柯長源	1,000.00	Neo Kim Kuek	500.00	回向张家欽	500.00
梁秋治	1,000.00	Ng Chwee Seng	500.00	Quah Boon Lan	500.00
沈勝贤	1,000.00	Phang Chang Huei	500.00	Ang Siew Hoi	500.00
王茹田	1,000.00	Shenton Investment Pte Ltd	500.00	已故陈惠明	500.00
苏美英	1,000.00	Tang's Engineering Pte Ltd	500.00	众善信	500.00
蓝伟光	1,000.00	Team Precision Component Pte Ltd	500.00	Lie Giok Lee, Lim Jia Hao, Lim Jia Hwee	500.00
黄伟仁	1,000.00	Yong Teck Fook	500.00	Late Mr Tan Keong Choon	500.00
张秀金	1,000.00	Plastechnic Marketing Pte Ltd	500.00	Yap Sook Fwe	500.00
杨全珍	1,000.00	Singapore Renovation Contractors And Material Suppliers Association (Rcma)	500.00	黄春花	500.00
祝福寺	1,000.00	Teng Juan Shen Louise Yvantte	500.00	Chew Hwang Lay	500.00
苏叶	1,000.00	Tan Puay Tiang	500.00	Loh Chee Kin	500.00
郭靖	1,000.00	Peh Giok Mui	500.00	万观风水佛教艺术中心	500.00
李木源	930.00	Chien Chi Tow Healthcare Pte Ltd	500.00	亚洲企业(私人)有限公司	500.00
Low Siok Lay	900.00	Eng Mew Yong	500.00	光裕公司	500.00
Goodmorning Global Sg Pte Ltd	818.00	Eng Boon Seng	500.00	刘少杰	500.00
Hoo Han Boon	800.00	Ksp Marketing Pte. Ltd.	500.00	吕虔锋	500.00
Yang Yun Seng	800.00	Beauty Forever Learning Hub Pte Ltd	500.00	吴四维	500.00
Chang Meng Fook	800.00	Bee Choo Herbal Pte Ltd	500.00	朱新明	500.00
Chia Kiang Kiang	800.00	Well Link Probusiness Service Pte. Ltd.	500.00	林凤枝	500.00

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
林添德	500.00	Chia Chwee Ping	300.00	李家利	250.00
林清泉	500.00	Wah Sua Keng Temple	300.00	杨钧湧	250.00
林雪婷	500.00	Ng Swee Lim	300.00	翁奠贺	250.00
洪德志	500.00	Fong Yin Choon	300.00	陈凯平	250.00
洪鼎良	500.00	Wth Pte. Ltd.	300.00	陈爱明	250.00
范文瑞博士	500.00	Teo Huay Kheng	300.00	姚鑑亮	250.00
许巧莲	500.00	Kan Wai Kwan (Joyce Chan)	300.00	Yii Chze Wei	230.00
连玉颜	500.00	Sian Teck Tng Vegetarian Convent	300.00	回向已故陈金陵	220.00
陈胜荣	500.00	Loy Suan Choo	300.00	陈明福、邱日昇、李德春	220.00
黄荣华	500.00	Teh Soon Kin	300.00	吴春如、甄英仪	220.00
南洋胡氏总会	500.00	Chia Kim Seng	300.00	Seong Foot Reflexology	210.00
叶润金	500.00	Poh Lek Kim	300.00	伍加良	210.00
吴凤仙	500.00	Ang Kian Chuan	300.00	Ang Kui Hwa	200.00
已故刘美莲	500.00	回向已故连阿满	300.00	Chin Teck Heng Co	200.00
李赛香	500.00	蔡志勇、蔡志福、蔡志丰、蔡颖真、郑传治	300.00	Chua Luan Hong	200.00
蔡松龙	500.00	已故林芙蓉乐捐	300.00	Ho Bee Lian	200.00
蔡瑞妹	500.00	已故尤爱治	300.00	Hoo Hai Yen	200.00
黄丽娟	500.00	黄哲贤博士	300.00	Kong Pak Fee	200.00
Mok Yin Kheng	480.00	万佛林佛友布施医药基金	300.00	Lee Boon Nghoh	200.00
楊映珪	480.00	已故朱新良	300.00	Lee Seng Hup	200.00
郑惠强	450.00	蔡宁萱	300.00	Lim Khee Hwee	200.00
已故丁淑金	450.00	Wong Lai Har	300.00	Loo Ghee Seng	200.00
陈啟浩	430.00	张君珠	300.00	Mui Sook Ching	200.00
Keh Yew Seng	420.00	Lim Siew Kim	300.00	Pang Hui Yoon	200.00
Ling Yew Ming	400.00	Yeo Chwee Har	300.00	Seow Hong Phuay	200.00
See Boon Eng	400.00	Hoe Lye Huat	300.00	Tan Ah Muay	200.00
Seow Kok Ming	400.00	余女士	300.00	Tan Hai Wang	200.00
Yeo Yoke Pheng	400.00	Ng Jun Da Glen	300.00	Tan Meng Koon	200.00
Ng Khin Kwee	400.00	Ng Jun Zhe Gary	300.00	Tan Sai Tiang	200.00
Late Mdm Liew Ah Moy	400.00	Loh Yong Hup	300.00	Tan Suan Cheok	200.00
Food Loft	400.00	蔡一源、蔡松霖、蔡欣好、余德香、邱淑娟	300.00	Tay Hai Toh	200.00
蔡志勇、蔡志福、蔡志峰、郑团治	400.00	See Chye Hoon	300.00	Wong Yong Kee	200.00
Wong Yit Keong	400.00	李啓恒	300.00	Yap Lay Huan	200.00
Ong Siok Gim	400.00	林国立	300.00	Yeo Ai Gek	200.00
吴荣贵	400.00	梁宝金	300.00	Tan Wei Ping	200.00
林美珍	400.00	潘利强	300.00	Retro-Max Pte Ltd	200.00
王福弟	400.00	王瑞冰	300.00	Wong Kar Keen Francis	200.00
蘇桂清	400.00	谢雪华	300.00	Zhang Xiu Chen	200.00
金竺瑛	384.00	郭国光	300.00	Yang Xiao Mei	200.00
Lee Lee Hoon	350.00	郭展君	300.00	Lau Yoke Yong	200.00
Soh Choon Wah	350.00	余金發	300.00	Sze Song Ren Melody	200.00
Mohit Maheshwari	350.00	林丽珠	300.00	Loh Ah Peng	200.00
Wong Suet Han	350.00	林应雄	300.00	Tan Chun Howe	200.00
Seet Keng Yew	330.00	苏金福	300.00	Tay Li Kheng	200.00
Lee Li Nghoh	320.00	西圣庙	300.00	Tan Mui Kheng	200.00
Soh Wee Chieh	320.00	Moduslink	285.00	David Wu Dah Wei	200.00
Chew Leong	300.00	Lo Siew Kheng	268.00	Tan Kwee Chin	200.00
Hee Siew Fong	300.00	Lee Wee Ngor	260.00	Lim Ting Yong Gilbert	200.00
Heng Shi Chet Sheena	300.00	黄爱玲	260.00	Le Lan Hien	200.00
Lee Hong Eng	300.00	Cheng Tan	250.00	Kang Mei Sin	200.00
Neo Poh Sit	300.00	Chiu Kin Yuen	250.00	Toh Say Keng	200.00
Neo Say Beng	300.00	Fong Poh Yoke	250.00	Song Shuhui	200.00
Tay Hwee Pheo	300.00	Han Geok Khim	250.00	Florence Pang Nget Yuen	200.00
Wong Choi Yoke Sayvonna	300.00	Jeana Goh Peck Lian	250.00	Siow Siew Mei	200.00
Yeow Siew Choo	300.00	Ng Thin Hong	250.00	Tan Yao Kheng	200.00
Koh Yoke Hui	300.00	Tan Ah San	250.00	Lau Swe Hen	200.00
Eng Wang Kem	300.00	Tong Poay Hiang	250.00	Chia Siew Ling	200.00
Goh Kiaw Huat	300.00	Chua Chiam Siang	250.00	Lai Chin Moi	200.00
Toh Yin Chye	300.00	Sgp International Management Academy Pte. Ltd.	250.00	Teng Kian Wee	200.00
Lim Thye Siang	300.00	Yeo Meng Choo & Family	250.00	Ng Wan Li	200.00
James Koh Eng Chuan	300.00	Lee Yew Lim	250.00	Ong Jai Khoon	200.00
Soon Chong Tek	300.00	周劍飛	250.00	Lim Pau Lin	200.00

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
Ng Hock San	200.00	李保标	200.00	刘美云	150.00
Tan Kia He	200.00	林泽君	200.00	陈碧花、阮静慧、阮勇维、阮汉华、阮俊维	150.00
Yeow Shuet Wey	200.00	王兰英	200.00	回向薛玉坤	150.00
Wu Shang Rong	200.00	苏靖云	200.00	回向朱锡源	150.00
Wu Jie Ming	200.00	谢温万	200.00	吴四妹、吴细妹、苏妙音、李大妹	150.00
Koh Gak Kai	200.00	谢碧星	200.00	Tan Gim Huatt	150.00
Chong Chai Fatt	200.00	郑有国	200.00	Tan Siew Eng	150.00
Toh Leng Hai	200.00	郑立华	200.00	Khoo Kum Sun	150.00
Sim Kok Wee Sunny	200.00	郑金莲	200.00	刘玉珠	150.00
Tan Chia Lee	200.00	郭德鸿	200.00	李金福	150.00
Henry Foo Juk Shing	200.00	陈钰通	200.00	黄玉祯	150.00
Tan Eng Sang	200.00	陈岱琳	200.00	吴金容	150.00
Woo Soh Lui	200.00	陈桂蓉	200.00	林盟杰、郑佩珍、林珈禾	150.00
Tan Chiew Kim	200.00	陈秀华	200.00	赖耀德	140.00
Foo Kee Fong	200.00	陈秀萍	200.00	Cindy Lee	130.00
Gary Woo Chee Yeong	200.00	陈通能	200.00	Adeline Lok En En	120.00
Ang Tiah Kok	200.00	陈美秀	200.00	Hoi Yuet Leng	120.00
Seah Chwee Seah	200.00	黄剑彪	200.00	Tan Keng Yong	120.00
Foo Chew Hong	200.00	黄云仲	200.00	Li Yinghua	120.00
Liew Yeat Soo	200.00	黄博明	200.00	Teh Kwee Hong	120.00
Ku Em Tik	200.00	黄宝英	200.00	Ken Sim	120.00
Tan Joo Kiow	200.00	黎璐仪	200.00	2015年助理班	120.00
回向唐坤炎	200.00	卓香花	200.00	Wong Pee Kiew	120.00
Quek Swan Hoon	200.00	吴瑞和	200.00	方永科	120.00
回向已故黄双(第七女儿)	200.00	张养幼	200.00	张惜花	120.00
回向已故郭勤(第七女儿)	200.00	李秋群	200.00	Joseph R. G. 林端丽, Lillian Wei Gellings	105.00
李冠融	200.00	王恩则	200.00	Ang Song Eng	100.00
回向已故陈垂文	200.00	蔡锦茂	200.00	Chan Yee Wan	100.00
陈雅秀	200.00	谢耀银	200.00	Chew Chong Lin	100.00
汪福祥	200.00	郑文彬	200.00	Chng Eng Cheng	100.00
李大妹、郑淑尹、张福和、吴四妹、朱小玲、吴细妹	200.00	陈凤雅	200.00	Cho Yoke Chan	100.00
林超群、林超伟、林慧娟、林慧敏	200.00	陈端枝	200.00	Choo Yew Meng	100.00
郑雋民、郑玮骏、郑婉璇	200.00	陈火玉	200.00	Goh Chong Khing	100.00
蔡汉顺	200.00	黄玉顺	200.00	Heng Mok Liak	100.00
已故黄金狮	200.00	张德烽、张添翔、张添森、周燕燕	180.00	Ho Cheng Leng	100.00
已故黄碧珍	200.00	Ng Poh Choo	180.00	Ho Yit Nghoh	100.00
Choo Gim Hoo	200.00	Ng Ah Huy@Phua Ah Huay	180.00	Koh Ah Chin	100.00
陈永华	200.00	梁宝娣	180.00	Koh Shunxiong	100.00
Ting Shwu Ping	200.00	谢舜卿	180.00	Koh Yang Lang	100.00
林朱发	200.00	陈蔚扬 林连丽 陈奕霏 陈奕腾 My Car Pte Ltd	175.00	Lee Chun Wah	100.00
Yeow Chai Hoon	200.00	林邦光、黄孟琴、黄婉琪、黄婉洁、黄汉斌	170.00	Lee Hing Long	100.00
Tan Seng Guat	200.00	岳耀、林贞吟、岳奎元、刘新元	160.00	Lee Keng Siang	100.00
吴江西	200.00	陈伟权、林保丽、陈彦宇、陈彦文	160.00	Lim Guo Yong	100.00
Lim Seow Him	200.00	钟耀雄、钟腾辉、钟腾慧、林丹丽	160.00	Lim Li Xuan Rosemary	100.00
蔡瑞霞、高亚礼	200.00	Lai Chee Keen,Ng Sai Choo,Lai Jia Xin, Lai Jia Yi,Lai Jia Yan	160.00	Lim Lye Soon	100.00
黄着正	200.00	施凯元	160.00	Lim Piak Huan	100.00
安养堂	200.00	胡宝珠	160.00	Lim Shu Yun	100.00
回向郭勤、黄双	200.00	Angela Chua Wan Hwee	150.00	M/S Sdd (S) Pte Ltd	100.00
蔡俊睿	200.00	Ann Jia Huey	150.00	Ng Kim Gek	100.00
Chua Bak Cheong	200.00	Sean Chhan Mun Fai	150.00	Ngin Qing Gui	100.00
Yeong Yoke Chan	200.00	Tan Sze Yan	150.00	Serena Ho Aik Chiaw	100.00
Yeow Tho Kim	200.00	Teo Mui Ling	150.00	Tan Chor Luang	100.00
Foo Mei Lian	200.00	Ang Bee Guat	150.00	Tan Geok Joon	100.00
张建平、王裕圆	200.00	Soon Cai Wei	150.00	Tan Gwan Him	100.00
李丽花	200.00	Soh Bee Hoon Veronica	150.00	Tan Kwang Yem	100.00
郭才卫、郭才良、郭慧玲、郭银好	200.00	Mak Yat Sing	150.00	Tan Sai Geck	100.00
Ko Seew Leong, Lee Poh Aik	200.00	Koh Lay Yong	150.00	Tan Yam Soon Alan	100.00
Ko Miew Han	200.00	Jenny Khoo Yan Nee	150.00	Wong Wai Keong	100.00
Ko Siew Hong	200.00	Lee Lee Chay	150.00	Yang Zimin Nerissa	100.00
Koh Meow Yin	200.00	Ang Siew Eng	150.00	Gisele Leong Qi Min	100.00
Hong Ah Lui	200.00	Oh Hwee Hong	150.00	Late Sebastian Wong Yu Lun	100.00
Chan Kern Ngee	200.00	Sim Wee Teck	150.00	Tan Kim Kwee	100.00
孙有石	200.00	Ang Soo Hang	150.00	Kee Hwee Meng	100.00

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
Ong Chin Chok	100.00	Tan Ah Chan	100.00	孙才忠	100.00
Ong Zhi Jia	100.00	Tan Choon Kee	100.00	张柔香	100.00
Neo Kwai Cheng	100.00	邓秀霞	100.00	Soo Say Mui	100.00
Yeo Hui Koon	100.00	已故黄荣兴	100.00	陆俊韶	100.00
Automated Micron Assembly Pte Ltd	100.00	已故黄松炎	100.00	Li Shi Min	100.00
Lim Bok Seng	100.00	已故林友	100.00	杨适霞	100.00
Song Mee Lan	100.00	Chee Jin Kok	100.00	已故普清法轮尼师	100.00
Sim Chee Yong	100.00	廖翠兰	100.00	Lai Lin Wei, Ko Miew Chin	100.00
Yuen Heng Seng	100.00	回向已故江施颖	100.00	Yeo Hee Choon	100.00
Tan Lan Guan	100.00	已故陈树光	100.00	Y C Lim	100.00
Ong Mun Ho	100.00	康美娘	100.00	何成德	100.00
Lim Son Lian	100.00	迥向林棋南	100.00	卓庆书	100.00
Samantha Lim	100.00	Lim Kian Hin 林建兴	100.00	吴青隆	100.00
Lim Kok Seng	100.00	See Tho Lin Kwai	100.00	周含钰	100.00
Ma Guoyi	100.00	已故陈荣坚	100.00	周淑珍	100.00
Tan Soo Thiam	100.00	吴四妹、朱小玲	100.00	张玉梅	100.00
Fook Lai Kuen	100.00	杨启悦	100.00	徐乃运	100.00
Chew Soon Nang	100.00	甘全福	100.00	徐彩慧	100.00
Lian Kui Mui	100.00	阮阮瑞兰	100.00	曾台德	100.00
Yit Hong Private Limited	100.00	阮润隆	100.00	曾恩佑	100.00
Pang Li Ling	100.00	Lim Bee Yok	100.00	曾永生	100.00
Tan Jia Min	100.00	Tay Gek Noi	100.00	李光辉	100.00
Lucky Lim Kee' Store	100.00	郑震凉	100.00	李宾华	100.00
Quah Chai Sia	100.00	王家芳	100.00	林同利	100.00
Liu Hui	100.00	蔡智福	100.00	林岁茗	100.00
Seow King Boon	100.00	蔡智勇	100.00	林颂颂	100.00
Fam Koi Khwa	100.00	陈惠明	100.00	梁国龙	100.00
Loo Sai Mui	100.00	Foo Seu Lian	100.00	潘碧云	100.00
Chia Kok Cheong	100.00	回向林巧鸾	100.00	罗汉伟	100.00
Fong Soo Wei	100.00	回向陈垂龙	100.00	范淑娟	100.00
Huang Lijun Tracy	100.00	回向李荣治	100.00	萧宏青	100.00
Tan Xin Yi	100.00	回向林亚芬	100.00	萧毓冰	100.00
Neo Kwei Lu	100.00	Lee Chung Shun 李锺逊	100.00	蔡秉基	100.00
Tio Ai Lie	100.00	Choo Chia Tai	100.00	蔡秉雄	100.00
Goh Shu Qing Maybelline	100.00	Tan Chin Guan	100.00	蔡赐龙	100.00
Ng Boon Teck	100.00	Yeoh Bee Pheng	100.00	许盛光	100.00
Lee Kim Hwee	100.00	Yeoh Chye Lian	100.00	许辉群	100.00
Chong Ser Ngiam	100.00	已故何钜	100.00	许雅金	100.00
Boon Mua Chuan	100.00	Lim Chye Guan	100.00	赖佳莹	100.00
Tan Boon Hooi	100.00	回向李志强	100.00	邱彩芳	100.00
Lee Lay Cheng	100.00	何和松及星期六心血管组组员	100.00	郑翠青	100.00
Tan Siew Guat Patricia	100.00	已故吴智灵	100.00	郭紫光	100.00
Chew Ting Kai	100.00	已故郭丽媚	100.00	钟郁婷	100.00
Tang Yin Leng	100.00	Lee Zhang Shueh	100.00	锺巨	100.00
Wan Jia Plumbing Pte Ltd	100.00	罗德握	100.00	陈汉忠	100.00
Chin Yui Sin	100.00	Chua Yook Kee	100.00	陈艺文	100.00
Chew Tuck Piew	100.00	Lui Whee Fen	100.00	颜强	100.00
Lim Hui Peng	100.00	Ow Kai En	100.00	颜秀珠	100.00
Elsie Suwe Siok Kian	100.00	已故朱兴芳	100.00	黄成发	100.00
Chan Chee Chuan	100.00	回向柯贵海	100.00	黄秀燕	100.00
Lim Siew Lay	100.00	迥向陈卓藩	100.00	何秀容	100.00
Kua Gim Siong	100.00	王炳国	100.00	刘芝兰	100.00
Tan Joo Seng	100.00	Phua Chwee Lang	100.00	刘静惠	100.00
Chua Choo Seng	100.00	吴翠云	100.00	姚爱治	100.00
Oh Loke Eng	100.00	已故谢洲叶	100.00	曾恩开	100.00
Asia-Beni Steel Industries (Pte) Ltd	100.00	Chan Mei Ling	100.00	曾顺波	100.00
Sim Lay Hoon	100.00	陈凤金	100.00	李汉生	100.00
Phua Swee Eng	100.00	Sec To Lai Chin	100.00	李美珍	100.00
Kuok Wai Peng	100.00	Mr & Mrs Lai Lin Wei	100.00	林妙贞	100.00
Chow Ng Moy	100.00	梁碧玉	100.00	林春花	100.00
Chan Wai Han	100.00	迥向郭运桐、黄家花	100.00	王思颖	100.00
Arty Hearty Earthy	100.00	Lim Gim Eng	100.00	白安婷	100.00
Leow Lee Peng	100.00	Thien Ai Mei	100.00	程春官、陈裕健	100.00
Chew Bee Lei	100.00	张建华、朱玉兰	100.00	罗月娥	100.00
Wong Sok Pheng	100.00	张建荣、陈金梅	100.00	胡骏杰	100.00
Poon Lai Chee	100.00	张建坤、谢雪琴	100.00	许四岑	100.00
Lim Seng Yong	100.00	Toh Bock Hock	100.00	许淑珍	100.00

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
许玉春	100.00	Lee Hui Sie	50.00	Yeo Keng Yong & Family	50.00
邱同永	100.00	Tan Li Kiang	50.00	已故谢水生	50.00
郑梅英	100.00	Zhai Zheng Bo	50.00	Koh Choon Ho	50.00
钟珍珠	100.00	Keith Cheong	50.00	Tan Siok Hwee	50.00
陈传绍	100.00	Tay Chen Siang	50.00	Lee Poh Choo	50.00
陈燕华	100.00	Lee Swee Lian	50.00	Oi Hong Hooi	50.00
Ang Siew Lan	90.00	Lau Hui Xian Ada	50.00	Foo Fang Hwee	50.00
Melvyn Chua & Bellebelle Metta	88.00	Ho Wai Keong	50.00	Lim Sau Koon	50.00
Lim Eng Chong	80.00	Lee Wee Lan	50.00	回向张赛珠	50.00
Xiao Shuling	80.00	Nio Lee Cheng	50.00	回向陈爱云	50.00
葉文鳳	80.00	Hua Chuan Chinese Herbs Trading	50.00	回向白旺	50.00
陳金勇	80.00	Yun Chee Chiew	50.00	回向林双	50.00
杨启发	80.00	Er Lee Hong	50.00	回向林香秧	50.00
Wang Hui Xia	75.00	Teo Guat Lye	50.00	邝将基, 林好芳	50.00
Wong Chung Kang	75.00	Loh Boon Khee	50.00	回向黎治杏	50.00
回向已故邓蕊宽	70.00	Kwuat Siew Noi	50.00	Tham Sok Fun	50.00
冯冬菊	70.00	Goh Chee Heong	50.00	回向孙镇土	50.00
林鸿莲	61.51	Lim Mui Choi	50.00	黄金坤	50.00
Boon Ai Peng	60.00	Lock Yam Peng	50.00	Koh Hong Chng	50.00
Chan Wai Heng	60.00	Seow Kia Chong	50.00	黄世华 陈美容	50.00
Wong Choon Hoong Gilbert	60.00	Lum Lye Fong	50.00	Chng Bee Hong/Tan Chee Peng	50.00
Phua Zhen Ling, Lynette	60.00	Foo Suan Kee	50.00	陈重田	50.00
Tay Ching Huat	60.00	Lim Ai Khuan	50.00	Siriya Kingkan	50.00
Ng Poh Suan	60.00	Chew Xian Long Jermaine	50.00	Ng Leh Hoon	50.00
Tan Kay	60.00	Ho Chee Leong	50.00	Loo Yi Jun	50.00
李欣慧	60.00	Eng Lik Boon	50.00	李大妹	50.00
李俊乐小弟弟	60.00	Yik Wai Sang	50.00	回向已故吴屏卿	50.00
黄会涵, 黄会恩, 黄泓融	60.00	Lee Eng Lam	50.00	Oh Yoong Siang	50.00
司徒楠福、吴春和、何德林、吴春兰	60.00	Yeffi	50.00	Woo Chin Heng	50.00
纪念已故杨秀茂	60.00	Lee Chuen Meng	50.00	何丽斯	50.00
陈妹	60.00	Loh Geok Imm	50.00	刘玉馨	50.00
庄莉凤	55.00	Ng Kim Boon	50.00	卢传德	50.00
陈志斌	55.00	Seah Lee Seng	50.00	吴国和	50.00
2016年毕业班(七年制晚班)	54.10	Lee Hock Hin	50.00	吴慧花	50.00
Ang Choon Huat	50.00	Hedy Tng Sok Hui	50.00	唐福龙	50.00
Chan Ruiqi Alvin	50.00	Low Kuan Liang	50.00	姚子丹	50.00
Cheong Keow Lan	50.00	Lim Sor Geok	50.00	宋美娟	50.00
Chin Mee Yong	50.00	刘旭晖	50.00	尤秀凤	50.00
Koh Lee Cher	50.00	Ang Jee Muay	50.00	张华	50.00
Kuek Mui Khim	50.00	黄炎基	50.00	徐彦斌	50.00
Lim Jun Chye Jeramyn	50.00	Yoong Moke Kam	50.00	曾榕淇	50.00
Lim Yeow Moh	50.00	许森兴、陈笑吟	50.00	曾韵泉	50.00
Lim Yi Leen Sherilyn	50.00	已故陈诚璞	50.00	林靖松	50.00
Lim Yi Wun Jacelyn	50.00	金明亮	50.00	江诗韻	50.00
Liow Song Hock	50.00	许惠卿	50.00	沈瑞德	50.00
Loh Par Hong	50.00	Soo Wei Woon	50.00	洪婉贞	50.00
Low Yoke Hong	50.00	回向林炳全	50.00	潘惜惠	50.00
Mok Kok Seng	50.00	回向孙镇海	50.00	玉根	50.00
Sam Sow Leng	50.00	黄丙根	50.00	王施慧	50.00
Siew Lian Yui	50.00	陈财生	50.00	罗荣强	50.00
Tan Teck Tong	50.00	叶钱龙	50.00	翁立敏	50.00
Tang Khaw Wan	50.00	Tan Choon Kin	50.00	萧开宏	50.00
Wong Tiew Chin	50.00	已故邱友娇	50.00	萧钰龙	50.00
Wong Toi Heng	50.00	已故韦炎松	50.00	蔡丽雪	50.00
Woon Sem Fah	50.00	刘凤珍	50.00	蔡美华	50.00
Zheng Aiping Melissa	50.00	林建成	50.00	许欣惠	50.00
Phong Fatt Koon	50.00	林丽娥	50.00	赖文标	50.00
Tan Boon Siew, Angee	50.00	傅亚金	50.00	邓友森	50.00
Chan Yiwen	50.00	林伟灏、林鼎原小弟弟	50.00	邓棋元	50.00
Yeo Siew Lay	50.00	汤淑玉	50.00	颜美月	50.00
Fong Chee Kong	50.00	Liew Choon Ying	50.00	黄顺联	50.00
Tan Heng Lee	50.00	Wong See Kang	50.00	余惟洲	50.00
Neo Hock Siang	50.00	杨瑞杰	50.00	周金娘	50.00
Teo Fei San	50.00	Soong Mei Lin	50.00	李丽娟	50.00
Ong Siew Eng	50.00	林合意	50.00	林崇坚	50.00
Tan Boon Ho	50.00	罗玉琪、林殷成、黄亚花、林清慧、林引财	50.00	江楚卿	50.00

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
潘利兴	50.00	梁金铭	30.00	Chua Ah Poh	10.00
王丽娇	50.00	王娴惠	30.00	See Kai Leong	10.00
翁明标	50.00	钟俊松	30.00	Philip Tan	10.00
胡江南	50.00	吴钻英	30.00	Ong Yee Lian Ruth	10.00
蔡佳伶	50.00	徐恺泽	30.00	程秋钰	10.00
邱丽芬	50.00	Chua Nam Lew	28.00	Huang Yue Ling	10.00
郑美乐	50.00	Yap Oi Kee	25.00	张亚九	10.00
郑金树	50.00	Soca Computer Accessories Supplies	25.00	黄宇谦	10.00
郭垂妹	50.00	陈宝凤	24.00	黄宇德	10.00
陈丽香	50.00	Chng Keng Hong	20.00	黄振益	10.00
陈亚龄	50.00	Lam Hongye	20.00	Hoo Moi Moi	10.00
陈宛司	50.00	Tan Hock Liang	20.00	金逸凡	10.00
陈裕英	50.00	Tan Kay Hoe	20.00	戴铭宇 戴铭政	10.00
黄惠金	50.00	Tan Ah Kiow	20.00	Sim Lea Tong	10.00
黄国华	49.00	Lee Choon Ho	20.00	蔡文达	10.00
Ong Tiong Yau	40.59	Oo Ye Kei Alvin	20.00	Lucy	10.00
Koh Foong Sum	40.00	Tan Gak Tong	20.00	Tan Keng Hai	10.00
Seet Tul Fong	40.00	Seah Eng Chuan	20.00	Lin Cheng Lung	10.00
已故纪巧叶	40.00	Chua Boon Tuck	20.00	已故欧阳嫫珠(菩提)	10.00
2014年中医助理班	40.00	Sun Chunli	20.00	已故欧阳发枝	10.00
黄慧熙、黄慧怡	40.00	Koh Phek Choo	20.00	黄秀丽	10.00
林雋捷	40.00	Chan Hoon Kiak	20.00	黄秋玲	10.00
2015年全日制中医毕业班	39.11	Yue Nan Hin	20.00	黄应源	10.00
曹镇威、林智娴、曹益嘉、曹益誌	38.00	Chin Wing Sang	20.00	黄应达	10.00
Ong Bee Kim	36.00	Cheng Yue Rong	20.00	刘赛玉	10.00
Cheang Sai Ming	36.00	Loo Yin Ha	20.00	冯靖衡	10.00
Chow Poh Kiew	36.00	Wang Miao Gee	20.00	林殷成	10.00
Ong Bee Kuan	36.00	Wong Kwang Leong	20.00	林清慧	10.00
Vincent Woo Ian Chin	36.00	Kong Kar Leng	20.00	锺芳文	10.00
Frederic Cheang	36.00	Chong Siong Yin	20.00	陈桂珍	10.00
Francesca Cheng	36.00	Lee Chee Keong	20.00	黄亚花	10.00
Yeap Geok Gee	35.00	Tan Teck Bee	20.00	李劲贤	10.00
林智君	30.10	谢月娇	20.00	锺芳芳	10.00
Chan Hiok Peng Maureen	30.00	谢仁昌	20.00	Lin Jyh Jiun & Michelle Chua Jia Ling	7.00
Fong Chee Tat	30.00	杨美群	20.00	Mind Champs Reading & Writing	5.00
Khoo Gek Poh	30.00	林合意	20.00	Genplus Pte Ltd	5.00
Kong Shih Hui	30.00	杨启顺	20.00	Mario	2.20
Neo Teck San	30.00	杨玩卿	20.00	乐捐者1位	80,000.00
Sim Wee Ming	30.00	黄奕豪	20.00	乐捐者1位	5,000.00
Tan Eng Chuan PBM	30.00	Noor	20.00	乐捐者4位各\$1000	4,000.00
Tan Yeo Chye	30.00	Quek Chay Luang	20.00	乐捐者17位各\$200	3,400.00
Too Bok Siang	30.00	欧阳永权	20.00	乐捐者5位各\$500	2,500.00
Chan She It Tsong	30.00	Suzannetay	20.00	乐捐者23位各\$100	2,300.00
Ong Boon Chuan	30.00	Tian Yew Hay	20.00	乐捐者5位各\$300	1,500.00
Tho Wai Heng	30.00	欧阳永辉	20.00	乐捐者13位各\$50	650.00
Tan Piah Koon	30.00	杨淑志、杨振威父子	20.00	乐捐者1位	350.00
Yeo Chor How	30.00	陈秀凤	20.00	乐捐者1位	333.00
Tan Geck Hong	30.00	Nancy Lim	20.00	乐捐者1位	250.00
Tong Wan Lin , Stephanie	30.00	姚绍凤	20.00	乐捐者2位各\$80	160.00
Chan Wai Sum	30.00	梁宝琼	20.00	乐捐者1位	150.00
Quek Keng Koon	30.00	许美凤	20.00	乐捐者1位	120.00
Seet Teck Fei	30.00	谢欣彦	20.00	乐捐者1位	110.00
Tan Buan Eng	30.00	谢泽毅(季益)	20.00	乐捐者3位各\$20	60.00
Teng Yok Leng	30.00	李光裕	20.00	乐捐者2位各\$30	60.00
Teo May Leng	30.00	许茂浩	20.00	乐捐者1位	60.00
Ng Wen Hsin	30.00	卢将基	20.00	乐捐者1位	55.00
Trey Alex Guitteau	30.00	郑中和	20.00	乐捐者1位	40.00
Best Bonowski	30.00	陈惠娟	20.00	乐捐者1位	25.00
林引财、李佩欣、林政永	30.00	陈德珍	20.00	乐捐者1位	10.00
Ian Cho & Owen Cho	30.00	廖洁仪、廖昱荃	18.00	乐捐者1位	2.00
Patrick Foo Kiat Kai	30.00	Joseph R. Gellings' Lim Tuan Lee, Lillian Wei Gellings'	15.00		
迴向潘惟合	30.00	Tan Jun Yi Xavien	14.00	<b>共计:</b>	<b>\$ 1,063,993.81</b>
Chong Yoke Fye	30.00	Tan Jun Ren Owen	14.00		
Lee Keng Tiong	30.00	林正隆、蔡文达、林智君、蔡佳伶	12.00		
Ang Keng	30.00	Kwek Zhen Ling	10.00		
Ong Teck Hock	30.00	Low Phong Kiat	10.00		
许凤英	30.00	Ng Toh Siang	10.00		
蔡巧桩	30.00	Kwan Siew Leong	10.00		

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
中华医院义顺分院					
Meztec Construction Pte Ltd	3,550.00	已故廖朝来	80.00	任建成	400.00
Chong Mee Ling	3,000.00	Chan Bee Lin	50.00	陈威光	400.00
Chong Fook Ying	1,850.00	Karen Law Kai En	50.00	Teo Johny	300.00
陈春花	1,800.00	Kathy Law Kai Xing	50.00	张玉润	300.00
Choo Teow Lim	1,180.00	Kwok Seet Kin	50.00	罗锦妹	300.00
Kwek Lay Khim	1,000.00	Lee Cha Bo	50.00	许莲花(往生)	300.00
Lena Ng Sai Kian	1,000.00	Ng See Beng	50.00	陈昆宁	300.00
Ong Chiew Tin	1,000.00	Teo Koon Woo	50.00	Hong Kwai Shan	250.00
苏金花	1,000.00	Toh Peng Sing	50.00	林国伟	250.00
Chin Mei Fong	750.00	Woo Lieh Dinn	50.00	陈蕴	250.00
Fong Kim Hwa	750.00	余炳顺	50.00	Chin Mei Fong	200.00
林丰山	600.00	刘秀蓉	50.00	Chuan Curtain Sewing Service	200.00
Foo Say Foon	500.00	周玉莲	50.00	Lee Sin Yi	200.00
Ng Teng Kim	500.00	已故何水花	50.00	Ng Say Eng	200.00
李元英	500.00	已故陈荣坚	50.00	Zhang Qi Hua	200.00
Zhang Qi Hua	450.00	已故魏大春	50.00	吴慕山	200.00
Chin Sze Teck	400.00	张汉飞	50.00	胡兆成	200.00
已故廖良和	320.00	李国薇	50.00	葉顺发	200.00
Foo Say Hwong	300.00	杨立成	50.00	陈泡德	200.00
Kok Fook Hong	300.00	郑文彬	50.00	陈水英	200.00
王亚旺	300.00	陈荣坚	50.00	陈玉琴	200.00
Cheng Yi Ni	250.00	黄源章	50.00	黄佩凤	200.00
Ang Tang Ho	200.00	黄衛聪、程淑恩	50.00	黄天素	200.00
Han Year Siew	200.00	已故卓良才	40.00	黄金莲	200.00
Hock Huat Keng Temple	200.00	廖珮文	40.00	Siak Guan	120.00
Lim Suan Hoon	200.00	赵清全	40.00	陈宝发	116.00
Soh Han Guan	200.00	陈慧卿	40.00	Stanislaus Jude Chan	100.00
已故林垂花	200.00	黄伟聪	40.00	何彬伟、张明權	100.00
已故陈星华	200.00	何桂兰	30.00	吴锦泉	100.00
李兰芳	200.00	Hoe Clarence	25.00	宋丽兰	100.00
林冰薇	200.00	Seah Chunfei Patricia	25.00	回向李引槍, 黄行娘	100.00
欧阳颜川	200.00	Chan Yoke Chee	20.00	回向陈荣坚	100.00
迴向罗玉兰	200.00	Kuik Soh Lang	20.00	张庆良	100.00
邓学權	200.00	冯崇顺	20.00	无名氏	100.00
陈梨香	200.00	廖伟杰	20.00	林垂浮	100.00
程文标	160.00	欧诗鸿	20.00	简秀梅	100.00
Lim Shi Kou	150.00	蔡丽真	20.00	谢国祥、谢国桓	100.00
Tee Chui Lam	150.00	蔡珠	20.00	陈发福	100.00
梁军	120.00	黄惠星	20.00	黄兴	100.00
已故谢才金	110.00	潘嘉丽、潘嘉宝	10.00	黄田铭	100.00
Chan Man Quan	100.00	陈琦伊	10.00	郭惜卿	60.00
Chee Yen Kek	100.00	陈琦欣	10.00	Chan Yoke Chee	50.00
Chek Hui Chin	100.00			Chin Sze Teck	50.00
Chek Oo Ing	100.00	共计: \$ 28,640.00		Lee Nguan Huay	50.00
Chek Siew Chin	100.00			Tan Zhi Yuan Kyler	50.00
Eng Mei Hwa	100.00	<b>中华医院兀兰分院</b>		张爱彩	50.00
June Ong	100.00	Lim Siew Hui	1,950.00	梁鸿基	50.00
Kok Han Yi	100.00	Maung Hla Myint	1,180.00	王三妹	50.00
Kok Xin Yi	100.00	Tan Teck Bee	1,050.00	王绣皓	50.00
Law Kim Wan	100.00	Meztec Construction Pte Ltd	1,000.00	符春芳	50.00
Law Sern Liang	100.00	Yu Guangjiu	1,000.00	翁基寿	50.00
Lee Hong Ying	100.00	李沁纯	1,000.00	谢佩敏	50.00
Lee Say Hai	100.00	范瑞发	1,000.00	黄佩仪	50.00
Lim Cheng Chai	100.00	李坤辉	880.00	黄艺兰	50.00
Teo Huk Chia	100.00	大牌793和728瑜珈班学员乐捐	800.00	Chua Eng Kiat	49.50
Ting Ah Moi	100.00	唐丽芳	606.00	蔡玉珠	40.00
已故黄来發	100.00	Chong Fook Ying	550.00	Liaw Ming Chiat	30.00
林金才	100.00	蒋思敏	500.00	刘玉珍	30.00
潘清銀	100.00	郑秀凤	500.00	陈佩钗	30.00
符传婧	100.00	陈淑玲	500.00	Chan Wai Hing	20.00
陈惜华	100.00	Lee Lee Hoon	470.00	乐捐者3位个\$20	60.00
黄圆	100.00	Choo Kok Liang	400.00	林丽汶	10.00
黄映芬	100.00	Neo Hwee Tin	400.00	共计: \$ 22,251.50	
黄温茵	100.00				

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
中华医院武吉班让分院					
Bukit Panjang CCC	20,000.00	Tan Thuan Tong	400.00		
Lim Yock Kee	10,300.00	Lee Hing Suan	200.00		
Unitor 工友联合中元会	10,000.00	Ng Keng Gim	200.00		
Boey Loong Fai	8,000.00	Tan Jui Koon	200.00		
Chan Kian Sing	5,000.00	Tan Thuan Tong & Family	200.00		
Hsieh Chi Kin	5,000.00	Phua Peng Juay & Family	130.00		
Hsieh Chi Man	5,000.00	Lim Wei	100.00		
杨享星	3,000.00	钟松海	100.00		
Ang Eng Hwa	1,500.00	陈为通	100.00		
Bukit Panjang Zone 2 Rc Community	1,200.00	Chua Guek Ngor	50.00		
Koon Peng Bee	1,000.00	回向陈为通	50.00		
李美玉	880.00	邢正达	50.00		
Tan Ngee Tiang	600.00	蔡欣洁	30.00		
林玉平先生	600.00				
Yeo Kim Hui	500.00	共计: \$ 92,310.00			
洪有为	500.00				
已故杨镜生(净缘)	400.00	总计: \$ 1,285,855.31			
Peh Ah Bock	300.00				
何贤芳	300.00				
李端鹏	300.00				
钟秀丽	300.00				
Maung Hla Myint	250.00				
Han Jia Hui	200.00				
Han Wei Ding	200.00				
Sun Ming Xue	200.00				
Teng Yok Leng	200.00				
Yeo Sok Buay	200.00				
周丽联	200.00				
张灼亭	200.00				
已故王可对	200.00				
谢利春	200.00				
Lee Lee Hoon	150.00				
李亚四	150.00				
Goh Cheng Yeow	100.00				
Lee Wei Quan	100.00				
Lim Hwee Kiang Amy	100.00				
Megan Lee Qi Jun	100.00				
Ng Seng Hiok	100.00				
Yip Fook Kheong	100.00				
李 冰稳	100.00				
林瑞英	100.00				
王诗敏	100.00				
陈利九	100.00				
范永健	60.00				
Kam Ying Yoke	50.00				
Lie Trina	50.00				
Lim Puay Cheng	50.00				
Tan Li Eng Irene	50.00				
Tan Tan	50.00				
刘金文	50.00				
朱扶毓	50.00				
蔡秋月	50.00				
许凯淳	50.00				
黄 二梅	50.00				
谢宝妹	30.00				
江秋坤	20.00				
翁 玉叶	20.00				
共计: \$ 78,660.00					
中华医院如切分院					
Ko Lee Meng	18,000.00				
Koh Lee Hwee	18,000.00				
许伟盛名誉院长	18,000.00				
许伟明永远名誉院长	18,000.00				
Su Lee Soon Nee Yeo	10,000.00				
吴清福	5,000.00				
Lee Yew Leong	2,000.00				
林子炎	1,000.00				
郭亚杏	500.00				



信用卡网上捐款

捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$
Choon Hin Stainless Steel Pte Ltd	20100.00	Tan Hong Beng	1000.00	Sidjun	500.00
Soh Kim Chua	15000.00	Tan Woo Khiang	1000.00	Siew Chui Har	500.00
Chuah Kee Heng	10000.00	Yong Hock Khim	1000.00	Siow Chuan Mervin	500.00
Chan Yoke Mooi@ Connie Lim	6000.00	Zheng Jinghao	1000.00	Tan Choon Joo	500.00
Lim Hock Chee	6000.00	廖敏发	1000.00	Tan Giok Lan	500.00
Solarmoonstudio Pte. Ltd.	5000.00	Chew Chai Luan	800.00	Teo Pey Yong	500.00
Tan Yong Chen	5000.00	Pui Yuk Sin	700.00	Tham Chee Kin	500.00
Tong Yew Meng	5000.00	Term Siok Lim	700.00	Tham Zhiyun Pearlene	500.00
国泰摄影用品社(私人)有限公司名誉院长	5000.00	Chua Ming Seh	630.00	Wilson Tham Hwa Piow	500.00
Lim Peck Looi	3500.00	Ang Eng Kiong	600.00	Yeo Shoue Huey	500.00
Chua Qijing	3000.00	Ang Kay Wee	600.00	Pua Poh Lim	480.00
Shelly Ang	3000.00	Chan Kah May	600.00	Ho Yoke Yin Shelley	450.00
Wong Ka Lun	2700.00	Chong Shik Lee	600.00	Lee Peng Cheong	450.00
Ling Lee Keow	2500.00	Chua Seng Huat	600.00	Wong Chee Tat	440.00
Lum Pak Hoon	2500.00	Goh Boon Sei	600.00	Wong Tzai Chian	430.00
Steven Ng Wei Shing	2500.00	Goh Chee Kang	600.00	Ong Chee Khoon	420.00
Jimmy Textiles	2200.00	Ho Ah Chye	600.00	Chee Hui Joo Eileen	400.00
Hor Yih Ming	2000.00	Kwa Han Wee	600.00	Chong Wooi Teang	400.00
Koh Hwee Meng	2000.00	Li Wei	600.00	Chow Oei Kheng	400.00
Koh Yoke Jin	2000.00	Lim Kian Lam Anthony	600.00	Li Cheng	400.00
Leow Joo Teng	2000.00	Ling Peng Yap	600.00	Ng Boon Teck	400.00
Lim Chin Wei	2000.00	Low Eng Chow(Liu Rongchao)	600.00	See Eng Pek	400.00
Ng Choon Guan	2000.00	Ma Yuexia	600.00	Tan Yi Bao	400.00
Ng William	2000.00	Ong Wui Teck	600.00	吴彦屏	400.00
Seah Chee Hua	2000.00	Quek Chor Jin	600.00	林钟忠	400.00
Seow Hock Huat	2000.00	Sim Choon Beng	600.00	许统裕	400.00
Tan Keng Leng	2000.00	Sum Kwok Hoong	600.00	Suan Teck Kin	388.00
Woon Wee Hao	2000.00	Tan Ching Song	600.00	Liliys Darliana	380.00
Liu Chengliang	1800.00	Tan Seow Hwee	600.00	Tan Leong Chew	370.00
Loh Li Yoke	1740.00	Tan Sio Keow Evelyn	600.00	Chua Kheng Lin	368.00
Chang Chen Ming	1500.00	Tang Bee Leng	600.00	Cheong Sui Hunn	360.00
Khong Koon Sang	1250.00	Tang May May	600.00	Chia Chong Chye	360.00
Chow Wei	1200.00	Teh Kwee Hong	600.00	Chua Yeou Wei	360.00
Goh Swee Yang	1200.00	Teo Meow Noi	600.00	Foo Pei Ling	360.00
Koh Say Tiang	1200.00	Wong Yin Yin	600.00	Fu Ping	360.00
Lee Yih Chyi	1200.00	阮碧娟	600.00	Ho Sook Feng	360.00
Lim Chee Pin	1200.00	Fong Hui Pheng	550.00	Koh Hong Loon	360.00
Lin Huikuan Jacelyn	1200.00	Ng Sy Jang	530.00	Koo Sum Har	360.00
Tan Yew Seng	1200.00	Ang Eng Kang	500.00	Kwan Chong Fatt	360.00
Tew Choi Chyang	1200.00	Chee Eng Kiam	500.00	Lee Jiing Lih	360.00
杨锡耀	1200.00	Chia Chwee Ping	500.00	Lee Wee Peng	360.00
Goh Lian Siang	1100.00	Chin Pei Ju	500.00	Lu Yeow Koon	360.00
Ng Hong Ngaiap	1100.00	Chong Shyh Hao	500.00	Ng Peik Lan	360.00
Cindy Teo Peh San	1062.13	Chong Yoon Foo	500.00	Ong Peng Foo	360.00
Ang Wan Ting	1000.00	Goh Yaw Ming	500.00	Seck Guo Hui	360.00
Chia Wei Khuan	1000.00	Ho Sze Shing	500.00	Siau Kwee Khim	360.00
Chng Chee Kiong	1000.00	Kew Yuk Bin	500.00	Sim Ai Lee Ruby	360.00
Fei Limei	1000.00	Lam Sung Lan Lucia	500.00	Siong Hin How	360.00
Kok Boon Hock	1000.00	Lee Chi Kuan	500.00	Soh Leng Hiong	360.00
Lee Yeaw Ken	1000.00	Lee Kheng Chong	500.00	Soh Thiam Soon	360.00
Liang Weimin	1000.00	Lee Leong Kheng	500.00	Teo Yew Leong	360.00
Lim Sze Kuan	1000.00	Li Junjie	500.00	Wong Kok Hou	360.00
Lim Yew Kin	1000.00	Lim Bok Seng	500.00	柯川贵	360.00
Lu Cheng Ee	1000.00	Lim Boon Yam	500.00	郑美玲	360.00
Mah Lay Choon	1000.00	Lim Lay Choo	500.00	Ang Kee Yong	350.00
Ong Qiyen	1000.00	Lim Tai Yan	500.00	Lee Geok Ping	350.00
Poh Chee Wei	1000.00	Lim Tiong Wah	500.00	Ong Hwee Loon	350.00
Quek Tong Boon	1000.00	Lim You Siang	500.00	Choo Kang Siang	300.00
Rosalina Su Pei Xi	1000.00	Loh Yoon Kian	500.00	Chua Yen Leng Elizabeth	300.00
Safekeep Pte Ltd	1000.00	Mark Seng Hung Chor	500.00	Fung Moh Lan	300.00
Shue Pei Inn	1000.00	Neo Lih Ren	500.00	Koh Loo See	300.00
Su Yunwen Gretchen	1000.00	Ong Guan Heng	500.00	Lee Meng Hai	300.00
Tan Beng Soon	1000.00	Ong Pang Kiang	500.00	Lim Yin Yin Jaime	300.00

信用卡网上捐款

捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$
Neo Hao Niu	300.00	Yeoh Khiam Fatt	240.00	Tan Seng Siong	200.00
Ng Joo Miang	300.00	Yin Hong	240.00	Tan Sik Chye	200.00
Sng Chin Han	300.00	Yong Ching Chuan	240.00	Tay Woon Teck	200.00
Tan Hua Seng	300.00	余盈慧	240.00	Tee Kok Guan	200.00
Tan Teck wei	300.00	冯皓瑛	240.00	Teo Tiong Wah	200.00
Tew Chai Nee	300.00	吕丽月	240.00	Tham Lizbeth Moong Choy	200.00
周峻玮	300.00	周向挺	240.00	Wee Cheng Beng	200.00
薛美华	300.00	廖细细	240.00	Wong Jun Kai	200.00
郑家荣	300.00	陈树光	231.70	Yap Beng Tee	200.00
Cheong Sook Mun	290.00	Ho Kit Siang Lena	230.00	Yap Say Jou	200.00
Jackson Chen ZhenPing	275.00	AMPM Engineering	220.00	Yeo Hwee Lee	200.00
Teo Siew Lan	270.00	Koh Phek Choo	220.00	杨明花,陈缘凌,陈融慧	200.00
Chan Li Ping Christina	252.00	Poh Wan Li	220.00	林慧佳	200.00
Foo Mei Fang	250.00	Tan Hwee Kiat	220.00	黄亚昌	200.00
Koon Lai Huat	250.00	Rowee	210.00	Stephen Chan Hiang Seng	180.00
Leong Sok Kuen Valerie	250.00	Alan	200.00	Tan Meng Liang	180.00
Leow Hee Kim	250.00	Albert Tan Leng Kim	200.00	Chia Bing Yu Benjamin	160.00
Lim Shu Hui	250.00	Ang Guik See	200.00	Chia Meng Koon	160.00
Neo Eng Sing	250.00	Cham Juat Leong	200.00	Kiang Wee Jee	160.00
Ong Bee Kuan	250.00	Cheah Shuey Heng	200.00	Soon Lee Kein	160.00
Tan Kian Heng	250.00	Cheung King Chi	200.00	Cheong Sook Chan	150.00
林富玲	250.00	Chew Bee Leng	200.00	Kok Mee Ying	150.00
芮伯殷	250.00	Chew Kam Chuan	200.00	Leow Swee Chong	150.00
Aw Ai Hoon	240.00	Chin Ching	200.00	Liaw Chan Chee	150.00
Chan Huey Ling	240.00	Chong Chee Kong	200.00	Lim Yam Poon	150.00
Chin Lai Hin	240.00	Chow Ooi Lai	200.00	Loke Sin Mun	150.00
Chin Oi Lin	240.00	Chua Hue Eng	200.00	Low Yen Ling	150.00
Chong E Mian	240.00	Eleanor Neo	200.00	Luo Bin	150.00
Choo Ging Yang	240.00	Faustina Lim Cheng Hui	200.00	Pua Hui Ching	150.00
Chow Yew Kai Nick	240.00	Goh Pei Pei	200.00	Siew Them Loon	150.00
Chua Ah See	240.00	Independent IT Services LLP	200.00	Soh Guan Chin	150.00
Chua Hui Ling	240.00	Jessica Lim Siew Li	200.00	Tan Hui Cheng	150.00
Chung Siew Tsui	240.00	Kang Khoon Seang	200.00	Teo Jing	150.00
Ek Keng Heng	240.00	Kee Iau Chuang	200.00	Winson Lay Chee Loong	150.00
Goh Eng Ann	240.00	Kuah Soon Guan	200.00	Woo Chee Onn Simon	150.00
Goh Siew Eng	240.00	Lau Kin Harn	200.00	Lau Hui Xian Ada	140.00
Gold Poovan Devasagayam	240.00	Lee Jin Shun	200.00	Lai Ngiap Kiah	130.00
Jolie Ong Yee Shuen	240.00	Lee Lik Choong Daryl	200.00	Lek Chun Kuan	130.00
Kho Puay Huang	240.00	Lee Yun Chai	200.00	Suzannetay	130.00
Kyaw Winn Hlaing	240.00	Leong Wei Har	200.00	潘秀明	130.00
Lee Fui Koon	240.00	Lim Boon Hwee	200.00	Chan Swee Pheow	120.00
Lee Kok Leong	240.00	Lim Lee Choo	200.00	Chan Yuen Leng	120.00
Lee Swee Wan	240.00	Lim Phing Seng	200.00	Chew Siew Shen	120.00
Leslie Kang Wan Bee	240.00	Lim Poh Lang	200.00	Chua Kwan Teng	120.00
Lim Hum Leng	240.00	Lim Tong Lee	200.00	Foo Wat Chuan	120.00
Lim Teck Yew	240.00	Lin Chengrong Kelvin	200.00	Gay Bang Hock	120.00
Lim Thiam Huat	240.00	Lin King Hai	200.00	Goh Hui Fang	120.00
Lim Yong Kiang	240.00	Loh Cheng Song	200.00	Goh Wenhan	120.00
Lim Zhen Long	240.00	Loh Seok Pheng	200.00	Han Li Kim	120.00
Mark Ho Eng Kian	240.00	Low Aik Hwee	200.00	Ho Yuk Ming	120.00
Ng Chian Cho	240.00	Low Pei Chin	200.00	Kang Meng Kuan	120.00
Ong Boon Kiat	240.00	Low Sung Hu	200.00	Kee Hwee Kiang	120.00
Ong Chuan Lee	240.00	Mok Kwong Wai	200.00	Kong Yin Peng	120.00
Ong Chung Shuen Jaden	240.00	Neo Chiu Yen	200.00	Lai Jin Khiam	120.00
Pek Lu Na Phylus	240.00	Ng He Fang	200.00	Lai Yaw Ting	120.00
Rebecca Kwek Ying Hui	240.00	Ong Huai Hwee	200.00	Leong Lay Kian Evelyn	120.00
Seah Ngee Wah	240.00	Ow Mun Hoe	200.00	Leong Shuet Lai	120.00
Shen Junhong	240.00	Pek Kim Kian	200.00	Lim Chong Yoke	120.00
Sim Kim Choo	240.00	Phey Chor Luan	200.00	Lim Gkik Cheng	120.00
Soh Zhao Sheng	240.00	Sanji Engineering Pte Ltd	200.00	Lim Guan Leng	120.00
Tan Koon Hiong	240.00	See Mei San	200.00	Lim Siow Kheng	120.00
Tan Sock Kheng	240.00	Sin Lai Ching	200.00	Lim Yuen Ling	120.00
Tay Kim Seng	240.00	Soh Swee Kim	200.00	Lim Zhen Sheng	120.00
Toh Choon Lee	240.00	Sze Yu Sheng	200.00	Lin Zixiang Gareth	120.00
Toh Hock Kwee	240.00	Tan Cheng Soon	200.00	Neo Wei Kwang	120.00
Wong Nai hao	240.00	Tan Guat Kian	200.00	Ng Swee Fong	120.00

## 信用卡网上捐款

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
Ong Lay Hong	120.00	Lin Jintang	100.00	Tian	75.00
Peng Siew Hoon	120.00	Loke Wei	100.00	Heng Guek Yeong	70.00
Seah Meng Seng	120.00	Low Gek Kim	100.00	Koh Ching Ching	70.00
Tan Ah Thiam	120.00	Low Sing Hian	100.00	Chan Yoke Peng	60.00
Tan Boon Sheng	120.00	Low Wei Lin	100.00	Chang Kok Heng	60.00
Tan Pei Ting	120.00	Maggie Charn	100.00	Chong Yoke Lan	60.00
Tan Siew Khim	120.00	Mok Chup Hung	100.00	Chua Cheng Hui	60.00
Tan Suat Thong	120.00	Ng Choon Kiang	100.00	Emily Kan	60.00
Tan Swee Chin	120.00	Ng Hon Yee	100.00	Lai Xiutian	60.00
Teo Li Yi Alison	120.00	Ng Sin Ying	100.00	Leow Seok Koon	60.00
Teo Wee Aun	120.00	Ong Bee Lian	100.00	Ng Guan Jia	60.00
Teo Yong Hui Benedict	120.00	Pang Cheng Yee	100.00	Ng Kang Yong	60.00
Thien Ai Ling	120.00	Poo Chooi Ping	100.00	Ong Chung Fang Shirley	60.00
Venerable Shi Kwang Ping	120.00	Quek Boon Noi	100.00	Sia Lee Ling	60.00
Wong Kwee Lian	120.00	Sar Ai Ngan	100.00	Xin Chongyang	60.00
Er Lan Jeng	110.00	Seah Lee Kiang	100.00	Leck Kwong Joo	52.00
Hew Jia Xuan Jocelin	110.00	Solomon Sim Chee Peng	100.00	Arthur Ho Yew Chai	50.00
Nai Sor Kuan	110.00	Song Lai Seong	100.00	Cherine Chan	50.00
Chay Shiou Peng	105.00	Song Song	100.00	Chew Ann Ying Connie	50.00
Adeline Erl Foong Bee	100.00	Srinivasan Santhanam	100.00	Chia Miang Khoon Nelson	50.00
Ang Hock Leong	100.00	Sunil Chavan	100.00	Chin Poye Mee	50.00
Boey Seow Yee	100.00	Tan Geok Chua	100.00	Chong Chai Yin	50.00
Cai Yanqin	100.00	Tan Ha Eng	100.00	Chong Chun Yang	50.00
Caroline	100.00	Tan Siew Kee	100.00	Chor Cho Siang	50.00
Chan Wei Sern	100.00	Tan Tiam Huat	100.00	Chow Yew Wah	50.00
Chang Chee Leong	100.00	Tan Xeauwee	100.00	Chua Chong Kwee	50.00
Chang Chen Hsien	100.00	Tay Yong Thye	100.00	Chua Kwee Choo	50.00
Chee Hiang Sun Susanah	100.00	Teo Siew Leong	100.00	Chua Min Yi	50.00
Cheh Wei Keong	100.00	Teo Xueli Shirley	100.00	Chua Siew Ching	50.00
Chen Bin Wah	100.00	Teoh Peng Wah	100.00	Chua Tze Kai	50.00
Chen Xinling	100.00	Tiong Kee Yong	100.00	Chung Heng Wah	50.00
Chew Woon Beng	100.00	Toh Soon Seah	100.00	Debbie Wee	50.00
Chia Mei Chin	100.00	Tong May Ling	100.00	Elaine Ong Yi Ling	50.00
Chin Siew Onn	100.00	Tsou Min Yang	100.00	Eng Ye Mei	50.00
Chong Kok Lin	100.00	Wellian Wiranto	100.00	Fong Heon Chuan	50.00
Chong Zhijia	100.00	Yeo Man Wei	100.00	Fong Yoke Fun	50.00
Choong Foo Chung	100.00	Yeo Yunn En	100.00	Foo Jian Fa	50.00
Chow Ooi Heng	100.00	Yong Chooi Eng	100.00	Goh Beng Lim	50.00
Chow Poh Chih	100.00	Zheng Jia'E	100.00	Goh Chew Hong	50.00
Chua Wee Teck	100.00	Zheng Yang	100.00	Goh Kong Wei	50.00
Dohadwala Kutbuddin	100.00	Zhou Meiting	100.00	Han Qi En	50.00
Felice Lim Ghia Yen	100.00	张慧华	100.00	Hau Kai Kheng	50.00
Felicia Huang	100.00	杜伟强	100.00	Henry Lim	50.00
Foo Kim Li	100.00	林轩存	100.00	Ho Hwee Ming	50.00
Foo Yin Seng	100.00	林金才	100.00	Ho Hwee Tin	50.00
Foon Chiu Peng	100.00	蓝伟	100.00	Ho Shen Yuan	50.00
Goh Aik Lu	100.00	陈丽云	100.00	Hoo Foong Choo	50.00
Goh Yann Kheng	100.00	陈联良	100.00	Ing Kiong Chan	50.00
Heather Loh Mei Lin	100.00	黄德明	100.00	Jessie Low Hwee Seah	50.00
Ho Liew Hong	100.00	Edric Goh Shenxiang	96.00	Kelvin Foo	50.00
Ho Siew Leng	100.00	Kuan Kow Chiew Stephen	91.00	Kelvin Ho	50.00
James Lee Teck Kiang	100.00	Roslyn Sim Swee Lan	90.00	Lau Song Teck	50.00
Jeanie Tay	100.00	Seah Chunfei Patricia	90.00	Lee Bee Cheng	50.00
Jhana Lee Si Hui	100.00	Tai Siew Ting	90.00	Lee Choon Moi	50.00
Kan Lee Juen	100.00	Tan Wee Pin	90.00	Lee Chye Woon	50.00
Kang Jew Koon	100.00	陆秀娥	90.00	Lee Kim Cheng	50.00
Kong Wai Cheong	100.00	Peh Tian Giap	88.00	Lee Kwee Jin	50.00
Lee Beng Kian	100.00	Ccb	85.00	Lee Sok Fun	50.00
Lee Gek Chye	100.00	Chen Zhi Jing Caslene	80.00	Lee Tiong Seng Norman	50.00
Lee Hing Suan	100.00	Koh Yian Cheng Gina	80.00	Lee Tiow Yong	50.00
Lee Peng Kim	100.00	Michael Tan	80.00	Lee Wen Tao	50.00
Lek Bak Khim	100.00	Ng Chun Seng	80.00	Lee Yoke Eng	50.00
Leong Yim Mei	100.00	Steven Teo Peng Yong	80.00	Lewis Wong Yong Cheong	50.00
Li Xinni	100.00	Tan Guo Bin Alvin	80.00	Lim Puay Yuen	50.00
Lian Siew Toh	100.00	Teo Wei Ling	80.00	Loh Kia Leng Gillian	50.00
Liew Fook Nyong	100.00	Wong Weng Yew	80.00	Low Chien Chong Peter	50.00
Lim Kien Chuan	100.00	黄基明	80.00	Low Fook Chuen	50.00
Lim May Ling	100.00	Lee Wen Wei	75.00	Low Sing Ling Shannon	50.00

信用卡网上捐款

捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$
Mok Chee Keong	50.00	Jenson Tooh	30.00	乐捐者1位	110.00
Ng Chee Yong	50.00	Kua Xin Yi	30.00	乐捐者1位	86.00
Ng Lee Yun	50.00	Ng Li Huang	30.00	乐捐者2位各\$40	80.00
Ng Li Hui	50.00	Phee Choon Hwee	30.00	乐捐者1位	80.00
Ng Li San	50.00	Rita	30.00	乐捐者1位	70.00
Ong Yiting Mindy	50.00	Samuel Chan Meng Kit	30.00	乐捐者1位	60.00
Ooi	50.00	Seow Boon Khoon	30.00	乐捐者1位	38.00
Ou Xin Ping	50.00	Tan Kee Seng	30.00	乐捐者1位	34.00
Ow Yong Tuck Leong	50.00	Tay Yue Fang	30.00	乐捐者1位	25.00
Pang Yoke Neng	50.00	Teh Chin Yaw	30.00	乐捐者1位	18.00
Png Chin Hong	50.00	Toh Yam Kwang	30.00	乐捐者1位	15.00
Poon Kum Seng	50.00	Wong WeiHong	30.00	乐捐者2位各\$5	10.00
Raymond Khoo	50.00	WONG CHIU CHIN	25.00	乐捐者3位各\$1	3.00
Seow Gui Yue	50.00	Lee Chong Yin	24.00	乐捐者1位	0.05
Siak Kah Heng	50.00	Angela Yeo	20.00		
Sin Lin Li	50.00	Chew Nam Pheng	20.00	共计: \$ 291,022.40	
Sng Peck Choo	50.00	Chin Choong Hing Barry	20.00		
Soh Chia Geok	50.00	Koh Khim Hee	20.00	总计: \$ 291,022.40	
Syahirah Binte Senin	50.00	Kong Ah Lui	20.00		
Tan Boon Leong	50.00	Lee Chee Soon	20.00		
Tan Chong Shan	50.00	Ng Kho Fun	20.00		
Tan Kai Pang	50.00	Ng Lee Hong	20.00		
Tan Ley Leng	50.00	Ong Seng Khim	20.00		
Tan Nam Heng	50.00	Saw Woei Yuh	20.00		
Tan Seng Ngiap	50.00	Tan Gak Tong	20.00		
TAN SEOW HOU	50.00	Tan Yuh Huann	20.00		
Tan Yiyi	50.00	Teo Eng Hui	20.00		
Tan Yok Liang	50.00	Toh Bee Lian Vivian	20.00		
Tan Yoong Soon	50.00	Veronica Tay	20.00		
Tay Boon Ying	50.00	已故张晚洪	20.00		
Tay Yew Soon Terrance	50.00	Ho Kok Ho	18.00		
Teo Chee Seng Steven	50.00	Chua Ee Ling	15.00		
Teo Kah Hoe Edmund	50.00	Teo Jia Feng	15.00		
Teo Lee Khim	50.00	已故江亚苏	15.00		
Teo Lee Pin	50.00	已故袁玉群	15.00		
Teo Teng Li Nancy	50.00	Lee Meilian Jasmine	12.00		
Wendy Ong	50.00	Chang Meow Ling	10.00		
Wendy Yew	50.00	Chong Nean Fook	10.00		
Wong Ai Xin Lei Lei	50.00	Dong Xiang Ting	10.00		
Woo Mei Po	50.00	Ee Chau Long	10.00		
Yang Wen-Hsuan	50.00	Ee Ling Fong	10.00		
Yap Gui Yong	50.00	Goh Keat Leong	10.00		
Yap Siew Boon Tiffany	50.00	Huang Hanyin	10.00		
Yeo Lee Ching Eileen	50.00	Loo Kuen Feng	10.00		
Yeong Yoke Chee	50.00	Maybelle Eng	10.00		
Yong Peishi,Bibianna	50.00	Murugaiyan Rajkumar	10.00		
吴青栓	50.00	Ong Kar Huat	10.00		
林子祺	50.00	Phey Kian Guan	10.00		
高仪薇	50.00	See Yi Ling Irene	10.00		
梁锐啟	48.00	Tan Ching Wei	10.00		
Lim Shi Hui Madelind	45.00	Tan Eng Kwee	10.00		
Xu Haiyan	45.00	Teo Eng Hwa	10.00		
Clara Lim Su Mei	42.00	Viven Ooi	10.00		
Eng Ah Hock	40.00	Yeong Yew Fay	10.00		
Eng Heok Ngee	40.00	Zhang Yingying	10.00		
Khong Leng Leng Daphne	40.00	Mario	7.32		
Lim Jun Ri	40.00	乐捐者4位各\$500	2000.00		
Melody Liu Ying Xiu	40.00	乐捐者11位各\$100	1100.00		
Sim Sc	40.00	乐捐者15位各\$50	750.00		
Tan Xinrong Jessen	40.00	乐捐者46位各\$10	460.00		
Hor Kum Hoi	37.20	乐捐者15位各\$30	450.00		
Sim Han Tiong	36.00	乐捐者2位各\$200	400.00		
Boey Xing Pei	30.00	乐捐者2位各\$150	300.00		
Caesar Goh Hock Guan	30.00	乐捐者1位	270.00		
Chow Yuit Meng	30.00	乐捐者12位各\$20	240.00		
Claire Huang Xinxian	30.00	乐捐者1位	180.00		
Geraldine Seow	30.00	乐捐者1位	130.00		

Golf 高尔夫球赛

捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$
Jimmy Gian Siong Lin	14088.00	谢锦鸿	400.00		
Abul Kalam Delowar Hossain	10000.00	黄种钦	400.00		
Bravo YK Investments Pte Ltd	10000.00	Chong Teck Seng	300.00		
Eastern (1961) Company Private Limited	10000.00	Jacinta Lee Poh Yoke	300.00		
Lee Kee Seng Kelvin	10000.00	Lee Hwei Tze	300.00		
Tay Biak Chye	6600.00	Leow Chong Huat	300.00		
Michael Chai Song Yau	5100.00	Mvision Optical Pte Ltd	300.00		
Framework Building Products Pte Ltd	5000.00	Vnesh Gnanamugantha	300.00		
Nam Lee Pressed Metal Industries Ltd	5000.00	Chua Kee Siong	280.00		
蔡添成永远名誉院长	5000.00	Tiong Choong Chew	250.00		
Loh Eng Ee	3600.00	Benson Tan Jing Soon	200.00		
Ang Cheng Yong	3588.00	Hong Hock Engineering Pte Ltd	200.00		
Sim Lee Huang	3500.00	Khor Gim Wan	200.00		
Neo Teck Kheng	3450.00	Lau Li Neng	200.00		
Daniel Chan Yow Seng	3200.00	Seng Kia Ngee	200.00		
RTC Electronics Pte Ltd	3000.00	Steven Teo	200.00		
刘智评名誉院长	3000.00	Eye-Tech Pte Ltd	150.00		
Seng Hak Airconditioning	2500.00	Andrew Leow Tai Wah	100.00		
Ng Kim Huat	2100.00	Anthony Liw Soon Siang	100.00		
Chua Tiat Siong Ken	2000.00	Chan Sia Keong	100.00		
Eunited Construction Pte Ltd	2000.00	Choo Kok Hwa	100.00		
Wong Chuen Liang	1400.00	Edmond Chong Piang Ngan	100.00		
Tan Fee Yen	1200.00	Foo Kock Kuan	100.00		
Teck Hien Engineering Pte Ltd	1120.00	Ho Ng Kuai	100.00		
Don Tay Peng Yong	1100.00	Jimmy Ong Peng Eng	100.00		
Jean Chan Choy Kheng	1100.00	K C Ang	100.00		
Vincent Wah Teh Peck	1100.00	Ken Tai	100.00		
Allen Chua Siah Koon	1000.00	Koh Ghee Heng	100.00		
Bernard Chia Meng Khng	1000.00	Lim Eng Chuan	100.00		
Eyewear Optics Pte Ltd	1000.00	Low Poh Seng	100.00		
James Tan Hock Ann	1000.00	Low Teng Kiang	100.00		
Mock Chee Choong	1000.00	Michael Lim Koon Wan	100.00		
Tay Huay Chwee	1000.00	Samouel Ng Lu Seng	100.00		
Mal Swee Engineering Construction Pte Ltd	1000.00	Sandy Lee Wee Choo	100.00		
Wong Sow Yee	1000.00	Sim Chay Huang	100.00		
Barry Lin Tsai Li	988.00	Sim Yick Peng	100.00		
Sia Kim Soo	900.00	Steven Tan	100.00		
Hikari Automation Systems Pte Ltd	850.00	Steven Yeo	100.00		
Yew Chiok Leng	800.00	Tan Kok Seng	100.00		
Ang Poh Chin	700.00	Tan Yeow Swee	100.00		
Libby Ang Lee Bee	700.00	Tay Koon Han	100.00		
Lim Kim Yeow	700.00	Tee Yong Cheong	100.00		
Tan Hock Boon	700.00	Teo Chong Ann	100.00		
Yeo Eng Kin	700.00	Wong Wen Ong	100.00		
Allan Ang Chor Lam	600.00	Chan Huey Ling	50.00		
Bernard Chin Soo Yong	600.00	Sim Yick Chye	50.00		
Bobby Ng Bock Beng	600.00	林冰英	40.00		
Lee Koh Yong	600.00				
Teo Thiam Chian	600.00				
A-Star Training & Consultancy Pte Ltd	500.00	共计: \$ 151,424.00			
Eng Khoon Crane Pte Ltd	500.00	总计: \$ 151,424.00			
ICU PTE LTD	500.00				
IGS Global Pte. Ltd.	500.00				
Lau Tuang Leng	500.00				
Terence Tay Kim Hee	500.00				
Toh Chun Wing	500.00				
Lee Choon Phew	420.00				
Andy Lye Meng Swee	400.00				
Lee Kang Hock	400.00				
Patrick Chua Ee Seng	400.00				
刘少夫	400.00				
刘少杰	400.00				
林添德	400.00				

## 慈善礼券——喜事礼券

事项	敬贺者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>		
祝贺:黄柳平(Benson Ng)法慧增长、菩提增进、平安顺利、吉祥如意	康明德	150.00
贺:赵卫权医师创设康心中医诊所开幕志庆	何和松	50.00
贺:新加坡中医师公会第45届理事就职典礼志庆	利华贸易公司 康华私人有限公司 陈南星 许杏莲 洪两 Winson International Pte Ltd 吕玩標 黄种钦	1,000.00 300.00 300.00 200.00 100.00 100.00 100.00 100.00
贺:赵英杰博士创设赵氏医务所乔迁志庆	赵宝芬 冯增益 刘嘉扬 陈南星 陈建生 林光明 林文海 林钥华 许文楷	200.00 50.00 50.00 50.00 50.00 50.00 50.00 50.00 50.00
贺:新加坡中医学院2016年毕业典礼誌庆	陈义明私人有限公司 徐子瑜	500.00 100.00
贺:新加坡中医师公会70周年暨新加坡国际中医药高层论坛志庆	徐子瑜 谢喜娥	200.00 200.00
贺:太子花店50周年誌庆	许雪卿	1,000.00
贺:傅长春集团成立66周年暨傅春安主席/总裁80寿辰誌庆	Eng Cheong Leong Agri Chem Pte Ltd	1,000.00
贺:谢斋培医室五十周年纪念会志庆	陈图志 黄笑欢 Yeo Lek Kang 陈义明私人有限公司 林幼莲 陈金燕 林仲南 Koh Whatt Cher Peter 庆丰私人有限公司 吴志海 杨绿芬 李伟国 林小苹 李志英 陈育国 康华私人有限公司 陆转蓉 陈美金 Lim Tee Seng Beng Kang Import & Export 李永昇 杨金宝 衆弘善堂 洪两 许文楷 谢美娣 黄进来 乐捐者	1,000.00 500.00 500.00 500.00 200.00 200.00 200.00 200.00 200.00 200.00 200.00 200.00 100.00 100.00 100.00 100.00 100.00 100.00 100.00 100.00 100.00 100.00 50.00 50.00 50.00 50.00 50.00 50.00
<b>总计:</b>		<b>\$ 13,682.00</b>

## 慈善礼券——男丧事礼券

事项	致挽者	金额 \$	事项	致挽者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
悼: 林励民、林桂珠医师令尊、王倩火医师令岳父林世绵老先生千古	庆丰私人有限公司 吴志海	100.00		Priscilla Kuan Lai Peng	100.00
	赵英杰	100.00		Amy Low	100.00
	吴忠辉	100.00		Lou Mui Lee	100.00
	谢福华	20.00		Ng Wee Ching	100.00
悼: 林世绵舅父千古	Tan Tze Shen	200.00		Michael Damian Lim Hian Koon	100.00
悼: 李连煌老先生千古	陈义明私人有限公司	1,000.00		益友贸易私人有限公司	100.00
	Schroder Investment Management (Singapore) Ltd.	1,000.00		Lee Guan Seng	100.00
	Goh Kai Kui	1,000.00		Wang Gang	100.00
	Hua Siah Construction Pte Ltd	1,000.00		Keith Kuo	100.00
	Michael Kum & Family	1,000.00		Jack Hong	100.00
	Chang Nan Hing	1,000.00		Simon Cheong	100.00
	A B O Family: Pekanbaru	1,000.00		David Ong	100.00
	Staff of Sing Holdings Ltd	700.00		S.S Tan & Pauline	100.00
	Staff of Lawhub LLC	660.00		J Plus Hair Salon	100.00
	Tay Teng Guan Arthur	500.00		Esther Chua	100.00
	Mr & Mrs Chew Hua Seng	500.00		Mr & Mrs Loy Teck Guan	100.00
	Jelfrey and Sara Sim, Pauline Sim Frddie and Katie Goh, Fiong Sim	500.00		Jercy Low	100.00
	Ang Beng Hean	300.00		Awyong T.C	100.00
	Mr & Mrs Sim See Kee	300.00		Michael & Soh Hoong	100.00
	星印商业公会	300.00		陈水连	100.00
	Chung Sook Yee	300.00		Patrick Loy	100.00
	Tan Kok Peng	300.00		Robert Tan	100.00
	许泰金	300.00		陈育山	100.00
	科艺私人有限公司	200.00		Dancy and George Ho	75.00
	黄源成木业有限公司	200.00		Janice and Roy Koh	75.00
	Ng Weng Chee	200.00		Lily Heng	50.00
	Joseph Yeong Wee Yong	200.00		Li Yue Zhi	50.00
	Gan Seow Ann	200.00		Janet Sng	50.00
	Goh Seng Lai Company Pte. Ltd.	200.00		Vivian Teng	50.00
	黄汉明	200.00		Randall Tay	50.00
	Alice Luhur	200.00		Tay Lee Choo	50.00
	KAPPS Team	200.00		Lorraine Quek	50.00
	杜南发夫妇	200.00		Patrick Han	50.00
	Neo Chiu Yen	200.00		Jason Heng	50.00
	HY M & E Consultancy Pte Ltd	200.00		Sim See Kern	50.00
	Lim Aymeric Yutang & Tan Sui Lin	200.00		Toh Sze Chin	50.00
	Ming Kok Wah & Anne Tan May Yuen	200.00		Johnny Quah	50.00
Victor Soh	200.00		Chua Siew Kim	50.00	
Peter Ong	200.00		Ng Chye Hiok	50.00	
Ho Chee Kin	200.00		高秀琴	50.00	
黄石顺	200.00		Wee Lay Hua	50.00	
李安和, 李安盛, 李安来	166.30		Kuan Wai Leng	50.00	
Doreen Tan	150.00		Koh Beng Hong	50.00	
李庭光(李丰安儿子)	150.00		Chew Tiong Heng	50.00	
Main Branch /Treasury	105.00		Vinny Kuah	50.00	
李金树	100.00		梁环清女士	50.00	
			Yrette Cheak	50.00	

## 慈善礼券——男丧事礼券

事项	致挽者	金额 \$	事项	致挽者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
悼: 李连煌老先生千古	Jimmy Yeo	50.00	悼: 蔡德海先生往生	慈悲结缘团	150.00
	黄长提(已故)	50.00	悼: 陈以年先生千古	慈悲结缘团	300.00
	Roger Foo	25.00	悼: 陈有新先生千古	张培英	100.00
	A.Ong	20.00		彭瑞华	100.00
	Lee Chee Seng	10.00		杨春懋、黎少珍	100.00
	Susan	10.00		Susan	50.00
	陈进治	10.00		李朝鳳	50.00
悼: 王辰师兄令尊沈梓彬老 医师千古	袁荣亮	50.00	悼: 陈秋燕女士令夫婿 洪国琛先生千古	袁荣亮	50.00
悼: 沈梓彬医师千古	赵英杰	100.00		戴永蘭	50.00
	谢斋培	50.00		涂利	50.00
悼: 石美宝令尊石锦坡先生往 生	袁荣亮	50.00	悼: 曾广奇先生令尊德秋老 先生千古	苏应芝	100.00
悼: 三叔药行股东陈文光先生 千古	万泉药行(私人)有限公司	50.00	悼: 王达永先生千古	慈悲结缘团	150.00
悼: 杏生药局老东主李紫萍医 师千古	万泉药行(私人)有限公司	100.00	悼: 袁敬康先生千古	慈悲结缘团	150.00
悼: Late Fabian Lew	Lee Wee Chuang	100.00	悼: 陈福隆老先生千古	陈胜荣	30.00
悼: 萧庆年先生令岳父蔡金顺 BBM(L)老先生千古	梁宝吉	500.00	悼: 吴征修先生令尊荣祥老 先生千古	许雪卿名誉院长	1,000.00
	沈细弟	50.00	悼: 美德电器私人有限公司主席 郭祥龍先生千古	Yongold Engineering	200.00
	杨水龙	50.00		Hark Chin Engineering	100.00
	陈垂福	50.00	悼: 周伯汤先生千古	慈悲结缘团	150.00
	梁再添	30.00	悼: 林平喜先生千古	慈悲结缘团	150.00
悼: 张俊勇医师令岳父郑春盛 老先生千古	赵英杰	100.00	悼: 王建宏先生贤昆仲令尊金 福老先生千古	万泉药行(私人)有限公司	100.00
悼: 黄锦发先生往生	慈悲结缘团	150.00	悼: 陈丽金女士令家翁李同招 老先生千古	陈静君	50.00
悼: 俞虹女士令家翁 刘星福老先生往生	BaoJian Shiuen Traditional Medical Care	150.00	悼: 黄良界老先生千古	慈悲结缘团	150.00
	赖月清	100.00	悼: 何金堂老先生千古	慈悲结缘团	150.00
	赖月蓉	100.00			
	赖汉明	100.00			



## 慈善礼券——男丧事礼券

事项	致挽者	金额 \$	事项	致挽者	金额 \$
<b>中华医院大巴窰总院</b>					
悼: 林来合先生千古	慈悲结缘团	150.00			
悼: 王建荣医师令尊丰隆药行 东主金福先生千古	钟炎洲私人有限公司	200.00			
悼: 陈保馆老先生千古	慈悲结缘团	150.00			
悼: 陈春庭(刘春庭)老先生安息	李钦如	50.00			
悼: 刘增建老先生安息	李钦如	50.00			
悼: 罗文耀先生令尊義明老先生千古	许雪卿名誉院长	1,000.00			
悼: 郭必樑医师令尊郭泰生老先生千古	刘少夫	100.00			
悼: 颜门柯爱玉太夫人灵右	慈悲结缘团	150.00			
悼: 黄财成先生千古	慈悲结缘团	150.00			
	<b>共计:</b>	<b>\$ 27,536.30</b>			
<b>中华医院兀兰分院</b>					
悼: 陈佩玲女士令祖母陈门徐 氏七妹太夫人灵右	陈秉年	50.00			
	<b>共计:</b>	<b>\$ 50.00</b>			
<b>总计:</b>			<b>\$ 27,586.30</b>		

## 慈善礼券——女丧事礼券

事项	致挽者	金额 \$	事项	致挽者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
悼: 余明应莲友令萱堂余府鄺氏汝贤老夫人生西	林荣忠	100.00	悼: 建志私人有限公司陈炳成先生令堂陈门王氏秋玉太夫人灵右	永裕隆参茸行(新加坡)私人有限公司	200.00
悼: 王为森先生令堂王府黄氏太夫人灵右	郑绍钦	50.00		达记参茸药行	200.00
悼: 余明应居士令萱堂余府鄺氏汝贤老太夫人生西	中国大帽山甘露禅寺方丈释智证般若提舶合十	200.00	悼: SH Integrated Services Pte Ltd执行董事蔡成海先生令岳母陈月英太夫人灵右	Ivan Insurance Agency	500.00
悼: 回迥陈碧凤女士	Quek Tong Huat	5,000.00	悼: 李秀润老太夫人灵右	慈悲结缘团	150.00
悼: 周光辉先生令岳母陈氏太夫人安息	陈润旺	50.00	悼: 甘翠娥太夫人灵右	慈悲结缘团	150.00
悼: 碧兰亭自助市场(U-Mart)东主张胜强先生令堂何氏春荷太夫人灵右	Wan Siew Choon Medical Hall	100.00	悼: 蘇峇莉(法号恒修)女士灵右	慈悲结缘团	150.00
悼: 張志勤先生令堂苏丽容太夫人灵右	Tai Sin Radio & Electrical Pte Ltd	100.00	悼: 许伟文先生令岳慈黄门陈氏细妹太夫人灵右	Mintye Industrial Equipment	50.00
	新加坡收音机及电器商会 会长张双洲(泛星电器)	100.00	悼: 王门李氏玉莲太夫人灵右	许明泉	50.00
	新城电器贸易(郑启全)	50.00	悼: 连家立先生令堂连门周氏淑芳太夫人灵右	万泉药行(私人)有限公司	100.00
	T S Yong Trading	50.00		永泰隆参茸行私人有限公司	100.00
	实力电子贸易公司	50.00	悼: 吴锐坤先生令堂吴门李氏松兰太夫人灵右	Tai Sin Radio & Electrical Pte Ltd	100.00
悼: 赖门周氏纫太夫人灵右	梁宅	100.00		讯器电器 张双洲	100.00
悼: 建志私人有限公司董事经理陈炳成先生令慈陈门王氏秋玉太夫人灵右	万泉药行(私人)有限公司	100.00		Bedok Centre Electrical Co Mr Ang Ka Tiam	50.00
悼: 建志私人有限公司陈炳成先生令堂陈门王氏秋玉太夫人灵右	永泰隆参茸行私人有限公司	200.00		东洋电器 张清达	50.00
	庆丰私人有限公司 吴志海	200.00		宝力电子贸易公司 吕远秀	50.00
	香港万星公司	100.00		东丽电器贸易私人有限公司 郑生华	50.00
				杨泰兴贸易公司 杨德财	50.00

## 慈善礼券——女丧事礼券

事项	致挽者	金额 \$	事项	致挽者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>					
悼: With Deepest Sympathy & Heartfelt Condolences to Mr. Goh Choo Guan on the demise of his beloved mother.	赵宝芬	50.00	悼: 本会荣誉名誉会长 张家胜先生令堂张门蔡氏春花太夫人灵右	新加坡收音机及电器商会	100.00
	Beng Suan	50.00	悼: 邢淑花夫人灵右	慈悲结缘团	150.00
	Chia Chui Luan	50.00	悼: 张家和、秀英、嘉挑令堂蔡春花老太夫人灵右	BaoJian Shiuen Traditional Medical Care	100.00
悼: 曾月玲堂妹令家婆 谢门李氏连治太夫人灵右	曾台萍	200.00	悼: 佩莲师姐令尊陈垂碧老先生千古	袁荣亮	50.00
	南洋圣教总会	200.00	悼: With Deepest Sympathy & Heartfelt Condolences to Mr Patrick Koh Lay Boon on the demise of his beloved grandmother	Ontraco Pte Ltd	100.00
悼: 陈延反JP.BBM(L)先生令德配丁红菇夫人灵右	陈义明私人有限公司	200.00	悼: 回向已故李慕娴女士 Mdm Lee Moh Hiang	黄莉雯	800.00
悼: 卢欢容太夫人灵右	慈悲结缘团	150.00	悼: 陈囊金女士 令堂王素贞太夫人灵右	谢斋培	50.00
悼: 商静娴居士令大姐潘府健美商氏夫人生西	大马彌美山、無量寿禅琳、释觉妙夙美达之護法合十	200.00	悼: 张家胜先生令堂蔡氏春花太夫人灵右	许雪卿	1,000.00
悼: 郑明杉先生令慈余氏芬香太夫人灵右	王再保BBM	300.00	悼: 游瑞玉太夫人灵右	慈悲结缘团	150.00
悼: 刘门蔡氏金月太夫人灵右	陈金春	200.00	悼: 王志雄医师、得泉药行东主王志强先生 令堂汪奋英女士安息	钟炎洲私人有限公司	200.00
	王水赞	200.00	悼: 名誉董事曾台池先生令德 配傅月敏女士灵右	曾邱公会同仁	300.00
	Hup Khoon Engineering (Pte) Ltd	100.00	悼: 弟媳傅月敏女士灵右	曾台萍	500.00
	Foo Chek Kiang & Shawh Sim	100.00	悼: 张家駒先生令堂张府吴氏 艳娘太夫人灵右	谢斋培	100.00
	Ong Kok Ling	100.00	悼: 永久会员曾台池乡贤令德 配傅月敏女士灵右	禾山公会同仁	300.00
	Yeo Chee Siong	100.00			
	杨庭瑞	100.00			
	Wee Chin Swee	100.00			
	王国扬	100.00			
	洪文坤	100.00			
	翁旭中	100.00			
	卓秋贵	100.00			
	胡添山	100.00			
	胡添和	100.00			
	王振益	100.00			
	胡建兴	100.00			
	刘丽川	50.00			
	刘健勇	50.00			
	Gui Eng Hui	50.00			
	Chang Yee Kai	50.00			
	Chang Han Ring	50.00			
	刘姜孝	50.00			
	Rinyo Lim	50.00			
	Edwin Lim	20.00			
	Thomas Kang	20.00			
			<b>总计:</b>	<b>\$ 16,140.00</b>	

**全国各中元会为中华医院筹款一览表**  
**二零一六年八月三日至八月三十一日**  
 (农历七月初一至七月二九日)

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>			
宏兴社中元会	5,000.00	裕廊中石厂脚中元会善男信女	474.75
Heng Seng Pawnshop Company (Pte) Ltd.	2,670.00	实龙岗区康福德士亭中元会善男信女	468.20
卷兰勿刹三龙街联合青春社中元会(献捐)	2,000.00	剑桥律市场商业联谊会庆中元会善男信女	455.80
森林商业中心中元会(献捐)	2,000.00	群友中元会善男信女	447.80
Oxley Bizhub 中元会善男信女	1,712.25	义顺第四巷邻居巴刹商店联合中元会善男信女	445.15
名誉院长林瑞钰先生	1,558.00	勿洛北商联中元会善男信女	437.40
新兴中元会善男信女	1,470.90	如初中元会善男信女	433.00
拉惹阁合兴社中元会善男信女	1,380.55	武吉班让大牌237乐龄中心联合庆中元(TBC)	409.00
联合社中元会善男信女	1,371.45	友敬中元会善男信女	399.30
刺封隆德殿	1,238.00	大圣宫中元会善男信女	365.50
JCS-Echigo Pte Ltd	1,158.00	伦吗巷新合社中元会善男信女	355.00
七福宫中元会善男信女	1,120.00	大巴窑一巷市场第三合作社中元会善男信女	347.75
马西岭工业区中元会善男信女	1,080.80	丰发社中元会善男信女	344.05
大巴窑市中心商店住户联合中元会善男信女	1,080.10	大巴窑全国校车联合社中元会善男信女	344.00
大巴窑八巷多层工厂联合中元会	1,059.01	碧山联合中元会善男信女	339.60
蔡厝港219中元会善男信女	1,049.20	江夏中元会善男信女	331.40
铁吧刹联合兴中元会	1,000.00	宏茂桥居联社(发发中元会)善男信女	326.55
汽车城中元会善男信女	999.35	通兴港中元会善男信女	322.05
Chin Kiong Construction & Engineering Pte Ltd	870.00	义顺三巷770中元会善男信女	320.00
K M Y Electrical Engineering Pte Ltd	870.00	Peh Thiam Siong	318.00
宏茂桥(339)中元会善男信女	869.15	义顺新镇第二道联合社中元会善男信女	315.10
大巴窑四巷合众社中元会善男信女	841.80	马林通道联合社中元会善男信女	306.50
义顺中大家发中元会善男信女	819.45	宏发中元会善男信女	291.00
阴莲坛中元会善男信女	819.00	勿洛北第四街商店小贩联合中元会善男信女	288.70
明古连商业合作社中元会善男信女	816.25	宏茂桥第六道合兴社中元会善男信女	279.00
武吉班让浪新镇居民商店中元会善男信女	806.05	马西岭商店组层中元会善男信女	276.45
桂林村中元会善男信女	805.80	义顺合安中元会善男信女	276.00
谢麟荣先生	800.00	女皇道购物中心中元会善男信女	274.00
马西岭巴杀暨商店组层中元会善男信女	765.60	宏茂桥第陆道德士住户联合中元会善男信女	272.70
宏茂桥第五道乌桥村中元会善男信女	744.15	武吉巴督三巷中元会善男信女	272.00
兀兰第三邻区中元会善男信女	722.00	四合兴中元会善男信女	255.00
培德路中元会善男信女	706.40	法嘉购物中心中元会善男信女	250.40
大东方人寿保险个集团中元会善男信女	693.50	白桥跑马埔中元会善男信女	247.70
义顺环路第三邻区中元会善男信女	657.90	杨厝港巴士车头中元会善男信女	228.00
罗弄榴槤联合中元会善男信女	657.40	宏茂桥第一道乐龄聚茶中元会善男信女	213.00
坤德观音堂中元会善男信女	647.05	兀兰新镇中元会善男信女	212.50
正华中元会善男信女	629.40	义顺第二邻区巴刹商店联合中元会善男信女	208.00
乌鲁三巴旺村中元会善男信女	618.60	Tan Yang Hong Richard	203.00
武吉班让中心中元会善男信女	615.90	Soh Sew Land	200.00
慈悲妈祖宫中元会善男信女	613.85	华声音乐社中元会(献捐)	200.00
大巴窑四巷新联合社中元会善男信女	591.00	菩提殿	200.00
旺梨山村元龙圣庙联合中元会善男信女	580.10	新加坡颍川中元会善男信女	189.90
芽笼东第三道中元会善男信女	577.00	Andrew Tang	173.00
淡滨尼新镇82街大牌842H商业居民中元会善男信女	563.75	Chua Sew Lay	173.00
众兴社中元会善男信女	536.00	HPH Engineering Pte Ltd	173.00
新加坡民防部队中元会善男信女	522.30	Ng Soon Kee	173.00
卷兰苏丹彭亨街中元会善男信女	520.80	星马艺人歌台中元会	170.50
玉封六王三教祖师坛中元会善男信女	520.50	水尾聖娘中元会善男信女	156.90
花旗山中元会善男信女	520.00	波东巴西中元会善男信女	153.20
义顺新镇72街中元会善男信女	519.20	竹脚巴刹中元会善男信女	147.10
兀兰新镇第11-13街中元会善男信女	512.10	金吉兴社中元会善男信女	144.30
班丹环厂商中元会(献捐)	500.00	高登货仓中元会善男信女	141.85
莲贺宫中元会	500.00	兀兰海军部中元会善男信女	139.95
厦门街食物中心中元会	499.35	吉兰丹和兴社中元会善男信女	123.00
红山巷中元会	494.10	Ho Yong Chew Charlton	120.00

**全国各中元会为中华医院筹款一览表**  
**二零一六年八月三日至八月三十一日**  
 (农历七月初一至七月二九日)

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
<b>中华医院大巴窑总院</b>			
Yeo Sok Ghee	109.00		
Ang Moh Huat	108.00		
Chow Wee Chuen	108.00		
Koong Seng Fatt	108.00		
Lim Ah Siong	108.00		
Lim Beng Hock	108.00		
Lim Soon Geok	108.00		
Seh Sin Lin	108.00		
Semec Enterprise Pte Ltd	108.00		
Yeo Ai Li	108.00		
Yunisteel Pte Ltd	108.00		
梁朝星	108.00		
Lim Tiong Kheng Steven	100.00		
西海岸联合社中元会善男信女	100.00		
武吉班让大牌237乐龄中心联合庆中元	89.00		
Tang Ba Tee	80.00		
Chin Moy Yin	50.00		
Foo Kok Jee	50.00		
Kelly Leong	50.00		
Kweh Teck Kiang	50.00		
Loh Sheau Jiun	50.00		
Ng Yeong Sheng Johnson	50.00		
Tan Hong Tau	50.00		
Tan Tiong Kheng	50.00		
Ng Siew Hong	20.00		
Ng Tiong Jin	20.00		
Vivien Ling	20.00		
Ahui Ho	10.00		
Kwek Shu Ling	10.00		
Mui Whye Leong	10.00		
共计:	<b>\$ 70,581.11</b>		
总计:	<b>\$ 70,581.11</b>		

义走日筹款

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
李美璇	50000.00	Hair Do Salon	1000.00	Lim Swee Kim	500.00
C K Holdings (2003) Pte. Ltd.	30000.00	Hoon Sian Keng Temple	1000.00	Lim Thiam Huat	500.00
Tan Yong Keng	30000.00	Jin Tai Group Pte. Ltd.	1000.00	Louis Ong Boon Huat	500.00
陈爱华永远名誉院长	20000.00	Khua Hock Leong	1000.00	Ng Mok Lee	500.00
邵氏基金	20000.00	Lau Kok Seng	1000.00	Ng Teck Huat	500.00
拿督林金聪PBM名誉院长	15000.00	Leong Hui Ching Tracy	1000.00	Ong Beng Teck	500.00
Lim Guan Pheng	10000.00	Lim Hong Koon	1000.00	Penta-Kohden Marketing Pte Ltd	500.00
刘树深名誉院长	10000.00	Ling Swee Leong	1000.00	Phua Cheng Yenn	500.00
萧冬萍名誉院长	10000.00	Low Miang How Sandy	1000.00	Poly Electronics Services Co Pte Ltd	500.00
李氏基金	8000.00	Mai Ah Ngo	1000.00	Qiu Wei Ren	500.00
Globe Entertainment And Organisers Pte. Ltd.	6014.00	Ng Hon Ming	1000.00	Soon Ang Koh	500.00
Acs Management Consultants Pte Ltd	5000.00	Ng Kwee Eng	1000.00	Steven Luk Chiew Peng	500.00
Hoe Kee Hardware Pte Ltd	5000.00	Ng Teng Yeng	1000.00	Tan Hoon Yew	500.00
Khiew Kim Choy	5000.00	Ng Wai Yee	1000.00	Tan Siew Khim	500.00
Ng Cheow Boo	5000.00	Ong Tsair Ming	1000.00	Tang'S Engineering Pte Ltd	500.00
Peng Chai Meng	5000.00	Say Kin Ee	1000.00	Thng Ting Chen, Thng Geng Chen, Thng Zhi Chen	500.00
Rsm Chio Lim Llp	5000.00	Tan Bee Leng	1000.00	Tung Ann District Guild	500.00
Tam Ah Ying	5000.00	Tan Choon Hock	1000.00	Wee Chye Hin Victor	500.00
Teo Kit Choon	5000.00	Tan Heng Chun	1000.00	Weng Xueqing	500.00
Winson Lay Chee Loong	5000.00	Tan Khee Beng	1000.00	Wong Ching Siew	500.00
Tianlu Enterprise	5000.00	Tan Lee Hua	1000.00	Wong Sow Leng	500.00
杜辉怡名誉院长	5000.00	Tang Soon Mui	1000.00	Yu Chien Feng	500.00
成玫芳	5000.00	Tay Pek Wei, Malcolm	1000.00	云琦	500.00
Csd Sealing System Pte Ltd	3000.00	Tay Soon Peng	1000.00	何金琪	500.00
Ho Nee Kit	3000.00	The Nanyang Khek Community Guild	1000.00	佛弟子	500.00
Ng Shek Kim	3000.00	Wai Seng Hydraulics Pte. Ltd.	1000.00	苏晋兴 BBM (L)名誉院长	500.00
See Lay Hoon	3000.00	利华贸易公司名誉院长	1000.00	吕玩樑	500.00
Singapore Press Holdings Limited	3000.00	饶秀蓉名誉院长	1000.00	已故林明莲	500.00
Tan Chiap Hua	3000.00	黄德昭名誉院长	1000.00	庆丰私人有限公司 吴志海	500.00
Toa Payoh Industrial Park Manufacturers & Traders Association	3000.00	杨少华	1000.00	廖秀兰	500.00
Value Add System & Technology Pte Ltd	3000.00	陈树兰永远名誉院长	1000.00	朱垂宝	500.00
洪文福	3000.00	骆水兴PBM永远名誉院长	1000.00	李苏忠	500.00
萧瑛德	3000.00	沈胜贤	1000.00	林世昌	500.00
陈亨西	3000.00	洪鼎良	1000.00	胡润	500.00
林素珊	2500.00	王宝源	1000.00	蔡滋峰(Cai Zifeng)	500.00
唐本诚	2400.00	王月英	1000.00	谢淇盛	500.00
乐捐者	2370.00	科艺私人有限公司	1000.00	陈传丰	500.00
Chua Siew Loong	2000.00	罗守学	1000.00	陈国强	500.00
Kwang Wah Engineering Pte Ltd	2000.00	谢雯佳	1000.00	陈文汉	500.00
Lake View Credit Pte Ltd	2000.00	魏秀彬	1000.00	陈盛雄	500.00
Tan Kim Biau	2000.00	Cai Kai Ning	800.00	陈绍木	500.00
Tan Tin Lock	2000.00	陈真和	800.00	高荣城	500.00
Tay Lay Bee	2000.00	Lim Hock Beng	700.00	黄栋倅	500.00
Tee Song Kwee	2000.00	Hia Yeow Hong	550.00	黄润清	500.00
Wang Meng Yuen	2000.00	Annwn Healthcare Pte. Ltd.	500.00	卢锦彬	450.00
傅长春储运有限公司	2000.00	Chan Kern Ngee	500.00	Tan Huai Lin	440.00
刘秀芳	2000.00	Chee Wan Kim Ivan	500.00	Chua Lay Cheng	400.00
名誉院长李瑞义	2000.00	Chen Cheng Chai	500.00	Low Sung Hu	400.00
名誉院长杨细弟BBM	2000.00	Cheong Weai Mun	500.00	Ong Siok Gim	400.00
名誉院长林再发BBM	2000.00	Chua Thiam Poh	500.00	Victoria Ko Miu Ha	400.00
国泰摄影用品社(私人)有限公司名誉院长	2000.00	Ecube Enterprise Pte. Ltd.	500.00	Yiap Heng Cheong Hardware Pte. Ltd.	400.00
康华私人有限公司	2000.00	Gennal Engineering Pte. Ltd.	500.00	Lee Nguet Kwang	333.00
杨嘉蔭	2000.00	Hia Mui Tian	500.00	薛淑慧	330.00
柯美珊	2000.00	Ho Wei Kuo James	500.00	Express Binding (1992) Pte Ltd	300.00
Kim Fung Trading Co	1600.00	Kuah Wan Keng	500.00	Feng Cheng Zhu	300.00
Lee Michael	1500.00	Lau Chay Hia	500.00	Koh Bee Tong	300.00
陈奕南, 陈奕新, 陈奕群	1500.00	Leau Ser Yang	500.00	Kwong Kum Hoong	300.00
法喜师父	1400.00	Lee Jing Rong	500.00	Lee Chay Seen	300.00
Chan Kong Loong	1000.00	Leo Meng Foo	500.00	Lim Chong Heng	300.00

义走日筹款

捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$
Cocomas Marketing Pte Ltd	1000.00	Lim Ah Siong	500.00	Lim Kok Hui	300.00
Dawn Chia Ah Keow	1000.00	Lim Hock Heng	500.00	Lim Weng Kee David	300.00
Fong Kum Lam	1000.00	Lim Khim Hwa	500.00	Ng Seow Hong	300.00
Foo Sek Kok & Mdm Kiang Qwee Jeow & Family	1000.00	Lim Siew Peng	500.00	Siew May Han	300.00
Song Lee Huat Enterprise Co	300.00	Tan Ee Hua	200.00	Choy Kok Wai	100.00
Tan Shi Yun Cherlene	300.00	Tan Gim Huatt	200.00	Chua Ah Hian	100.00
Teo Bee Eng	300.00	Tan Kim Hiok	200.00	Chua Kim Toh	100.00
Tey Len Guan Richard	300.00	Tan Lee Ting	200.00	Chua Seng Huat	100.00
Wan Chee Meng	300.00	Tan Puay Hoon	200.00	Chua Thian Leng	100.00
Yu Pai Chun	300.00	Tan Tuan Ek	200.00	Fan Tit Kay	100.00
余炳陞	300.00	The Late Mr Tan Swee Lai	200.00	Flotech Controls Pte Ltd	100.00
吕世奇	300.00	Tong Sau Ling	200.00	Foo Meng Yiah	100.00
吴凤琴	300.00	Wee Eng Hock Paul	200.00	Foong Shoon Fui Kuan	100.00
张丽萍	300.00	Wong Choi Yoke Sayonna	200.00	Gan Kah Ching	100.00
文新雷	300.00	Wu Jie Zhen	200.00	Goh Kee Liang	100.00
王莉婷小妹妹	300.00	Yap Wee Peng	200.00	Goh Soon Teck	100.00
谢喜娇	300.00	Yeh Ching-Hsia	200.00	Heng Hui Ming	100.00
谢喜娥	300.00	Yeo Eng Tong	200.00	Hiap Leong Gunny Sack Company	100.00
陈存兴	300.00	Yong Ah Loi	200.00	Hoe Lye Huat	100.00
Gabriel Tan Shyong-Fey	250.00	Yu Chien Chih	200.00	Koh Chuey Khim	100.00
Goh Teck San	250.00	Yu Chien Fang	200.00	Kuo You Yi	100.00
Leong Fook Kee	250.00	Zhang Xiuhui	200.00	Kuok Wai Peng	100.00
Wee Say Bian	250.00	众弘善堂	200.00	Kwek Kim Lian & 汪秋月	100.00
梅保坚名誉院长	250.00	傅雪儿	200.00	Lai Yin Kyuen Jennie	100.00
徐子瑜	250.00	华立企业私人有限公司	200.00	Lam Kee San	100.00
Goh Chin Beng	240.00	卢军彰	200.00	Lee Boon Leong	100.00
林碧霞	225.00	张钧皓	200.00	Lee Boon Whatt	100.00
陈惠娥	220.00	新加坡机器厂商公会	200.00	Lee Hing Suan	100.00
Alan	200.00	李垂民、蒋秀华兮合捐	200.00	Leong Chee Chew	100.00
Alice Tan Li Sim	200.00	李德发	200.00	Leong Ying Yung	100.00
Ang Ah Keat	200.00	李汉生	200.00	Leow Hock Chuan	100.00
Ang Hup Peng Albert	200.00	林丽芝	200.00	Leu Yew Yue	100.00
Ang Seo Ming	200.00	林国泰	200.00	Liauw Soon Chong	100.00
Cheng Meng Furniture Group (Pte) Ltd	200.00	永泰隆参茸行私人有限公司	200.00	Liem Siu Tju	100.00
Chia Merry	200.00	王超怀	200.00	Liew Yeat Soo	100.00
Chia Thiam Wee	200.00	莊珺情	200.00	Lim Piak Huan	100.00
Chin Oi Kheng	200.00	蓝伟	200.00	Liou Heng Lai	100.00
Chiu Beng Guan	200.00	许世俊	200.00	Loh Huai Sing	100.00
Chng Choon Lye	200.00	谢婉丽	200.00	Loke Kai Fatt	100.00
Chong How Foo	200.00	邵三妹	200.00	Loon Chee Soon	100.00
Chua Chiaw Jin	200.00	郭俊湘	200.00	Low Mui Choo	100.00
Chua Kian Heng	200.00	阮锦满	200.00	Neo Chew Pieng	100.00
Epi Co Trading Pte Ltd	200.00	陈莉莉	200.00	Ng Gek Hong	100.00
Goh Boh Tang	200.00	陈小玲	200.00	Ng Hock Soon	100.00
Goh Leng Soo	200.00	陳漢德	200.00	Ng Jun Da Glen	100.00
Hoi Wan Theng	200.00	黄进兴	200.00	Ng Jun Zhe Gary	100.00
Hoo Han Boon	200.00	Goh Lye Chan	150.00	Ng Kway Mei	100.00
Ji Fu Rong	200.00	Koh Hee Moi	150.00	Ng Lee Huat	100.00
Koh Choh Huat	200.00	Lok Tee Lung	150.00	Ng Shoo Sim	100.00
Koh Lye Meng	200.00	Ong Boon Hong	150.00	Ng Swee Cheng	100.00
Lau Chong Keng Stanley	200.00	Tan Eng Teng Marc	150.00	Ong Hock You	100.00
Lee Geok Chew	200.00	刘桂香	150.00	Ong Ooi Tong	100.00
Lee Soh Kuan	200.00	蔡丽妹	150.00	Pcl Printers (Pte) Ltd	100.00
Lim Ah Heng	200.00	Song Bee Leng	140.00	Peh Chwee Yong Doris	100.00
Lim Chwee Hwa	200.00	Chiew Cheng Siong	120.00	Phua Swee Eng	100.00
Lim Peng Chiok	200.00	Ong Poh Geok	120.00	Quek Hong Sun	100.00
Lim Poh Kim	200.00	Yee Teck Leong	120.00	Rajindar Kumar	100.00
Lim Song Hoon	200.00	Ang Ah Buan	100.00	Seah Bin Seng	100.00
Lim Tsun Chiet	200.00	Ang Mai Yin	100.00	See Sin Heng	100.00
Lin Sida	200.00	Ban Kah Fook Foodstuff Mfg & Trdg	100.00	Serenity Tcm Centre	100.00
Long Fung	200.00	Boon Mua Chuan	100.00	Sim Yan Jun	100.00
Ng Kui Choo	200.00	Chang Chen Hsien	100.00	Stephen Saw Ah Beng	100.00
Oh Sze Wei Benjamin	200.00	Chay Youk Sim	100.00	Sunny Lee	100.00
Phua Meng Wah	200.00	Chee Seng Chiew	100.00	Susan Ang	100.00
Quek Cheng Hong	200.00	Chek Wai Hoe	100.00	Tan Boon Yih	100.00
Sheng Hong Temple	200.00	Chew Chong Lin	100.00	Tan Cheng Cheng	100.00
Soh Sew Land	200.00	Chew See Lee	100.00	Tan Hua Seng	100.00
Soong Yung Juk Charis	200.00	Chong Fom Nee	100.00	Tan Kek Kim	100.00
Sum Seng Mun	200.00	Chong Lee Fong	100.00	Tan Kia He	100.00
Tan Choon Tian	200.00	Choy Chee Lik	100.00	Tan Siew Geok	100.00

义走日筹款

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
Tan Yam Soon Alan	100.00	黄宝英	100.00	Seet Teck Fei	50.00
Tan Ying Xia	100.00	Liu Swee Yen	90.00	Seow Kok Ling	50.00
Tay Choon Wah	100.00	连秀凤, 连伟男	88.00	Siew Yok Yee	50.00
Tay Siew Ba	100.00	Tan Seoh Kiong	80.00	Tan Bee Khan	50.00
Teo Yew Lam	100.00	Teo Hock Boon	80.00	Tan Chee Keong	50.00
Tey Hun Hiyong	100.00	張德輝、張添翔、張添森、周燕燕合家	80.00	Tan Kheng Teck	50.00
Toh Yong Hua	100.00	Kwan-In Welfare Society	60.00	Tan Kim Wee Terence	50.00
Tsang Lau Ngai Chun Winnie	100.00	司徒福, 吴春和, 何德林, 吴春兰	60.00	Tan Lay Hoon	50.00
Unifine Star Petrochemical Pte Ltd	100.00	吴俐燕	60.00	Tan Liew Hui	50.00
Yao Yong Zheng	100.00	Tan Boon Hooi	54.00	Tan Seok Cheng	50.00
Yeo Hong Hong	100.00	Ang Kwee Sin	50.00	Tan Sing Phen	50.00
Yeo Joo Hock	100.00	Architects Vista Pte Ltd	50.00	Tan Tean Ho	50.00
Yu Chien Lan	100.00	Chan Chor Seng	50.00	Tan Thian Huat	50.00
Yu Su Li Chin	100.00	Chang Boon Kong	50.00	Tan Wah	50.00
一群义安同学	100.00	Chang Yong Fei	50.00	Tay Boon Leng	50.00
刘玉馨	100.00	Chee Hia Kog Moral Society	50.00	Tham Mui Mui	50.00
叶荣华	100.00	Cheong Sock Yee Cherine	50.00	Toh Peng Sing	50.00
吴春如、甄英仪	100.00	Chew Chong Chew	50.00	Wong Chee Seng	50.00
吴梨瑜	100.00	Chia Wei Kiat (Xie Weijie)	50.00	Wong Mee Fong Mabel	50.00
周仲贞	100.00	Chong Yoke Fye	50.00	Wong Yong Kee	50.00
夏其能、吴秋香夫妇合家	100.00	Chong Yu Jau	50.00	Woo Kwai Yuet	50.00
姚永平	100.00	Chua Bee Lay	50.00	Xie Feng An	50.00
宋丽兰	100.00	Chua Wah Ann	50.00	Xie Huizhuang	50.00
张俊勇	100.00	Foo Hek Yong	50.00	严章哲	50.00
张景强	100.00	Goh June Mui	50.00	刘素珍	50.00
张秀娇	100.00	Goh Kok Kim	50.00	叶亚妹	50.00
徐彩慧	100.00	Goh Ling Choon	50.00	吕维安	50.00
曾恩佑	100.00	Goh Shu Qing Maybelline	50.00	吕维新	50.00
曾汉亮	100.00	Goh Shu Yng Valerie	50.00	吴凤仙	50.00
李淑霞	100.00	Guan Chee Chun	50.00	吴国和	50.00
李福英	100.00	Heng Shi Chet Sheena	50.00	吴淑娟	50.00
杨爱娟合家	100.00	Hoon Hui Li	50.00	吴素珍	50.00
林丽珠	100.00	Huang Clan Chichang Association	50.00	周劍飛	50.00
林丽霞	100.00	Huang Weiyu	50.00	孙清海	50.00
林成福	100.00	Ivy Wee Huoy Fen	50.00	张施女	50.00
林翹宝蔡孖孖夫妇	100.00	Jiang Guixian	50.00	文新梅	50.00
梁智凯	100.00	Jong Ban Fu	50.00	曾恩开	50.00
洪明耀	100.00	Koh Chwee Gim	50.00	曾顺波	50.00
王兰英	100.00	Lai Jin Khiam	50.00	杨毓华	50.00
王水全	100.00	Law Peck Wan	50.00	杨琇惠	50.00
王淑奎	100.00	Lee Jong Foo	50.00	林丽福	50.00
符淑莲	100.00	Lian Kooi Sen	50.00	林垂周	50.00
罗荣强	100.00	Liew Hwai Hoh	50.00	林妙香	50.00
胡美月	100.00	Lim Chang Huat	50.00	林春花	50.00
范淑娟	100.00	Lim Chee Wee	50.00	林秀英	50.00
蔡一源、蔡松霖、蔡欣好、余德香、邱淑娟	100.00	Lim Geok Ha	50.00	欧坚维	50.00
袁立	100.00	Lim Kang Meng	50.00	江珍惠	50.00
西圣庙	100.00	Lim Meng Hoe	50.00	江运兴	50.00
许四峇	100.00	Lim Son Lian	50.00	汪伟文	50.00
许统裕	100.00	Lim Soon Poh	50.00	洪兴耀	50.00
许豊袖	100.00	Lim Swee Koon	50.00	温玉珍	50.00
郑雯	100.00	Lim Wan Hoe	50.00	符祥汜	50.00
郭展君	100.00	Lim Yeow Moh	50.00	罗德南	50.00
郭碧华	100.00	Ling Ai Keow	50.00	罗美英	50.00
钟奕武	100.00	Loh Check Han	50.00	胡祝卿	50.00
陈啟浩	100.00	Low Buen Chek	50.00	萧宝鑽	50.00
陈娟娟	100.00	Lum Fu Yi Albert	50.00	萧毓冰	50.00
陈岱琳	100.00	Michael Tan Siew Wah	50.00	萧钰龙	50.00
陈慧华	100.00	Mr Heng Ngak Heong & Mdm Sarita Gan	50.00	蔡丽雪	50.00
陈文娟	100.00	Nah Mui Keng	50.00	蔡贵花	50.00
陈楚华	100.00	Ng Kheng Hock Roland	50.00	谢成都	50.00
陈秀华	100.00	Ng Kim Chuan	50.00	邱丽鸣	50.00
陈翠英	100.00	Ng Mui Ti	50.00	郑家荣	50.00
陈通能	100.00	Ng Peng Huat	50.00	郑巧珠	50.00
陈重秀, 林莲杏	100.00	On Ai Gek	50.00	陈瀾如	50.00
陈静琴	100.00	Ow Chun Yen	50.00	陈慧豐	50.00
黄云仲	100.00	Peck Chye Fong	50.00	陈爱玲	50.00
黃俊祥	100.00	Saw Suat Hoon	50.00	陈碧珊	50.00



义走日筹款

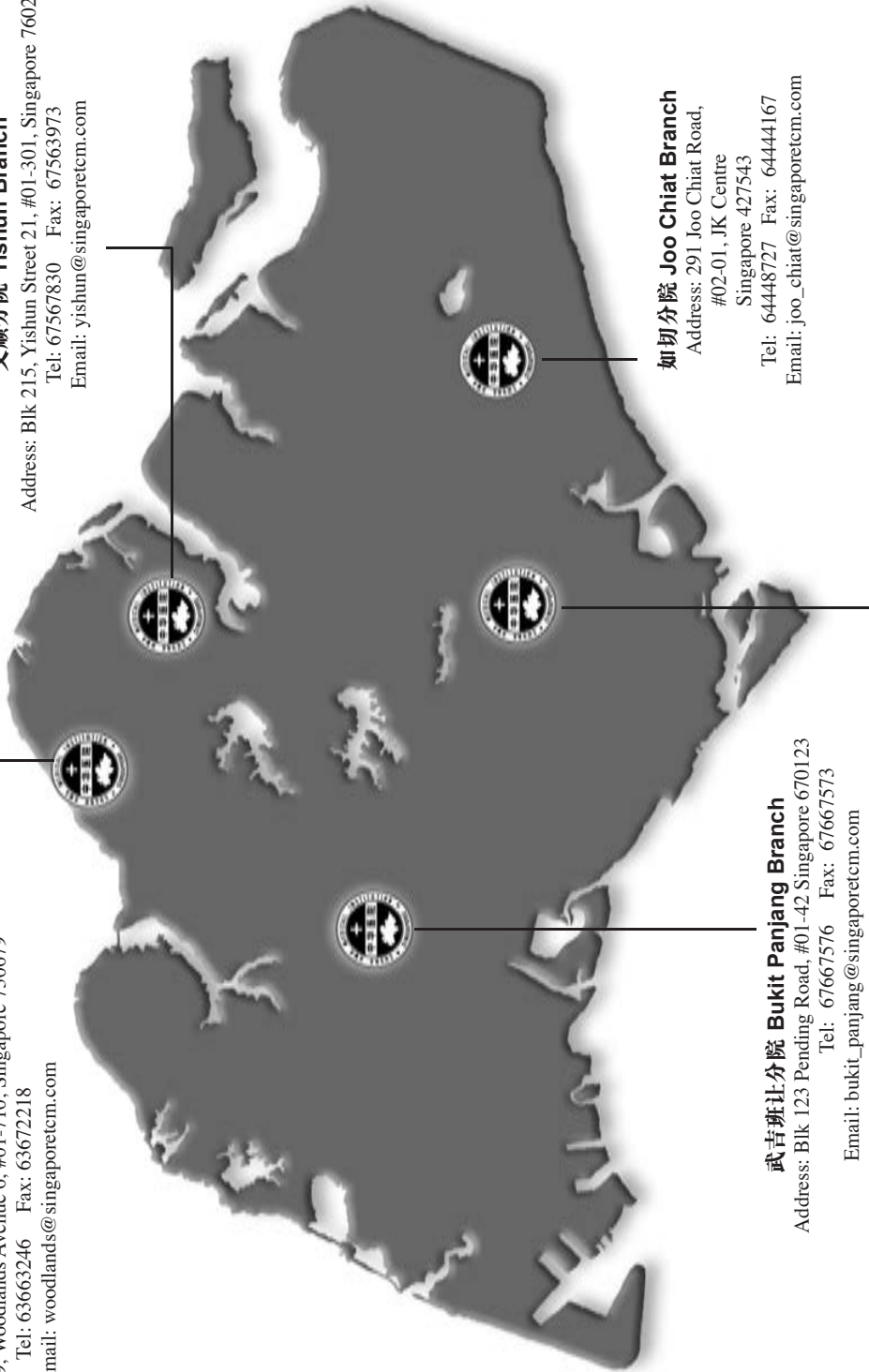
捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
陈秀兰	50.00	邱鑫洲	20.00		
陈秀华	50.00	錢俊穎	20.00		
陈维深	50.00	钱福兴	20.00		
陈锦湖	50.00	陈保诚	20.00		
陈顺心	50.00	高月丽	20.00		
骆志强	50.00	黄素清	20.00		
黄清清	50.00	Lee Sow Yeng	12.00		
Soh Siew Wah	40.00	Cher Chiew Hiang	10.00		
Tan Guek Choo Elsie	40.00	Chong Oi Lin	10.00		
谢舜卿	40.00	Foo Suan	10.00		
Ang Chong Lee	30.00	Lau Yian Kong	10.00		
Chong Kek Ngow	30.00	Lim Sock Meng	10.00		
Chua Siew Nghoh	30.00	Xiao Shuling	10.00		
Fong Weng Kai	30.00	Zhai Zheng Bo	10.00		
Ho Ser Huat	30.00	尤秀凤	10.00		
Lai Nai Weng	30.00	林玉梅	10.00		
Lai Weng Cheong	30.00	Chiang Shao En	5.00		
Li Yinghua	30.00	施亭伶	5.00		
Low Chin Fern	30.00	Kee Wee Ching Anson	2.00		
Lu Hsiao Yueh Teo	30.00	乐捐者1位	80000.00		
Patricia Goh	30.00	乐捐者12位各\$1000	12000.00		
Tan Kok Tong	30.00	乐捐者23位各\$500	11500.00		
Tay Hung Muay Susan	30.00	乐捐者43位各\$200	8600.00		
Too Yi Jin Evon	30.00	乐捐者4位各\$2000	8000.00		
Yam Fook Hai	30.00	乐捐者69位各\$100	6900.00		
刘少凤	30.00	乐捐者1位	3000.00		
叶生隆	30.00	乐捐者58位各\$50	2900.00		
叶秀珍	30.00	乐捐者9位各\$300	2700.00		
司徒兴发	30.00	乐捐者19位各\$30	570.00		
曾台萍	30.00	乐捐者3位各\$150	450.00		
曾奕竣	30.00	乐捐者1位	400.00		
李丽玲	30.00	乐捐者18位各\$20	360.00		
林永宾	30.00	乐捐者1位	250.00		
蔡慧贞	30.00	乐捐者3位各\$40	120.00		
赖玉林	30.00	乐捐者1位	120.00		
黄爱冷	30.00	乐捐者1位	111.00		
黎露蔚	30.00	乐捐者1位	88.00		
Tan Lak Ba	25.00	乐捐者1位	80.00		
Wang Yue Ming	22.00	乐捐者2位各\$25	50.00		
Adeline Lok En En	20.00	乐捐者1位	49.00		
Ang Siew Lan	20.00	乐捐者1位	35.21		
Chong Siong Yin	20.00	乐捐者1位	35.00		
Gan Poh Chuan	20.00	乐捐者1位	15.00		
Hong Yong Zhen	20.00	义走卡捐款者	162846.55		
Larry Teo Ee Koon	20.00				
Liew Mui Chin Patricia	20.00	共计: \$ 785,274.76			
Liow Nget Fah	20.00				
Low Yoke Chun	20.00	总计: \$ 785,274.76			
Nancy Lim Ah Hiang	20.00				
Ng Ah Huy@Phua Ah Huay	20.00				
Ng Poh Choo	20.00				
Phoey Ah Bee	20.00				
Phoon Kok Lum	20.00				
See Lee Ching	20.00				
Seet Tul Fong	20.00				
Tan Sze Jet	20.00				
Teo Keng Huat	20.00				
Vianney Han Yong Siew	20.00				
Violet Lee	20.00				
Wu Bang Wen	20.00				
刘餘明	20.00				
吴秀萍	20.00				
朱桂奎	20.00				
李幸福	20.00				
梁露玲	20.00				
瞿云华	20.00				
蔡伟雄	20.00				

**兀兰分院 Woodlands Branch**

Address: Blk 679, Woodlands Avenue 6, #01-710, Singapore 730679  
Tel: 63663246 Fax: 63672218  
Email: woodlands@singaporetcm.com

**义顺分院 Yishun Branch**

Address: Blk 215, Yishun Street 21, #01-301, Singapore 760215  
Tel: 67567830 Fax: 67563973  
Email: yishun@singaporetcm.com



**武吉班让分院 Bukit Panjang Branch**

Address: Blk 123 Pending Road, #01-42 Singapore 670123  
Tel: 67667576 Fax: 67667573  
Email: bukit\_panjang@singaporetcm.com

**如切分院 Joo Chiat Branch**

Address: 291 Joo Chiat Road,  
#02-01, JK Centre  
Singapore 427543  
Tel: 64448727 Fax: 64444167  
Email: joo\_chiat@singaporetcm.com

**大巴窰总院 Toa Payoh Headquarter**

Address: 640 Lorong 4 Toa Payoh, Singapore 319522  
Tel: 62513304 / 68774200  
Fax: 62540037  
Email: chunghwa@singaporetcm.com  
Website: <http://www.singaporetcm.com>

# 医师轮值表

---



## 2017 年度中华医院大巴窑总院医师轮值表 (上午)

开始实行日期: 7/4/2017

# 住院医师    • 临床导师     必须预约

时间	科别	诊室	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	
9am - 12.30pm	针灸科	1	陈玫瑰(专病)	陈文杰	林添发	李美廷(皮肤科)	刘希平	周仲贞/曾丽华	
		2		林南福		王峰共	庄玉船		
		中医内科	3	中医肠胃科	-	周惠芳	中医肠胃科	何丹丹	廖文达
	4		陆锡嘉	姚惠韶	郑威利	叶美莲	熊伟	郭素芳	
	5	-	-	王木瑞	李汉民	李凤娇	翁凤娇	温惠智/刘英梅 (皮肤科)	
	6	中医内科	刘秀珍	陈坤耀	林芳芸	李弘财	钟志龙	刘慧芬	
	7								
	8	针灸科	赵卫权	张琦	傅贝仪	张彩芳	陈伟标	李德发	
	9		苏兵	何美铃	陈雪辉	祝聆阳	陈子为	邱日昇	
	10		周春	余昌展	秦兴国	李丽娟	林彩玉	郭忠福(专病)	
	12		#杨昌志(专病)	#杨昌志(专病)	#杨昌志(专病)	#杨昌志(专病)	李水福	#杨昌志(专病)	
	13	针灸科	云琦	刘菊桂	詹玉美(专病)	#白伟良	黄雪梅	李德春	
	14			杨家声				陈明福	
	15	中医内科	-	陈素绮	丁丽芳	苏长芹	-	陈金凤(专病)	
	16		-	罗淑琴	-	蔡松均(专病)	黄伟伟	廖凤颜	
	17		韦新风	黄笑欢	刘晓仪	梁芷维	洪美燕	洪锡洋	
	18		#梁妹(专病)	#梁妹(专病)	#梁妹(专病)	#梁妹(专病)	#梁妹(专病)	#梁妹(专病)	
	19		关金坤	萧宝育	李俊玉	谭湧光	蔡彩霞	王珮珊	
	20	针灸科	#蔡欣洁(专病)	中医眼科	谢雯佳	#蔡欣洁(专病)	#蔡欣洁(专病)/黄洁馨	#黎志峰(专病)	中医眼科
	22		潘广斋(专病)	黎志峰(专病)	李章能	林丽芳/吕苏女	黎志峰(专病)	#黎志峰(专病)	
	23		#中医肿瘤科	#中医肿瘤科	#中医肿瘤科	• 中医肿瘤科	#中医肿瘤科	#中医肿瘤科	中医耳鼻喉科

2017 年度中华医院大巴窑总院医师轮值表（下午）

时间	科别	诊室	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
1.30pm - 5pm	针灸科	1	曾锐辉	陈松发	●曾翊华	王建国	曾翊华	张俊勇
		2	郑晓佳				王靖雲/ 顏韻愷	
	中医内科	3	黄贵凤	王惠兰	中医肠胃科	蒋艳萍	何淑儀	黄美珍
		4	许世俊	-	-	中医心血管科	-	林顺章
		5	●范旭阳(传病)	●董菁菁	●周徽宏	●范旭阳(传病)	●陈联福	●黄纪威
		6	林有福	●胡秋荣	●胡秋荣	-	●凌青文	梁梓冰
		7				廖礼国		周嘉进
	针灸科	8	陈亚坤	●邱彩发	汤有全	陈蓓琪(内科)	●周徽宏	黄丽群
		9	翁佩芬	黄宝丹	沈燮德	朱慧娟	李妙儒	黄美发
		10	●黄成发	苏秀珠	●黄成发	●谢锦瑛	●黄成发	●黄成发
		12	#杨昌志(传病)	#杨昌志(传病)	#杨昌志(传病)	#杨昌志(传病)	-	针灸刮痧科
		13	●谢锦瑛	●黄成发	●邱彩发	●黄成发	●邱彩发	黄荣福/张寰丽
		14	●林汉南	●翁维峰	●谢锦瑛	●凌青文	●林汉南	薛福兴/吴富强
	中医内科	15	●周徽宏	●范旭阳(传病)	李美缘	●胡秋荣	许贞华	廖玉梅
		16	胡润	廖国芳	#中医肿瘤科	唐荣璇	胡美月	冯于恩
		17	●陈国英	●陈国英	●陈国英	●陈国英	●陈国英	●陈国英
		18	#梁妹(传病)	#梁妹(传病)	#梁妹(传病)	#梁妹(传病)	#梁妹(传病)	庄竹梅
		19	王丽玲	黄进兴	易曼茵	陈慧敏	-	张小芳
	针灸科	20	#蔡欣洁(传病)	萧春娥	郑敦琳	陈玉兰	#蔡欣洁(传病)	李文德/何仕良
		22	黄玉凤	黎志峰(传病)	沈计芬(内科)	王元君	黎志峰(传病)	方莲美/陈怡合
	中医内科	23	#中医肿瘤科	伍伟明			#中医肿瘤科	中医耳鼻喉科

2017 年度中华医院大巴窑总院医师轮值表 (晚上)

时间	科别	诊室	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
7pm - 9pm	针灸科	1	中医痛症科 •钟炎焯	•杨焯焯 •翁维峰	詹瑞辑	中医痛症科 •谢斋培	•陈炳忠 •周玉莲	詹瑞辑
		2	中医肿瘤科	余春滢	罗德耀	中医肠胃科	余春滢	黎熸华
	中医内科	3	吴圣森	钟琼英	黎熸华	吴圣森	钟琼英	薛丽珠
		4	何永强	白洱南(妇科专科)	针灸刮痧科	何永强	白洱南(妇科专科)	
	中医内科	5	•伍芳华	中医肿瘤科	•薛丽珠	•凌青文	•陈联福	•中医肿瘤科
		6	吴宗福	中医糖尿病科	伍芳华(妇科专科)			
	针灸科	8	•唐跃	何冠其	吕月芬	吴宗福	何冠其	吕月芬
		9	•黄成发	•邱彩发	•黄成发	•黄靖文	•谢淇盛	•黄成发
	专病	10	中医膝关节科	•黄成发	•钟秉生	•黄成发	•黄成发	•钟秉生
		12	中医膝关节科	中医中风口后遗症科	中医生育专病	中医中风口后遗症科	中医痛症科	中医生育专病
	针灸科	13	郑馨桓	许钟福	中医生育专病	郑馨桓	许钟福	罗德耀
		14	刘天送	杨祥福	中医生育专病	刘天送	杨祥福	
	中医内科	15	吕月莲	唐丽娟	李少英	吕月莲	唐丽娟	李少英
		16	谢雅应(皮肤科)	中医肿瘤科	陈焯音	谢雅应(皮肤科)	中医肿瘤科	陈焯音
	中医内科	17	•陈国英	•陈国英	•陈国英	•陈国英	•陈国英	•陈国英
		18	杜新予	林月娟	陆判海	杜新予	林月娟	陆判海
	针灸科	19	•何和松(专病)	•吴忠辉	•孙加煜	•谢锦璇	•吴荣贵	•廖近传
		20	卢秀如	李立迭	•邱彩发	卢秀如	李立迭	•曾潮华
	专病	22	•谢淇盛	•申荆华	•刘嘉扬	•刘英娇	•黄锦富	•林文海
		23	中医肠胃科	中医肠胃科	中医心血管科	中医糖尿病科	中医肠胃科	中医心血管科

附录： 2017 年度中华医院大巴窑总院专科研究组轮值时间

名称		门诊名称	顾问	组长	门诊医师							
肿瘤研究组	中医肿瘤科	赵英杰	林英	林英	郑文强	赵英杰	林英		陈炳桥	郭保华	林连湘	郑佩文
					星期三 9am-12.30pm	星期四 9am-12.30pm	星期一、二、五 9am-12.30pm	星期一 7-9pm	星期二 7-9pm	星期三 7-9pm	星期二五 7-9pm	
脾胃研究组	中医脾胃科	陈鸿能	黄纪威	黄纪威	陈秋生	黄丽芳	何宇球	李增木、陈燕兰	汪国智	张瑞华	黄纪威、 吴多丽	黄纪威、 吴多丽
					星期一 9am-12.30pm	星期四 9am-12.30pm	星期三 1.30-5pm	星期一-7-9pm	星期二 7-9pm	星期四 7-9pm	星期五 7-9pm	
眼科研究组	中医眼科	韦金平	林秋霞	林秋霞	星期二 9am-12.30pm	何美娟	罗淑心	蓝川八生	杨 蕊	黄坤华	全玉贤	陈秀凤
					星期三 9am-12.30pm	林秋霞	陈玉玲	陈春清	王超怀	潘丽莲	林明丽	林夏青
耳鼻喉研究组	中医耳鼻喉科	蔡欣洁	蔡欣洁	蔡欣洁	星期四 9-5pm	蔡欣洁						
					星期三 7-9pm	葛 香	蔡敬佛					
针灸科研究组	针灸科/药科	张曼平	梁桂贤	梁桂贤	星期六 1.30-5pm	梁桂贤	李沛然	廖敏发	黄茶枝	陈金木	吴翠莺	
					星期二 7-9pm	杨昌志	施龙现	苏静霞				
中风后遗症研究组	中医中风后遗症科	杨昌志	杨昌志	杨昌志	星期四 7-9pm	廖秀莲	张素珍					
					星期三 1.30-5pm	曾展阶						
心血管研究组	中医心血管科	何和松	王罗坤	何和松	星期三 7-9pm	王罗坤	林淑群	林曼慈	张润庭			
					星期六 7-9pm	何和松	陆曼洁	毛熨冰	刘月云			
糖尿病研究组	中医糖尿病科	冯启发	冯启发	冯启发	星期二 7-9pm	陈桂珍						
					星期四 7-9pm	黄欣杰	朱泉芳					
膝关节研究组	中医膝关节科	林永顺	林永顺	林永顺	星期一-7-9pm	林永顺	尤淑娟	孙振奎	谢喜斌			
					星期三-7-9pm	吴史辉	梁振科	柯顺年	陈宝心	陈宇雷	洪秀洁	
痿症研究组	中医痿症科	谢奇皓	吴史辉	吴史辉	星期四 7-9pm	谢崇盛	王美凤	许柏光	阮国晋	傅兰英		
					星期五 7-9pm	胡丽珠	罗森年	洪垂珍				
生育研究组	中医生育专科	陈建生	陈建生	陈建生	星期三 7-9pm	陈志平	郭松霖	蔡源国	陈建生	陈双全	徐瑞玲	
					星期六 7-9pm	叶康成	许夏夏	陈惠元	叶冠春			
					星期六 7-9pm	郑 雯	符玉隆	黄丽石	黄多才			

### 2017 年度中华医院义顺分院医师轮值表

●临床导师 #驻院医师 □必须预约

开始实行日期: 10/4/2017

时间	科别	诊室	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
9am - 12.30pm	内科/针灸	1	沈明村	李诗鸣	吴济璋	李小芳(假发)	郑爱球	吴雪峻
		2	●胡明珠(专病)	●胡明珠(专病)	●胡明珠(专病)	●胡明珠(专病)	●胡明珠(专病)	●胡明珠(专病)
		4	孙伟志	陈翠娥	陈姿妤	●黄淑苹	-	梁灵新
		5	郭秋贞	陈双芬	郑义	陈丽莲	-	戴锦森(内科)
		6	卓亚春	-	关美英(内科)	陈婉英	郑顺平	沈素云(内科)
		7	●刘立(假发)	马企昕	●黎志峰(专病)	何伟南	陈妹金	陈秀慧
		8	梁大勇	萧和忠	江湛海	#李保卿(活针)	严立文	#李保卿(活针)
		9	●黄淑苹	#罗爱月(传病)	#罗爱月(传病)	#罗爱月(传病)	#罗爱月(传病)	黄慧萍
		10	符慧冰	-	李华蓉	-	-	林安裕
		11	●严朝新(专病)	●严朝新(专病)	●严朝新(肥胎)	●严朝新(专病)	●严朝新(专病)	●严朝新(肥胎)
		12	●冯启发(传病)	#白伟良	●冯启发(传病)	●冯启发(肥胎)	●冯启发(传病)	●冯启发(肥胎)
		13	●黎志峰(专病)	郑进顺	●刘立(传病)	●冯启发(肥胎)	●冯启发(传病)	何薇薇
		1.30pm - 5pm	内科/针灸	1	●刘立(假发)	陈志琪	卢瑞春	王惠贞
2	●胡明珠(专病)			●胡明珠(专病)	●胡明珠(专病)	●胡明珠(专病)	●胡明珠(专病)	温德华
4	-			-	●干颂华(内科)	●黄淑苹	-	陈俐儒
5	-			-	杨彩莲	关结卿	-	吴彩云(内科)
6	-			-	朱彩霞(内科)	-	-	沈明如
7	#钟秉生(传病)			梁惠卿	●黎志峰(专病)	●邱彩发	#钟秉生(传病)	周小平/梁翠萍
8	陈静君			-	#郑义	#李保卿(活针)	李文探	傅碧霞
9	●黄淑苹			#罗爱月(传病)	#罗爱月(传病)	#罗爱月(传病)	#罗爱月(传病)	林建辉
10	●林伟浩(内科)			-	-	-	吴宝玲	王秀玉
11	姚再生			●严朝新(专病)	●严朝新(肥胎)	●严朝新(专病)	●严朝新(专病)	●严朝新(肥胎)
12	●冯启发(传病)			张达开	●刘立(传病)	●冯启发(传病)	●冯启发(传病)	●冯启发(传病)
13	●黎志峰(专病)			廖娇治	●刘立(传病)	●冯启发(传病)	●冯启发(传病)	钟慧敏
7pm - 9pm	内科/针灸			1	张进发	痛症研究组	陈瑞曹	张进发
		2	李惠廷	韩劲踪	方四平	李惠廷	韩劲踪	宋丽兰
		4	孙锦祥	●卓从蓉(内科)	●干颂华(内科)	孙锦祥	●廖廷传(内科)	●陈联福(内科)
		5	朱昌民	黄文龙	陈添兴	朱昌民	黄文龙	陈添兴
		6	张美专	陈麒晖	林木生	张美专	陈麒晖	林木生
		7	郑建星	赖玉芬	陈春华	叶月琴	赖玉芬	陈春华
		8	谢丽娟	范楚清	王瑞姣	谢丽娟	利纪良	黄慧芳
		9	黎德坚	-	陈明颖	黎德坚	-	刘绣娥
		10	●林伟浩(内科)	李家纬	蔡欣清(耳鼻喉专病)	●卓从蓉(内科)	李家纬	陈毓秀
		11	蔡宝明	胡佩珊	●刘立	蔡宝明	胡佩珊	李宝清
		12	●黄锦富(针灸)	●林文海(针灸)	痛症研究组	●邱彩发(针灸)	●邱彩发(针灸)	陈世耀
		13	莫垂传	●林文海(针灸)	痛症研究组	●邱彩发(针灸)	●邱彩发(针灸)	陈世耀

星期二晚班 痛症研究组: 柯顺年

星期三晚班 痛症研究组: 陈国志 曾妙英 董其荣 陈美锦 周敏



### 2017 年度中华医院武吉班让分院医师轮值表

# 驻院医师  必须预约

开始实行日期: 10/2/2017

时间	科别	诊室	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
9am-12.30pm	内科/针灸	1	黄美玲	李光谊	李锦弘	殷黎进	#刘立 (专病)	张淑荣
		2	张丽萍	#刘立 (专病)	李金菊	#刘立 (专病)		凌秀祥
		3	#卓扶蓉 (专病)	#卓扶蓉 (专病)	#卓扶蓉 (专病)	#卓扶蓉 (专病)	#卓扶蓉 (专病)	#卓扶蓉 (专病)
		4	#翁亚庆 (专病)	#翁亚庆 (专病)	#翁亚庆 (专病)	#翁亚庆 (专病)	#翁亚庆 (专病)	#翁亚庆 (专病)
1.30pm-5pm	内科/针灸-	1	张照棠	#刘立 (脱发专病)	王庆冬	#刘立 (专病)	#陈有珊	骆润东
		2						李美玉
		3	#卓扶蓉 (专病)	#卓扶蓉 (专病)	李斌勒	#卓扶蓉 (专病)	#卓扶蓉 (专病)	#卓扶蓉 (专病)
		4	#翁亚庆 (专病)	#翁亚庆 (专病)	#翁亚庆 (专病)	#翁亚庆 (专病)	#刘立 (专病)	#翁亚庆 (专病)
7pm-9pm	内科/针灸	1	叶少玲	陈爱琳	陈燕君	刘天送 (中医痛症科)	林群英	-
		2	黄纱敏	王翰奇				徐祥福
		3	黄芳	卓金锁 (专病)	卓如玉	陈璧君	史君良	林丽华
		4	#张惠强	#张惠强	#张惠强	#张惠强	#张惠强	#张惠强

### 2017 年度中华医院武吉知马针灸服务站轮值表

武吉知马民众俱乐部社区中医服务站于 2013 年 11 月 22 日开始

时间	科别	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
7pm-9pm	针灸					黄贵凤 潘丽萍	

Bukit Timah Community Centres 20 Toh Yi Drive Singapore 596569

### 2017 年度中华医院大巴窑针灸服务站(1) 轮值表

大巴窑 RC Zone 4/中华医院大巴窑针灸服务站(1) 于 2013 年 1 月 9 日开始

时间	科别	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
7pm-9pm	针灸			陈宝枝 周小君			

Blk 103, #01-321, Lor 1 Toa Payoh Singapore 310103

### 2017 年度中华医院大巴窑针灸服务站(2) 轮值表

Toa Payoh Central Zone 3 RC / 中华医院大巴窑针灸服务站(2) 于 2017 年 1 月 4 日开始

时间	科别	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
7pm-9pm	针灸			苏炳权 李玉珠			

Block 86 Lorong 2 Toa Payoh Singapore 310086

## 2017 年度中华医院兀兰分院医师轮值表

# 住院医师 • 临床导师  必须预约

开始实行日期: 10/4/2017

时间	科别	诊室	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
9am - 12.30pm	内科/针灸	1	#陈昆宁 (专病)	#陈昆宁 (专病)	#陈昆宁 (专病)	#陈昆宁 (专病)	#陈昆宁 (专病)	#陈昆宁 (专病)
		2	#赵宝芬 (专病)	钟炎焯	许亚叶	梁春同	#黄淑苹	文成伟
		3	周广盛 (专病)	#赵宝芬 (专病)	#赵宝芬 (专病)	#赵宝芬 (专病)	#赵宝芬 (专病)	#赵宝芬 (专病)
		4	-	#黄淑苹	白伟良	曾雪梅	陈幼影	吕联强
		5	#闫立群 (专病)	#闫立群 (专病)	黄群芳	#闫立群 (专病)	#闫立群 (专病)	#闫立群 (专病)
		6	黄国威	王琼晶	黄荣发	鹿月红	陈蒙娜	曾焕媚 (专病)
1.30pm - 5pm	内科/针灸	1	#陈昆宁 (专病)	#陈昆宁 (专病)	#陈昆宁 (专病)	#陈昆宁 (专病)	#陈昆宁 (专病)	许建宏/谢莲华
		2	#赵宝芬 (专病)	#黄淑苹	陈桂花	洪其美	#黄淑苹	冯金凤
		3	苏瑞仁	#赵宝芬 (专病)	#赵宝芬 (专病)	尚秀霞	#赵宝芬 (专病)	#赵宝芬 (专病)
		4	邓振发	-	#黄淑苹	-	-	#黄淑苹
		5	#闫立群 (专病)	#闫立群 (专病)	#闫立群 (专病)	#闫立群 (专病)	#闫立群 (专病)	陈丽萍
		6	徐乃铭	-	庄惠三	#郑义	#郑义	梁韵珊
7pm - 9pm	内科/针灸	1	傅兰英/黄方 (专病)	张碧莲	#白伟良	覃镇坤 (专病)	陈秋兰	蔡碧枝
		2	•闫立群	林莲心	沈圣斌	黄素真	陈桥顺	罗秀慧
		3	陈玉枝	余淑琴	许文楷	萧进源	余淑琴	•袁荣亮
		4	陈爱治 (专病)	吴广耀	#黄淑苹	胡文强	陈春梅	-
		5	吴嫻嫻	刘金耀	#闫立群 (专病)	吴素莲	刘金耀	刘柳万
		6	林慧霞	陈宝顺	-	陈彩婷	陈宝顺	-

# 2017 年度中华医院如切分院医师轮值表

# 驻院医师  必须预约

开始实行日期: 6/3/2017

时间	科别	诊室	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
9am - 12.30pm	内科/针灸	1	#罗爱月(专病)	#蔡欣洁(专病)	#蔡欣洁(专病)	宇德兴	#李保卿(专病)	陈友贤
		2	林东郑	#冯启发(专病)	陈期川	易有道	罗进	邓凤梅
		3	#李保卿(专病)	#李保卿(专病)	#李保卿(专病)	#黎志峰(专病)	#杨昌志(专病)	#罗爱月(专病)
		4	#蔡瑞和	#蔡瑞和	#蔡瑞和	#蔡瑞和	#蔡瑞和	#蔡瑞和
1.30pm - 5pm	内科/针灸	1	蔡香凝	#蔡欣洁(专病)	#蔡欣洁(专病)	裕汇莹	#李保卿(专病)	-
		2	王亚珍	#冯启发(专病)		陈源彬		-
		3	#李保卿(专病)	#李保卿(专病)	#李保卿(专病)	#黎志峰(专病)	#杨昌志(专病)	#罗爱月(专病)
		4	#蔡瑞和	#蔡瑞和	#蔡瑞和	#蔡瑞和	#蔡瑞和	刘慧娟
7pm - 9pm	内科/针灸	1	符光兴	刘勉孜	刘勉孜	符光兴		
		2	李国瑛			李国瑛		
		3						
		4						

**癌症研究组:**

- 星期一 王美凤 蔡丽珠 郑美华 黄亿俊
- 星期二 朱奕达 邱佳福 张泽光 杨荣坤
- 星期三 阮细普 刘天送 覃镇坤 周林璇
- 星期四 金兰瑛 周美玲 洪秀洁 黄亿俊

# 义务医师长期服务奖照片集锦(截止2016年底)

## 40年长期服务奖



何永强



吴荣贵

## 35年长期服务奖



吴忠辉



蔡 静



谢雅应

## 25年长期服务奖



周玉莲



孙振銮



邓创基



刘嘉扬

# 义务医师长期服务奖照片集锦(截止2016年底)

## 20年长期服务奖



林汉南



杜新予



陈金凤



殷黎进



廖凤颜



陈瞬娇



陈浩平



刘狮万



许亚叶



黄丽石



陈图志



林文海



陈美锦



余春濤



汪国智

## 获颁15年长期服务奖医师



吴彩云



黄雪梅



詹玉美



吴再池

# 义务医师长期服务奖照片集锦(截止2016年底)

## 10年长期服务奖



许世俊



张素珍



李增木



孙加煜



叶冠睿



李俊玉



黄笑欢



李美璉



梁惠卿



李惠廷



蔡丽珠



陈秋兰



罗德镗



陈嫦音



陈志琪



林秋霞



林安裕



曾焕媚



庄竹梅



梁梓冰

# 义务医师长期服务奖照片集锦(截止2016年底)

## 10年长期服务奖



李德春



郭小玲



张詡璇



邓振发



李家纬



韦新风



梁鈞珊



张玉玲



秦兴国

## 5年长期服务奖



欧翠柳



李泓财



梁芷维



何薇薇



张爱平



黎显维



黄欣杰



雷美玲



胡佩珊



何宇琪

# 义务医师长期服务奖照片集锦(截止2016年底)

## 5年长期服务奖



周春



陈伟标



刘慧娟



刘英娇



李美缘



蔡碧枝



赖玉芬



王惠兰



萧春娥



朱彩霞



周教



廖礼国



黄宝丹



陈春华



黄芳



王贵南



陈爱琳



宋丽兰



阮细普



李妙儒



# 义务医师长期服务奖照片集锦(截止2016年底)

## 5年长期服务奖



林群英



张赛丽



余清月



周小君



黄方



梁春同



卓如玉



李锦泓



郭松霖



王亚珍



# CERTIFICATE OF REGISTRATION

The Quality Management Systems of  
**Singapore Chung Hwa Medical Institution**

640 Lorong 4 Toa Payoh Singapore 319522

has been audited and found to conform to

**ISO 9001:2008**

for the following activities

**Provision of Medical Services**

Date of Issue: 24 July 2014

Date of Expiry: 19 July 2017

Initial Certification: 20 October 2008

Certificate No. 624582

The validity of this certificate can be verified from the following website

[www.gicg.co.uk](http://www.gicg.co.uk)

**Guardian Independent Certification Ltd**

Registered in England

Sovereign House 212-224 Shaftesbury Avenue London England WC2H 8HQ

Accredited by Member of the IAF MLA

JAS-ANZ registration no. 53510000L [www.jas-anz.org/registrars](http://www.jas-anz.org/registrars)



117421

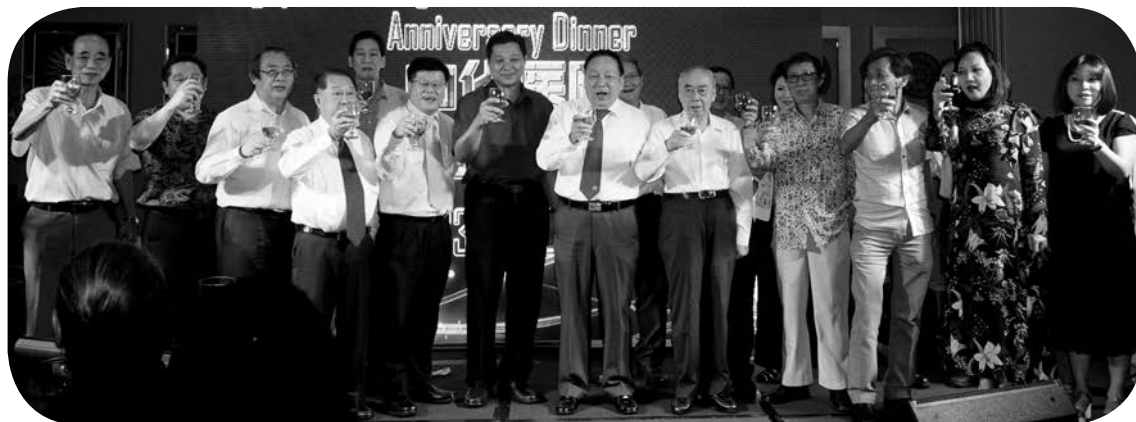
# 活动照片

---



# 64周年院庆筹款活动

2016年10月23日晚，我院在大巴窑军人俱乐部珍辉阁举办64周年院庆晚宴，永远名誉院长洪石福先生担任晚宴主宾并赞助晚宴费用，晚宴由陈建彬名誉院长主持，公会会长赵英杰教授和医院主席刘少夫医师分别颁发了义务医师及职员长期服务奖。现场有多位董事、理事和演艺人员献唱，来宾热烈响应捐款。当天下午，在大巴窑总院三楼礼堂开设免费保健讲座，由白伟良医师主讲《颈肩疼痛保健与预防》，朱奕达医师主讲《过敏性鼻炎与哮喘的护理》，并在一楼候诊厅安排中草药义卖。





# 义走筹款活动

我院于2016年7月3日(星期日)在麦里芝蓄水池举办2016年度义走筹款活动，义走当天的挥旗嘉宾是名誉院长刘树深先生，义走行程2公里。义走筹款得到全体职员、义务医师、学院学员的支持。义走日当天，医院租用4辆旅游巴士载送参加义走活动的公众，此外，来自武吉班让、义顺、兀兰各区的居民，由民众联络所派7辆旅游巴士送达现场。共有近500位公众出席了义走活动，义走结束后举行了幸运抽奖。刘少夫主席，公会多位长级和理事，医院多位董事出席了义走活动。





# 慈善高尔夫球赛

由林秋霞副主席发起，GOLF NUTZ CLUB主办的28th Golf Nutz Charity Golf Tournament，于2016年4月8日在莱佛士乡村俱乐部成功举办，当天晚上，刘少夫主席出席了晚宴，代表医院接收捐款，赠送纪念品给球会，并致辞感谢球会和全体参赛球员。球赛筹款所得用于我院增设眼科医疗器材。





# 鸣谢

- 所有向中华医院提供无私捐赠的善心人士!
- 所有为中华医院病人提供无偿服务的义务工作者!
- 感谢您对中华医院的厚爱，希望在未来的日子，继续得到您的支持!

## *Our thanks to*

- **All donors who have donated generously to the Institution!**
- **All volunteers who have offered their time and expertise in serving the patients from the Institution!**
- **We sincerely appreciate your support and contributions, and we look forward to your continued support in years to come!**





◀ 大巴窑总院



▲ 义顺分院



▲ 兀兰分院



▲ 武吉班让分院



▲ 如切分院

**中华医院大巴窰总院**  
**Singapore Chung Hwa Medical Institution**

**(Toa Payoh Headquarter)**

No. 640 Lorong 4 Toa Payoh Singapore 319522

Tel: 6251 3304 Fax: 6254 0037

Email: chunghwa@singaporetcm.com

Website: <http://www.singaporetcm.com>

**义顺分院 Yishun Branch**

Blk 215, Yishun Street 21, #01-301,  
Singapore 760215

Tel: 6756 7830 Fax: 6756 3973

Email: yishun@singaporetcm.com

**兀兰分院 Woodlands Branch**

Blk 679, Woodlands Avenue 6,  
#01-710, Singapore 730679

Tel: 6366 3246 Fax: 6367 2218

Email: woodlands@singaporetcm.com

**武吉班让分院 Bukit Panjang Branch**

Blk 123, Pending Road,

#01-42, Singapore 670123

Tel: 6766 7576 Fax: 6766 7573

Email: bukit\_panjang@singaporetcm.com

**如切分院 Joo Chiat Branch**

291 Joo Chiat Road,

#02-01, JK Centre

Singapore 427543

Tel: 6444 8727 Fax: 6444 4167

Email: joo\_chiat@singaporetcm.com

✧ 非 卖 品 ✧

**编印**

新加坡中医师公会主办

中华医院

**出版日期**

2017年7月

**承印**

先锋印刷装订私人有限公司